ATLANTIDA





Su Origen:
ESCOCIA
Warren
Warren
SCOTCH WHISKY
FINEST OLD LIQUEUR
Warren
SCOTCH WHISKY
DISTILLED AND BLENDED
IN SCOTLAND
GUILLERMO PADILLA Ltda S.A.
WHISKY
Warren
Su Garantia: Guillermo
PADILLA S. A.
UNA VIEJA CALIDAD DE UN GRAN PRESTIGIO
100 x 100
ESCOCES

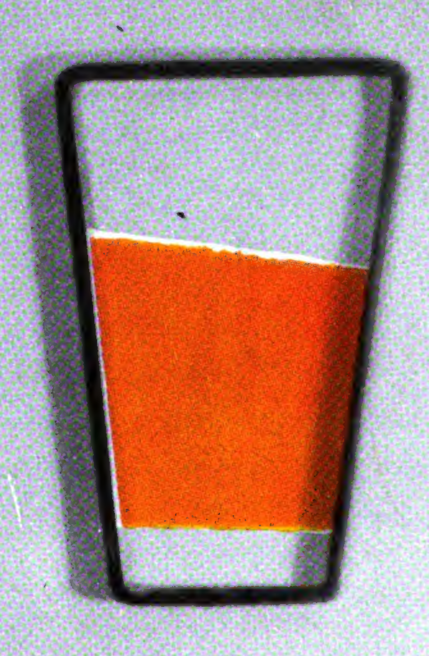


CMR
CHATILLON · MOULY · ROUSSEL PARIS
Ahora en la Argentina
Las famosas sedas estampadas Chatillon - Mouly-Roussel, de renombre mundial, ahora se producen en nuestro país y podrán lucir desde hoy sus maravillosos diseños y apasionantes coloridos en la silueta tradicionalmente elegante de la mujer argentina.
Venta exclusiva en:
HARROD'S
LA GRAN VIA
MAYORAL Y CIA.
TIENDA SAN MIGUEL



sinónimo
de
vermouth

en
todos
los
idiomas
del
mundo



Son más fuertes



Telas de Algodón

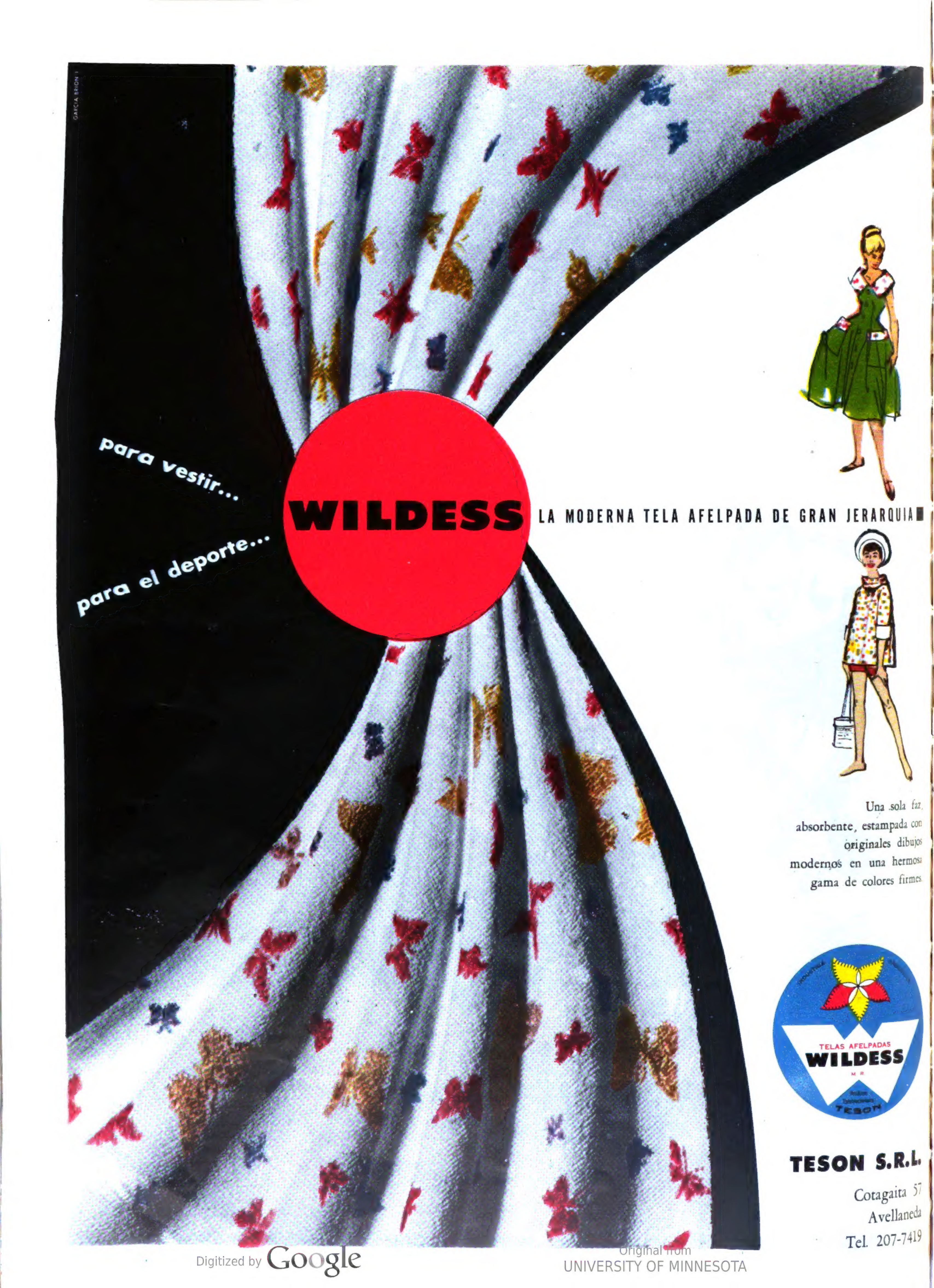
La Bernalesa


GG
Guthmann
Joyeros
desde 1890
Florida 548 - Buenos Aires
recomienda especialmente este reloj
ZENITH
Obra maestra de la secular artesanía suiza,
este moderno reloj está en el cenit de la perfección.
Además de los 752 récords de precisión conquistados hasta
el presente, el reloj ZENITH se ha hecho acreedor a este
otro igualmente valioso: los conocedores del gran mundo
lo eligen y lo recomiendan.
ZENITH
automatic
Captain
ZENITH
ZENITH



LA MARCA **LONALINO** EN EL ORILLO LE ASEGURA EL MEJOR BRIN DE PURO LINO


Para una
selecta minoría
Fairhurst
"Esquisse" tomado en el Cocktail Bar del Hotel Nogaró de Buenos Aires, por el artista Ernest Fairhurst.
CHAMPAGNE Crillon
BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. - BUENOS AIRES - MENDOZA


GARCIA BRION
para vestir...
para el deporte...
WILDESS
LA MODERNA TELA AFELPADA DE GRAN JERARQUIA
Una sola faz, absorbente, estampada con originales dibujos modernos en una hermosa gama de colores firmes.
TELAS AFELPADAS
WILDESS
M.R.
TESON
TESON S.R.L.
Cotagaita 57
Avellaneda
Tel. 207-7419

De haber existido la aviacion...

...ellos hubiesen sido pasajeros de:



LA COMPAÑIA NACIDA DE VUESTRAS PREFERENCIAS

Para informes y pasajes en su agencia de viajes preferida o en n/oficinas Córdoba 303 - T.E. 32-4086-4087-4088-4089 y 4080



con las nuevas telas de **Rayon**

Vestir bien es un arte... y los elementos para dominar este arte tan encantadoramente femenino, son las maravillosas sugestiones estivales en Rayón, telas frescas, dúctiles, durables, en novedosos y variados diseños, creadas especialmente para acompañar a toda hora a la mujer elegante.

DUCILO PRODUCTORA DE HILADOS PARA LA INDUSTRIA TEXTIL ARGENTINA





A) **BLUSA Y POLLERA.**—Amplia falda en rafia estampada de rayon, con blusa al tono y cinturón plisado en poplin, schap o shantung de rayon.

B) **TRAJE.**—Traje en "aleousin" de puro rayon, realzado por gran cuello a lunares fantasía en rafia de rayon. Se prestan también para ejecutar este modelo los poplines lisos o estampados, los brines a dos tonos lisos de rayon, o los jacquards de rayon mezcla con algodón.

C) **VESTIDO.**—Juvenil modelo en "settina plastificada" de puro rayon, realizable también en rafia, poplin, schap, o taffetas estampadas.

D) **BLUSA.**—Práctica blusa con moderno escote, realizable en poplin, rafia o brocatello de rayon a lunares.



y todo
eso?

también
está hecho
con

TELAS PLASTICAS

PLAVINIL

MAS BELLEZA Y MAYOR CALIDAD





Delantalcitos, baberos, bombachitas, cubre-catres, bolsitas para el algodón y la talquera... en fin, todo lo que su bebé necesita, lo encontrará confeccionado con telas plásticas Plavinil, en tiendas, bazares, farmacias y casas del ramo. Plavinil no necesita lavado ni planchado. Se mantiene impecable con sólo pasarle un trapo húmedo.

Las telas plásticas Plavinil se venden por metro en tiendas, mercerías bazares, etc., en todo el territorio de la república.

Plavinil Argentina
S. A. I. C.
Cangallo 439
T. E. 46-8401
y 46-5931

R. DE LUCA - PUBL. TAN


Preferidos donde
la calidad es norma
Unión
Good
Luck

A LA VISTA ESTA... GRACIAS AL

Celofan

que muestra y protege.

Ud. señora, ve lo que compra, y compra lo mejor.
Con el CELOFAN DUCILO Ud. tiene la garantía de que los alimentos llegan frescos a su mesa. Y protegidos contra:

- *polvo y suciedad*
- *insectos y gérmenes*
- *el manoseo antihigiénico*
- *la humedad que altera el alimento*
- *los olores que arruinan su sabor*

Galletitas, pan, carne, pescado, verduras, frutas, quesos, fideos, pastas y mil artículos más están garantizados si van envueltos en CELOFAN DUCILO.

En la Argentina y en el mundo entero las mejores marcas envasan sus productos con CELOFAN.

EXIJA A SU PROVEEDOR LA LIMPIA Y TRANSPARENTE PROTECCION DEL CELOFAN.

Celofan



Muestra lo que protege... protege lo que muestra




CualiCron blanconieve...
y sus 40 colores!
sortilegio del color, atesorado en la textura exageradamente suave de las prendas de Ban-Lon y Orlon* CUALICRON:* blanconieve, negro, gamuza, rosa, turquesa, orquídea, coral, azuleléctrico, beige, langostino, petróleo, verdebotella, granate, rojo, bluê, azulfrancia, africano, violeta, caramelo, obispo, verdenilo, bermellón, patito, gris, fuego, durazno, salmón, tostado, naranja, maíz, verde, azulmarino, penicilina, lavanda, perla, verdementa, verdelimón, cereza, arena, pizarra.
CUALICRON*, primer nombre argentino en prendas du genuino Ban-Lon* y Orlon*.
Ban-Lon* es la marca registrada que significa hilados, tejidos y prendas controladas según los standards de calidad prescriptos por Joseph Bancroft & Sons Co., EE.UU. La etiqueta amarilla de control de calidad es su garantía.
J. Freire
BAN-LON
CualiCron
MARCAS REGISTRADAS
CualiCron
LOPEZ, GOYA Y CIA.



NUEVO DESCUBRIMIENTO DE
Artez Westerley
para la perfección epidérmica
WEST WORLD
La perfección epidérmica, se manifiesta fundamentalmente en el ritmo de renovación celular. Por primera vez en la historia de la Cosmética: Nuevo Revitalizador Fisiológico a base de Hormonas de crecimiento, Auxinas Phytohormonas y Aminoácidos.
CREMA AMINOCELULAR, por sus extraordinarios componentes de gran poder de absorción e inmediata asimilación, estimula los tejidos vasculares y conjuntivos, favorece el aporte sanguíneo, la firmeza y dinamismo de la epidermis.
CREMA AMINO CELULAR, asegura su comprobado efecto benéfico en toda alteración y desequilibrio epidérmico.
EN CUTIS SECO: Crema Aminocelular, hidroactiva y osmoreguladora de potenciada nutrición, elimina la desvitalización, sequedad, descamación, líneas y arrugas.
EN CUTIS CON POROS DILATADOS: Crema Aminocelular, combate la atrofia de los tejidos tisulares, atenúa y borra los poros dilatados. La piel adquiere un perfecto grado de suavidad y tersura.
ACEITE AMINOCELULAR: Unico que contiene Hormonas vegetales. Levanta el tono de la musculatura facial, restituyendo su firmeza.
Artez Westerley
CREMA Y ACEITE AMINOCELULAR: Por su contenido de Auxinas, Hormonas Vegetales, constituyen una real conquista de la investigación científica y origina el verdadero renacimiento de la Belleza.



MADERAS ○ MAJA ○ LAVANDA ○ PROMESA

Charles of the Ritz *presenta*

"LA BELLEZA DESPUES DE LOS 40"

Un tratamiento nuevo y especial para prolongar la belleza y juventud del rostro... la perfecta combinación de tres productos de ingredientes activos, *muy concentrados,* que proporcionan al cutis "cansado", nuevo vigor, suavidad y frescura.



Crema Astringente - Da firmeza y elasticidad a los tejidos. Se usa *antes* del maquillaje. - ***Velo Derma Loción 770*** - Tratamiento concentrado humectante. Se usa *bajo* el maquillaje. ***Loción Dual*** - Para quitar los aceites superficiales. Refresca el cutis y estimula la circulación.

Exclusivamente en

HARRODS o en GATH & CHAVES y sus sucursales

PARIS - LONDRES - NUEVA YORK - RIO DE JANEIRO - BUENOS AIRES





EL PROXIMO NUMERO DE **ATLANTIDA** —DE CARACTER EXTRAORDINARIO— ESTARA DEDICADO A LA CIUDAD DE **NEW YORK**





ATLANTIDA

ILUSTRACION ARGENTINA

AÑO 42º | Nº 1

OCTUBRE 1959

SUMARIO

Portada, por Roberto Baldrich

ATLANTIDA, fundada por Constancio C. Vigil el 7 de marzo de 1918, es publicada men-sualmente en Buenos Aires, República Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A., 579 Azopardo, R. 91, Buenos Aires. T. E. 33 Avenida 4591. Director General: Carlos Vigil. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 20.- en toda la República. Suscripción anual en la Repúblic Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y Españ comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año, $ 240.- m/n. En los países compren-didos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 260 moneda nacional. En los demás países: 1 año, $ 280.- moneda nacional. Registro Nacio-nal de la Propiedad Intelectual Nº 610.593. Representantes generales para publicida en Gran Bretaña, Atlantic-Pacific Representations, 69 Fleet Street, London, E. C.

Impresa en la Editorial Atlántida, S. A. Buenos Aires, República Argentina. Printed in Argentina. Impresa exclusivamente con Tintas Letta



ARMAND DU CHAYLA

Embajador de Francia

por PILAR BESCÓS

ESTOY en la Embajada del país de la belleza, de la armonía, del "charme".

Francia de los viejos castillos medioevales, donde hasta las piedras, cubiertas de tiempo, saben ser elegantes; Francia de los paisajes en tarjetas postales; Francia de la inteligencia, de la gracia, en la cual todo parece hecho a la justa proporción del hombre. Tierra de santos y epicureístas, de buenos burgueses y bohemia loca —¡noches del Quartier Latin o Saint Germain des Près!—; Francia del París imposible de olvidar... Nación que conquista desde siglos con el poder de su pensamiento y absorbe y aglutina, esclavizando con cadenas de esas que no se quieren romper.

Esta Francia de quien dijo Valery que tenía "le plus intense pouvoir émissif uni au plus intense pouvoir absorbant", secreta "charme", como otros países industria. Dios la creó para eso, como hizo a las abejas para producir miel o a los pájaros para cantar. ¡Qué obscuro, qué pobre sería este mundo sin ella!

Estoy frente a su embajador en Argentina: Armand du Chayla. Lo miro atentamente. Es como yo lo hubiera pensado. Como tenía que ser: elegante, medido, señor sin afectaciones, con una pequeña dosis de ironía muy francesa jugando en su rostro inteligente.

Habla poco este diplomático, y en ningún momento de sí mismo. Afirma que eso es publicidad y que "está bien para una "vedette", pero no es serio para un embajador". Al decirlo una traviesa sonrisa hace un paso de danza en sus labios.

Respeto su punto de vista y me conformo con saber que estudió en París la carrera diplomática, que fué ministro en Luxemburgo y Líbano y embajador en Suecia, Egipto y, ahora, en Argentina.

A mis preguntas sobre cosas ajenas a él respondió con gusto este embajador de Francia.

PREGUNTA. — Excelencia: usted que representa al país de la razón, ¿se interesa por la filosofía? Y si es así, de los filósofos franceses del siglo XVIII, ¿cuál prefiere?

RESPUESTA. — No tengo preferencias por determinado filósofo del siglo XVIII, pero leo con mucho interés a Rousseau y Diderot; Voltaire en sus cuentos y, desde luego, Montesquieu. En cuanto a los otros filósofos de ese siglo, Helvetius, D'Alambert, Condillac... no son para mí sino recuerdos de estudiante.

P. — ¿Cree usted en el existencialismo como escuela filosófica? A su juicio, ¿quién se acerca más a la verdad, Gabriel Marcel o Jean Paul Sartre?

R. — Creo, en efecto, que hay una verdad filosófica en el existencialismo. Los dos autores que usted cita, Gabriel Marcel y Sartre, son para mí muy interesantes.

P. — En cuanto a la novela, ¿piensa usted que "Mme. Bovary" haya matado ese género en Francia?

R. — No me parece que "Mme. Bovary" haya matado la novela. Ha marcado, sí, el triunfo de una forma que se hacía imposible repetir. Como muchos autores de genio —por ejemplo Racine en sus tragedias—, Flaubert cerró una puerta, obligando a los novelistas a abrir otras.

P. — ¿Qué opina usted "des enfants terribles" de la literatura de su país Arturo Rimbaud y Raimundo Radiguet?

R. — Que hay muchos otros "enfants terribles" en la literatura de mi patria, pero aprecio mucho la poesía del primero y las novelas del segundo.

P. — Y saliendo un poco de Francia, ¿qué autores de la novelística o de la poesía le atraen más?

R. — Una escuela novelística extranjera me interesa particularmente: la de los grandes autores rusos: Tolstoi y, sobre todo, Dostoiewsky.

P. — ¿Le atrae lo moderno en cualquier expresión artística, especialmente pintura, escultura?

R. — Por cierto. En cuanto a pintura o escultura modernas, soy más sensible a la pintura.

P. — Entre cinematógrafo y teatro, ¿qué prefiere?

R. — Difícil de contestar. Tanto teatro como cine me gustan si la pieza que representan es buena, pero no titubeo en dormirme cuando es asunto de boulevard o representan un bodrio.

P. — ¿Conoce usted el movimiento artístico de nuestro país?

R. — He leído diferentes autores argentinos, he visto films de este país, como también exposiciones de pintura, y he conocido algunos escritores. Aún no he profundizado el movimiento literario y artístico argentino, a pesar de lo cual, por lo que he leído y visto, creo poder afirmar que existe una expresión propia argentina en arte y literatura. Y esta convicción no se funda de ninguna manera en la presencia de elementos folklóricos.

P. — ¿Opina que la mujer argentina está suficientemente capacitada como para actuar en política?

R. — ¡Ya lo creo! Hasta diría que me sorprende el interés que por la política tienen muchas de ellas.

P. — Para terminar, ¿qué piensa usted de este siglo? ¿Atravesamos o no una etapa transitoria? ¿Está conforme con vivir en él o hubiera preferido haber nacido en algún otro?

R. — No sé si ésta es una etapa transitoria, pero sí que es interesante. Estoy muy de acuerdo con vivir en este siglo. El pasado puede ser maravilloso, pero el presente tiene sobre él una gran ventaja: la de ser cosa viva, palpitante.



Doctor Roque Orlando, profesor adjunto de clínica neurológica y jefe de servicio en el Hospital Nacional Neuropsiquiátrico.

¿A QUE SE ATRIBUYE EL ESTADO DE NEUROSIS COLECTIVO Y PROGRESIVO DE LA EPOCA ACTUAL?

EL mal de nuestra época —si nos referimos a la vasta dimensión que alcanza— es el que afecta al sistema nervioso. Una suerte de estado de neurastenia —diríamos los profanos—, que padece, en mayor o menor proporción, la casi totalidad de los habitantes de las grandes metrópolis modernas, precisamente allí donde el hombre actual cree haber hallado el tope de la civilización. Nos hemos preguntado alguna vez si las grandes ciudades de nuestro tiempo lanzan al ser humano prefabricado, obra ya de su obra, y si el hombre debe desnaturalizarse y seguir el ritmo que lleva el vértigo de la máquina.

Ante este problema, tan agudo y extendido —que ha obligado a la farmacopea a lanzar los más diversos sedativos nerviosos en serie—, ATLANTIDA toma la opinión responsable y seria de la ciencia y de lo más eminente dentro de ella. Hablan ahora para esta revista los doctores Roque Orlando, Juan Cuatrecasas, Carlos Ahumada, Osvaldo Fustinioni, Nicolás Romano y Juan P. Garrahan.

Y como consuelo a quienes nos toca el grande y doloroso privilegio de vivir esta época, volvamos a repetir las palabras de Proust: "La familia magnífica y lamentable de los nervios es la sal de la tierra. Todas las cosas grandes que conocemos provienen de los nerviosos. Ellos son y no otros quienes han creado las religiones y creado las obras maestras. El mundo no sabrá nunca lo que se les debe y, sobre todo, lo que han sufrido para dárselas."

En primer término, antes de contestar a la presente encuesta, y con el fin de aclarar conceptos, debemos diferenciar lo que para la psiquiatría constituyen las neurosis, sus manifestaciones clínicas, así como la interpretación y mecanismo de lo que el vulgo designa como neuróticos o nerviosos.

Las primeras, las típicas neurosis, están representadas por formas clínicas que se caracterizan por su origen psicógeno (originado en la mente: psíquico), sin lesión orgánica de cerebro, con una base constitucional o temperamental y que se manifiestan corrientemente por un trípode sintomatológico, a saber: síntomas psíquicos, neurológicos y viscerales.

La angustia, la ansiedad, las obsesiones, las fobias, la hipocondría, la abulia, etc. —y muy especialmente la primera—, constituyen el núcleo fundamental del proceso mental. Se agregan en la mayoría de los casos manifestaciones neurológicas, como las algias, temblores, tics, contracturas, anorexia, vómitos, diarreas, palpitaciones cardíacas, arritmias, hipertensión arterial, etc.

En el momento actual pueden diferenciarse las neurosis en los siguientes síndromes: 1º) Síndrome histérico. 2º) Síndrome ansioso. 3º) Síndrome obsesivo. 4º) Síndrome hipocondríaco. 5º) Síndrome psicasténico. 6º) Síndrome neurasteniforme.

Las manifestaciones, interpretación y mecanismos de estas neurosis han sido, como se sabe, motivo de profundo análisis por Freud y su escuela, por Yung y Adler, partiendo del síndrome histérico, por medio de la técnica psicoanalítica aplicada, aclarando en muchos casos el mecanismo de estos síndromes.

Hecha esta discriminación, que me ha parecido indispensable, creo interpretar el sentido del problema, que se refiere a la incidencia de los factores ambientales sobre el individuo en esta era de mecanización, de profundas perturbaciones sociales, de la deshumanización que exige al hombre el adaptarse al ritmo vertiginoso de las modernas ciudades, cuyos impactos castigan los sistemas sensoriales; a las frustraciones en la vida familiar, etc. Aparecen muchos síntomas nerviosos que recuerdan a las verdaderas neurosis, tales como la angustia, la irritabilidad, el mal humor, como consecuencia de la impotencia individual frente a factores sociales, económicos, familiares, y al sinnúmero de fricciones de la vida diaria en las modernas metrópolis. Aunque los "nerviosos" existieron siempre, resulta obvio afirmar que la proporción actual es alarmante, como lo demuestran las estadísticas de países avanzados, donde se calcula que una de cada tres personas sufre alguna forma de alteración nerviosa. El empleo de los sedantes, que proliferan con una variedad extraordinaria, parece ser el resultado de una necesidad de la sociedad actual, que trata por todos los medios, utilizando estas drogas "despreocupantes" o "tranquilizantes", de desentenderse o soslayar los múltiples problemas que inciden en su anómala actividad.

El hecho cierto es que el número de enfermos neuróticos aumenta día a día pese a algunas medidas preventivas que se han aconsejado y que en muchas partes se llevan a la práctica, sobre todo en lo que respecta al descanso semanal, fuera de las actividades diarias; los ejercicios físicos, útiles para descargar las tensiones, etcétera.

No creo que sea posible en el estado actual de las cosas detener la marcha de estos desequilibrios, ya que el cercenamiento de la libertad individual, mecanizando la actividad mental del individuo, con todas las frustraciones que significa, seguirá manteniendo y desarrollando el verdadero cuadro de la neurosis reactiva.

El descreimiento de la sociedad actual de todo lo que significó en otros tiempos sus pilares más firmes, como la educación y normas de vida en la familia; el olvido de las enseñanzas de las religiones, que son una necesidad orgánica del individuo; la despreocupación por mantener la fe en la familia y la solidaridad social, van desintegrando, desde su base, todo el edificio humano, las manifestaciones de cuya desintegración se demuestran, en primer término, en las actividades de comando que controla el sistema nervioso.



Responde el Dr. JUAN CUATRECASAS

Profesor titular de neurobiología en la Facultad de Humanidades de la Universidad de La Plata.

Como las funciones psíquicas están conexas a las orgánicas y son paralelas al desarrollo neural, cabría atribuir a modificaciones bioquímicas o dietéticas algunas de las manifestaciones de desequilibrio o en nerviosismo colectivo observadas en el mundo contemporáneo. El cerebro es el órgano más exigente para su oxigenación; la actividad de todo el sistema nervioso está condicionada por el metabolismo general orgánico. Y las concentraciones urbanas, así como la ausencia de orientación científica general de la alimentación, producen limitaciones cualitativas dietéticas, especialmente hipovitamínicas, o bien inadecuación de proporciones de substancias nutricias, o bien desequilibrio del balance electrolítico, modificando la excitabilidad del sistema nervioso. Pero, en todo caso, este trastorno bioquímico es genérico y no puede significar un factor psicogenético específico del complejo fenómeno de neurosis colectiva o de la personalidad neurótica (K. Horney) de nuestro tiempo.

Los psicoanalistas están de acuerdo en señalar a la angustia como "núcleo dinámico" de la neurosis. Pero la extensión social del grado de ansiedad angustiosa en la vida moderna tiene por lo menos una diversa interpretación: la sexual (freudiana), la vivencia de inferioridad adleriana o las desarmonías culturales (Sullivan, Horney, Fromm). No es lo mismo considerar individualmente el problema de la neurosis que investigar la naturaleza de los trastornos de la personalidad mental colectiva y de sus posibles causas. Estas son, seguramente, múltiples. Pero entre ellas creo que la sensación de *inseguridad* es una de las más importantes, originada por constricción interna, por la necesidad de superar la autovaloración, aun cuando los factores externos, como las guerras y las revoluciones, tienen un papel determinante considerable. Las dos guerras mundiales, especialmente la última, han aportado una inapelable sensación de inestabilidad en grandes zonas humanas, dislocando la escala de valores, invirtiendo los signos de necesidades vitales, simplificando aparentemente el sistema de relaciones sociales, modificando la medida subjetiva del tiempo y desatando una dismetría emocional. El miedo es un factor sobreañadido más concreto, que ha subsistido y se ha amplificado en la posguerra en forma más permanente.

Se trataría, pues, de trastornos estructurales de la personalidad. Pero además éstos se producen también hoy día, en las nuevas generaciones, por el conflicto que supone la gran crisis de la cultura que padece nuestro siglo. Vivimos una profunda crisis histórica, un abismo entre la técnica y la filosofía de los valores. Y ello se traduce por una tendencia a la desintegración de la personalidad del hombre, que es un todo integrado en su mundo mental. La disociación entre la idea y la acción es difícil de salvar por el abismo creado por el progreso técnico frente al progreso filosófico. Es necesaria una reintegración cultural que sitúe al hombre en su nuevo plano genuinamente humano.

En nuestra civilización tecnificada las nuevas generaciones pueden ser víctimas de una especie de aceleración educativa masiva. La educación tiende a ser más informativa que *formativa* y la juventud sufre el impacto de un esfuerzo predominantemente técnico, mientras que los estratos sociales menos cultivados sufren el impacto continuado de la radio, del teléfono, de la televisión, que absorben la atención y la imaginación y dificultan la labor formativa de la personalidad del niño y del joven. Esta exige lentitud, profundidad, hábito meditativo, en lugar de mecanismos de evasión a los que están constantemente sometidos los cerebros juveniles. Y el proceso de desarrollo estructural en esta fase de plasticidad es de primordial importancia en la elaboración de la personalidad y en la seguridad de su trayectoria.



Responde el Dr CARLOS AHUMADA

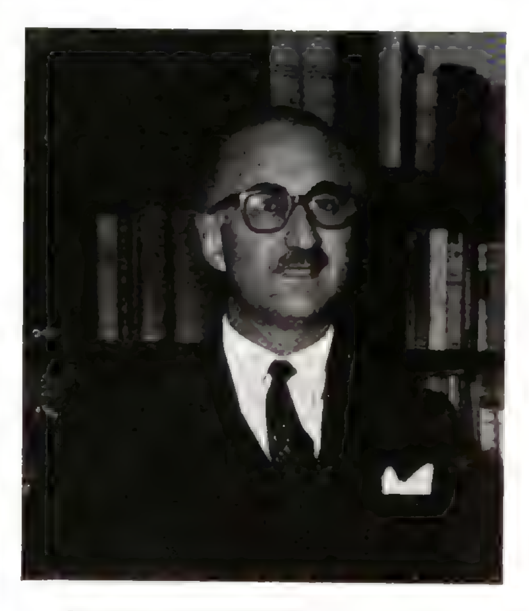
Profesor de ginecología.

Las múltiples y variadas causas de la inquietud espiritual que aqueja a los pueblos de Occidente pueden dividirse en dos grandes grupos: causas constitucionales y causas ambientales; su variable combinación según el tiempo y el espacio contribuye también a complicar el panorama psíquicosocial y a dificultar su estudio e interpretación. En general puede decirse finalmente que el microcosmos individual constituye el elemento fundamental en el cual repercuten los factores ambientales circunstanciales.

Si dejamos de lado el factor racial, muy importante y aun decisivo en ciertos casos, no hay duda de que el estado constitucional del sistema nervioso y el género de vida constituyen los factores individuales más importantes; por dicha razón los organismos constitucionalmente débiles, con un sistema nervioso vegetativo lábil, irritable e hipersensible sufren con mayor frecuencia e intensidad el impacto de la vida moderna que los organismos constitucionalmente normales y bien equilibrados.

La importancia del ambiente social, del género de vida y de la educación recibida es decisiva. La incertidumbre del porvenir, en estas épocas de confusión social y política; la ambición desmedida, el ansia de placeres materiales, la falta de respeto de los grandes valores humanos, con frecuencia fomentada por gobiernos discrecionales, dirigidos por aventureros políticos o por advenedizos de toda especie, especialmente en los países sin una sólida base moral o cultural, unidos al desgaste orgánico impuesto por la lucha, a veces terrible, por la vida, son otras tantas causas del desarreglo y agotamiento nerviosos que mantienen latente o evidente el estado de angustia de grandes masas humanas.

Como remedio de estos desequilibrios psicosomáticos se impone la revisión inteligente de los sistemas y métodos educativos y de las condiciones de vida actualmente vigentes, tarea gigantesca que sólo podrá ser resuelta por hombres mentalmente sanos, honrados y respetuosos de la dignidad humana.



Responde el Dr. OSVALDO FUSTINONI

Profesor titular de semiología y clínica propedéutica, Director del Instituto de Semiología.

El hombre es en cierto modo un producto de su medio. Sus reacciones se adecuan a la convivencia con sus congéneres y a las circunstancias que lo rodean (el Yo y las circunstancias, caros a Ortega y Gasset). Nadie dudará hoy que el mundo presente ha complicado tanto su estructura que si el hombre finisecular quisiera incorporarse al ritmo de vida actual volvería quizás asombrado a su refugio por su imposibilidad de adaptación. El avión supersónico, los viajes espaciales, la televisión, la radiotelefonía, el clima artificial, el cinerama, la electrónica y sus numerosas aplicaciones han cambiado tanto nuestra vida y tan velozmente que es prácticamente imposible marchar a la par de este progreso.

He aquí el meollo de la pregunta: la lucha del hombre para su rápida adaptación. Es necesario reaccionar de continuo y acomodar su vida somatoanímica a las nuevas circunstancias que estos avances determinan, cuyo objetivo es la felicidad humana. De esta lucha es difícil salir indemne, y le pasa al hombre lo que al aprendiz de brujo, o sea que es víctima de su propia invención. Se desarrollan entonces en él estados de tensión y de angustia que perturban su desempeño vital, y le quedan, pues, dos caminos: volver a la calma vida antigua y a la tranquilidad espiritual de nuestros abuelos, que desconocían el frenesí de "rock-and-roll" pero disfrutaban del placer de pavanas y minués, o recurrir a las drogas que le ofrecen la restauración del equilibrio psíquico.

Para aquellos otros que, menos adaptables, no alcanzan a ir de consuno con los avances de esta civilización, esto crea condiciones tales a sus mentes que se rebelan a permanecer a la retaguardia de estos progresos y caen en estados de neurosis que igualmente requieren reme-

dio. Y así se inventan drogas, píldoras, pócimas, jarabes, sellos y otros potingues, que engañan al cuerpo pero no a la mente. Por ello en el hombre es necesario volver por la educación, la persuasión y el ejemplo a dar primacía a los valores espirituales y sólo encontrar en los progresos materiales un medio y nunca un fin.



Responde el Dr. NICOLAS ROMANO

Profesor titular de clínica médica de las Universidades de Buenos Aires y La Plata.

Uno de los aspectos más dramáticos de la angustia contemporánea es que esa ola de inquietud y duda que envuelve a las masas también impregna a los hombres de mayor nivel intelectual, como ser sabios, políticos, profesores, militares, industriales, banqueros; en fin, a todos aquellos que por el poder de la inteligencia o de la riqueza parecieran más alejados de las caprichosas alternativas del destino.

Hay un malestar social, una especie de neurosis colectiva de la cual apenas se substraen varones muy templados, algún raro solitario o fuertes egoístas, quienes, al modo del rey frívolo, obran como si después de ellos cayera el diluvio.

A mi juicio el hombre público, el intelectual, el empresario, el financiero, viven actualmente en un estado de agitación y zozobra permanentes, de tal manera que descansan poco, o descansan mal lo poco que descansan, agotando su sistema nervioso y destruyendo precozmente su mecanismo cardiovascular. La medicina moderna ha realizado prodigiosas conquistas y ha dominado enfermedades que eran epidémicas en tiempos de nuestros padres e implacables en mis días de estudiante. No exagero demasiado si digo que hoy apenas preocupan males legendarios como la diabetes, la viruela, la fiebre amarilla, el cólera, la sífilis, la tuberculosis y otras graves infecciones ya dominadas por los antibióticos.

En cambio se extienden cada vez más las enfermedades mentales, y aunque éstas no constituyen mi especialidad tengo suficiente experiencia como para afirmar que buena parte de las crisis advertidas en altas zonas sociales es consecuencia directa de la fatiga, de la falta de sueño, de higiene física, de buen aire, de buen sol, del descanso necesario para reponer energías vitales.

De ahí la falta de equilibrio, de respeto por el adversario, el choque violento de las pasiones, la intolerancia, el egocentrismo, que caracterizan a nuestra sociedad y se traducen diariamente en esa agresividad de la calle, del parlamento, del sindicato, del aula, del taller, de todo ámbito, que conmueve a los que recordamos la vecindad amistosa, el respeto por el adversario, la escala de valores, las buenas maneras o la urbanidad de antaño. Comprendo que esos extravíos no son exclusivos del argentino y que existe una psicosis universal, tantas veces revelada en el cine, en el libro, en los hechos, en los estudios científicos, pero me parece más aguda en nosotros porque perdimos la paz interior en 1930, y desde 1943 vivimos sobresaltados, con los nervios en tensión, esperando a cada instante acontecimientos catastróficos, violencias, o situaciones políticas que exacerban más el miedo a cualquiera de esas formas de delincuencia audaz que nos aflige con sus atracos, sus explosivos y, también, con sus delitos políticos, sus negociados, sus abusos de poder, sus contradicciones, todo tan desconcertante y peligroso que los argentinos hemos perdido confianza en nuestros gobernantes, en nuestra moneda, en nuestras garantías constitucionales, tantas veces vulneradas e ineficaces.

Algunos preguntan si los neurasténicos de hoy son propensos al suicidio o van a dar en una clínica frenopática. Felizmente, el índice de suicidios no causa preocupación y las internaciones son más preventivas que curativas. Tampoco se abusa de esos barbitúricos generalizados en los paraísos artificiales de Europa y América del Norte. Aquí predominan ataráxicos menos tóxicos, sea para dormir, como para no dormir; por ejemplo, entre éstos los que emplean nuestros automovilistas trasnochados, que se matan o matan a otros en las rutas nacionales por uso y abuso de drogas contra el sueño. En realidad el reposo que buscan los hombres sin tiempo libre no se consigue durmiendo. Sólo es posible mediante un estilo de vida higiénico y con un método de trabajo ordenado. José María Ramos Mejía nos ha dejado trabajos de gran valor científico y literario sobre la neurosis de los hombres célebres en la historia argentina. Nuestros actuales investigadores podrían ilustrarnos hasta dónde el torbellino de la crisis que padecemos disminuye la capacidad de los actores en las principales actividades del país y como un cáncer, una litiasis biliar, un edema de pulmón o el mal de Párkinson tuercen o han torcido el rumbo de la Argentina, como la nariz de Cleopatra torció el destino del mundo occidental.



Responde el Dr. JUAN P. GARRAHAN

Miembro de la Academia Nacional de Medicina y de la Sociedad de Pediatría de París. Profesor titular de clínica pediátrica y puericultura en la Facultad de Medicina.

Padece el hombre de ansiedad cuando se siente incapaz de conseguir lo que desea, de satisfacer las exigencias de su ambición y la de los suyos o de abarcar con el despliegue de su acción los muchos aspectos que le atraen en su vida.

Ansiedad e inquietud, generadoras de zozobra y de temor, son estados de ánimo dominantes en las grandes urbes civilizadas. Se producen por dicha falta de adecuación entre las posibilidades individuales y las realizaciones anheladas.

La ambición del hombre, frecuentemente desmedida, es acicateada en el presente por innúmeros estímulos materiales y espirituales. Más numerosos y diversos que otrora son los bienes y los goces de orden físico que brindan la técnica con sus atrevidas posibilidades y las variantes sutiles de los refinamientos.

Y para lo intelectual son asimismo innúmeras las solicitaciones que surgen de la ciencia, las letras y las artes. Todo ello se ofrece en abundancia. Es menester discriminar con frecuencia entre lo valioso y lo intrascendente o falso. No alcanza el tiempo para abarcar una tarea tal que satisfaga la inquietud y la curiosidad del percibir y del saber. Vivimos en tensión, aspirando a más y más, perturbados por la renovación constante. Vivimos con insatisfacción.

La ansiedad que hoy prevalece no es, como suele creerse, debida sobre todo a la inseguridad político-social, a la inestabilidad económica, a la amenaza de revoluciones y guerras y a la esforzada lucha diaria —factores éstos no despreciables— sino más bien a las proyecciones perturbadoras de la sobrecarga de estímulos que señaláramos, lo cual multiplica las posibilidades pero plantea a la vez dificultades...

A esto se le agregan las influencias de la duda impuesta por el método científico y la inestabilidad psíquica motivada por las renovadas concepciones y doctrinas.

Dificúltase de tal suerte la adquisición de la convicción firme, aunque engañosa, no alcanzándose así la total satisfacción del conocer, cosa necesaria para lograr serenidad intelectual.

La obra de la inteligencia y la razón construída con los instrumentos del progreso, obra con la cual se cimentó la civilización actual y se dió nuevo y poderoso vigor a la acción del intelecto, ha introducido en nuestro diario vivir un agitado ritmo, acelerado e irregular, que tiende a acentuarse y anuncia un devenir tal vez maravilloso en la multiplicidad de lo físico y en el dominio de lo psíquico, pero lleno de interrogantes humanos. Ese agitado ritmo es incompatible con una vida serena, exenta de inquietud, como la de otros tiempos, cuando era más corriente la conformidad mental y el dominio de la fe.

Sólo algunos elegidos podrán actualmente gozar de una tal serenidad en un pleno vivir. La mayoría debe pagar con el tributo de la ansiedad el orgullo de su civilización y de su excesiva ambición de perfeccionamiento.

Los médicos han advertido y valorado la trascendencia humana de la inquietud y la zozobra propias de nuestro siglo. Pretenden prevenirlas en las agrupaciones sociales, difundiendo la higiene mental. Las combaten individualmente recurriendo a la psicoterapia. Y ahora se han lanzado a la ambiciosa empresa de lograr efectos psicológicos, tranquilizadores, mediante drogas. La eficacia de éstas, en cierta medida, parece evidente. Pero es razonable creer que sólo podrán actuar como paliativos, como útiles colaboradores de la acción psicológica. Será menester que la comprensión colectiva mejore el entendimiento recíproco y transforme el espíritu y la conducta de los hombres para que la humanidad llegue a evadirse de la ansiedad.

Si una tan utópica conquista plasmara en realidad la vida somática y emocional de la niñez también mejoraría, con beneficios para las futuras generaciones. Porque en los niños se proyecta muy desfavorablemente el perturbado estado de ánimo de sus padres y allegados. Es, pues, problema muy nuestro, de los médicos pediatras, el ansioso vivir de los adultos.



AMANCIO WILLIAMS

FULL TIME

24 preguntas al arquitecto AMANCIO WILLIAMS

PODRA creerse o no en la angelología de la cábala o en las aserciones de la astrología, pero lo cierto es que hubo ángeles arquetipos y que la gente es lo que es y hace lo que hace porque nace bajo determinado signo. Amancio Williams no eligió la fecha de su nacimiento, pero vió la luz un 19 de febrero con el sol en Acuario. Y Acuario, según los griegos antiguos, representa a Cecrops, el héroe legendario que edificó Atenas. Por su parte, los astrólogos sostienen que los nacidos bajo aquel signo del Zodíaco son dueños de una inteligencia clara, brillante, ingeniosa e inventiva; son muy estudiosos, tienen mucho poder de concentración y una poderosa memoria y se complacen en desarrollar nuevas ideas e investigar nuevos campos dentro de la ciencia, cualidades todas que distinguen precisamente a Amancio Williams, un poeta de la arquitectura.

Hijo menor del famoso compositor argentino Alberto Williams, en 1931 ingresó en la Facultad de Ingeniería, cursando tres años y desistiendo de sus estudios por las dificultades debidas a la conmoción estudiantil y universitaria del momento. Después de algunos años dedicados a la aviación y otras disciplinas reanudó sus estudios en 1938, ingresando en la Facultad de Arquitectura, de la que egresó en 1941, cursando toda la carrera en tres años.

De entonces acá su labor ha sido tan excepcional como brillante. Las publicaciones especializadas más importantes del mundo han comentado y destacado la importancia de su obra de investigación y creación. Le Corbusier hizo su elogio en "L'homme et l'architecture". Hayahito Takase, en "Kokusai Kentiku", de Tokio. Expuso sus proyectos —algunos de los cuales de tan generosa originalidad como su "Sala de Conciertos", "Sala del Espectáculo Plástico y del Sonido en el Espacio", "Casa Amarilla", "Versión moderna de un mueble popular", "Casa en el Delta", "Tres hospitales en Corrientes", etc.— en Francia, los Estados Unidos, Japón y Brasil, invitado por los respectivos gobiernos o por sus autoridades universitarias. Artista que no se recluye en su torre de marfil, Amancio Williams desarrolla un esfuerzo constante para poner en marcha estudios y acción enderezados a obtener una efectiva aplicación del conocimiento científico actual y de las invenciones y descubrimientos que de él resulten, profundamente persuadido de que no habrá paz entre los hombres hasta tanto no se encuentre el camino de la coordinación ciencia-vida.

En lo personal, una limpia elocuencia sin énfasis, un rostro arrebolado de tornasoles marinos, los ojos de lapislázuli, fijos en las revelaciones para que parecen nacidos, y las manos de Pigmalión, seguras de su ámbito sustentador, es lo primero que ofrece al visitante el joven maestro. Está casado con Delfina Gálvez, también arquitecta —hija del gran novelista de "La ciudad pintada de rojo"—, tiene ocho hijos y reside en Belgrano.

No ejerció nunca una función pública ni tuvo cátedras, pero muchos estudiantes que pasaron por su taller son hoy distinguidos profesores universitarios. Además, es el benjamín de la Academia Nacional de Bellas Artes.

P. — ¿Tiene usted algún parentesco con Amancio Alcorta, que fuera ministro de Relaciones Exteriores en 1902?

R. — Sí; Amancio Alcorta, que fué ministro de tres presidencias sucesivas, era hermano de mi abuela Eloísa Alcorta de Williams.

P. — Fué precisamente Amancio Alcorta quien afirmó que "la instrucción pública no es una panacea suficiente para remediar todos los males que son la consecuencia de nuestras debilidades o de nuestros errores". ¿Qué opinión le merece a usted dicha afirmación?

R. — Es evidente que para remediar todos los males se necesitan dos condiciones: sabiduría y santidad. Por lo tanto, la instrucción, que sólo es una parte de la sabiduría, no podría nunca ser una panacea. De todos modos, estoy profundamente convencido de que en esta nueva época que se inicia se necesita más que nunca una firme acción educativa.

P. — ¿De dónde proviene su inclinación por la arquitectura? ¿Hubo otros arquitectos en su familia?

R. — No tengo antepasados arquitectos, pero en mi familia abundan los intelectuales y los artistas. La casa de mis padres, con su ambiente digno y sedante, con sus espacios interiores de proporciones armoniosas, puede haber influído en mi inclinación hacia la arquitectura

P. — ¿Cree usted en la posibilidad de una arquitectura argentina?

R. — En esta época de grandes cambios aparece una nueva arquitectura, informada por la fabulosa cantidad de conocimientos científicos de los últimos tiempos y por todo lo que el hombre ha aprendido a raíz de ellos. No se trata sólo de nuevos materiales sino de nuevos procedimientos para emplearlos, de nuevos conocimientos en estática, resistencia, elasticidad y estructura interna de la materia. Todo esto provee al arquitecto de medios totalmente nuevos y actualmente universales. Como todos los arquitectos enfrentan el mismo problema, que es el de organizar la vida de los hombres en grandes sociedades, creándoles el *habitat* o ambiente que necesitan, resulta que, con problemas universales y posibilidades universales, las soluciones tienen características forzosamente universales. Sin embargo, creo que poco a poco se irán definiendo características propias de cada región, derivadas de muchos factores; en primer lugar, el temperamento y la sensibilidad del grupo humano que la habite, su estilo de vida, el clima, los materiales disponibles, etc. Creo posible que en estas tierras surja algún día una arquitectura a la cual, por sus características propias, pueda llamarse argentina, pero tenemos mucho que andar. Habrá que cuidarse mucho de no repetir el tan frecuente error de imitar formas del pasado o del folklore. Si creo en la posibilidad de una arquitectura argentina es en la alta línea de la creación apoyada en la sabiduría, independiente de elementos subalternos.

P. — ¿Cuál es el espectáculo natural que más lo entusiasma?

R. — Nuestras pampas de horizonte libre y campo llano, con su gran riqueza, texturas y colores; la dilatada pradera verde, el cielo inmenso, libre de horizonte a horizonte, con sus juegos de nubes, de luz y de colores.

P. — ¿Cómo juzga a Frank Lloyd Wright y a su concepción espacial?

R. — Ha sido un precursor de inmenso talento. Dentro de la arquitectura moderna ha representado la tendencia individualista, romántica. Uno de los hechos más notables en su vida es el haber conseguido crear y desarrollar, en el siglo XX y con procedimientos del siglo XX, una escuela en la cual, como en la antigüedad, los alumnos se han formado y convivido con su maestro no por meses sino por largos años. He conocido personas que han estado treinta años con él. En esto hay una gran lección, que debe ser aprovechada.

P. — ¿Cómo se definiría a sí mismo en relación con sus concepciones de arquitecto creador?

R. — Creo que lo que caracteriza mi obra es mi modo de encarar cada problema sin ningún prejuicio, desentrañando sus factores esenciales y encontrando una solución nueva que aproveche los conocimientos y recursos de la época.

P. — ¿Cuál es para usted el más argentino de los monumentos?

R. — Las viejas casas de las estancias.

P. — ¿Algunos de sus hijos manifiestan vocación por la música o por las letras, siguiendo las huellas de sus abuelos Alberto Williams, Manuel Gálvez o Delfina Bunge de Gálvez?

R. — Todos tienen una gran inclinación hacia los libros y hacia la música, y algunos poseen condiciones para las letras o las artes plásticas, pero por el momento no se ven vocaciones definidas. Como son ocho, hay posibilidad de gran variedad.

P. — ¿Cree usted que puede realizarse algún plan capaz de dotar a Buenos Aires de una fisonomía propia?

R. — Puede y debe realizarse un plan que convierta a Buenos Aires en una ciudad racional y bella, que funcione. Si ese plan tiene en cuenta las características de la región y la modalidad porteña, el resultado tendrá fisonomía propia

P. — ¿Cómo resolvería usted el problema de la vivienda?

R. — El problema de la vivienda es parte de un plan mucho más vasto: el del planeamiento del país, de sus ciudades y del campo. Un problema aislado, considerado fuera del plan general, no podrá tener otra solución que un parche.

P. — ¿Cree usted en el progreso de la humanidad? ¿Somos superiores a los griegos antiguos?

R. — Creo que el gran momento de un grupo humano es aquel en que se vive de acuerdo con lo que se sabe, es decir, en que se aplican a la vida todos los principios y conocimientos de que se dispone. Cuando se marcha hacia esta armonía hay progreso. Los antiguos griegos se aproximaron bastante a ella. Podemos muy bien esperar alcanzarla.

P. — ¿Qué opina del arte no figurativo?

(*A la página 86*)



El duque de Windsor es un gran devoto de los sillones y tiende siempre a sentarse en los brazos, aun cuando el asiento esté desocupado. Aquí lo acompañan la duquesa y sus perros favoritos en la biblioteca de su palacio.

LOS WINDSOR EN SU HOGAR DE PARIS

Fotografiados por MAURICE TABARD

EL duque y la duquesa de Windsor están siempre jóvenes, aunque hace ya veintidós años que se casaron, después de la recordada crisis que causó la abdicación y por la cual muchos consideraron que la monarquía británica no se recuperaría nunca del golpe recibido, aunque hoy vemos que se encuentra más firme que nunca. Mientras tanto, el tío de la reina, el siempre recordado príncipe de Gales, vive con la mujer por la que renunció a un trono.

La casa de la Route du Champ d'Entrainement, Bois de Boulogne, París, fué el primer hogar real de los Windsor luego de muchos años de habitar en casas alquiladas. El duque compró esta posesión al general De Gaulle, y desde su entrada se domina una vasta llanura, por la cual los dueños pagan veinte millones de francos al año, lo que da una idea del ritmo en que transcurre su vida actual.

El duque y la duquesa llevan una existencia curiosa. Una vez fueron descriptos así: "Poseen todas las desventajas y ninguna de las ventajas de la realeza". El duque aún se encuentra perdido sin su valet y todavía no se ha acostumbrado a manejar el dinero; una vez extravió cinco libras que la duquesa le había dado para gratificar al director de una banda de música; desde entonces ella se encarga de todos estos menesteres.

Interesante es poder realizar una visita a la residencia de los Windsor y apreciar su vivienda. En sus propias palabras la conocida periodista y novelista británica Nancy Spain describe lo que vió cuando acompañó al fotógrafo Maurice Tabard a tomar las fotos que ilustran estas líneas.



Este retrato de la duquesa fué pintado en 1933 por Herbert Gunn y está colocado en la biblioteca; debajo aparecen diversos objetos de su colección china.

"Estábamos sentados, más o menos cómodamente, en una pequeña biblioteca color escarlata, oro y negro, con un enorme retrato de la duquesa realizado en azul y colocado sobre el hogar. El efecto general de la estancia es alegre; una mezcla entre Luis XV y China. Hay dragones de porcelana dispersos por todos lados y reliquias de Jorge IV (conté una miniatura, una caja de rapé y una confitera de oro) y, por supuesto, de Eduardo VIII. He visto también un encantador retrato de la reina María, realizado en marfil, y otro del duque como príncipe de Gales. Las paredes están pobladas de libros de diversos tamaños y temas. Vi *Historias del regimiento* y un tremendo ejemplar del libro *Historia de un rey* completamente hecho a mano y encuadernado en piel de becerro. Además había gran cantidad de flores: dalias rojas y amarillas, que impregnaban toda la habitación con un fuerte y dulce perfume.

"La llegada del duque —vestido con traje castaño, camisa *beige* y corbata de seda blanca; su mano alargada en señal de deliciosa bienvenida, acercándose rápidamente a través de la gran sala en plata, azul pálido y blanco— había sido anunciada por los ladridos de los perros falderos, Trooping, Disraeli y Davy Crocket saltaban delante de él sobre la alfombra Aubusson.

"Poco después llegó la duquesa, y se repitieron los ladridos. Ella lucía uno de esos vestidos realmente chics, sencillo por completo, que sólo pueden llevar las mujeres con bella figura. Y ella posee una hermosa y ondulante silueta. Llevaba muchas perlas alrededor del cuello. Se disculpó por llegar tarde (cosa que no había ocurrido) de un modo agradable, como si estuviera charlando con un viejo amigo. Es, por supuesto, la esencia del encanto. Luego, con entera naturalidad, se agachó hasta el suelo, al lado de un enorme escritorio chino, para telefonear a su secretaria."

Pa te de la gran colección de perros chinos que posee la duquesa y que adorna su salón.





La singular pareja sentada delante de uno de los arreglos florales de la duquesa, un arte en el cual está profundamente interesada. El mismo puede ser observado más en detalle en la foto superior izquierda de la página de la derecha.



La mano de la duquesa toca dos volúmenes, lujosamente encuadernados en cuero, de sus libros "El corazón tiene sus razones" e "Historia de un rey". En el sostén de la lámpara que está detrás de los libros se puede apreciar el escudo real.

Una vista parcial del gran salón. El duque está en un canapé fo- [illegible]



SERIEDAD Y ALGARABIA
de los Estudiantes de hoy

PAUL ALMASY, París, septiembre de 1959

DOS veces por año París es doblemente París: durante la fiesta de Rougevin y el día en que se realiza el "Bal des Quat'z Arts". En esas oportunidades la ciudad a orillas del Sena es invadida desde adentro. Me explicaré: París es invadida por una parte de sus habitantes, por esa porción de su pueblo que más ha contribuído, quizás, a hacerlo famoso: los estudiantes de la "Ecole Nationale des Beaux-Arts". Y París no sería en esa forma doblemente París si hace trescientos años Charles Le Brun no hubiera retornado de Italia con la idea de fundar en su ciudad una escuela de pintores igual a las que había visitado en la península. Sucedía eso en 1646. Con el apoyo de Luis XIV, de cuya corte era pintor, Le Brun dió el gran empuje inicial a su creación, la que evolucionó rápidamente hacia una verdadera academia y adquirió, finalmente, carácter oficial. Pero éstos son datos para la historia y aquí, o mejor dicho



en este informal retrato de ese mundo aparte que es la "Ecole", cabe escaparle un poco a la excesiva seriedad de las fechas y los aconteceres solemnes que constituyen el cortejo de Clío...

Hablaba de una invasión de París. Y eso es rigurosamente cierto. En esas oportunidades los alumnos de la "Ecole" se desnudan o poco menos —esto no es una mera figura literaria—, se ponen unas plumas o unos tocados indios y se lanzan a la calle. Entonces los habitantes de París tienen que revestirse de toda su paciencia, del poco o mucho sentido del humor que tengan y soportan el aluvión..., que tampoco es un eufemismo. A veces, los "sauvages" van demasiado lejos —las "víctimas" son siempre personitas del sexo bello— y tiene que intervenir un agente de policía. Pero la mayoría de las veces los guardianes del orden miran hacia otra parte...

Pero eso, ya lo he dicho, sucede sólo dos veces al año. Generalmente las jornadas son intensas en la "Beaux-Arts", de labor apasionada, aunque se la revista de cierta despreocupación en las maneras, de una devoción fervorosa al "vive como quieras", que muchas veces es el sabio disfraz del "vive como puedas"... Pero de espaldas a esto, de espaldas a esa inveterada bohemia, proyectada después como distintivo a todo el mundo, en esos talleres tres veces centenarios se gesta día a día la importancia rectora de eso que se llama la "Escuela de París". No es una casualidad que Picasso esté allí —Vallauris es, geografía aparte, también París—, ni que Modigliani haya encontrado en sus "quartiers" su voz y su muerte. Los "fauves" sólo pudieron nacer en París, como Juan Gris en ninguna otra parte, ni

No sólo el espíritu y el aspecto de los estudiantes se hallan bajo el signo de la "bohême" eterna sino que los ambientes en que viven y trabajan comparten ese estilo. A la izquierda: Las academias de arte italianas, especialmente las romanas, superaban hace tres siglos a la entonces Escuela Real de Bellas Artes de París porque ofrecían a sus alumnos la posibilidad de utilizar como modelo a las más famosas obras escultóricas de la antigüedad. Le Brun superó el inconveniente, haciendo realizar copias excelentes cuyo número se amplió constantemente. Es por eso que hoy los talleres de escultura en la "Ecole" son verdaderos museos.

La pobreza de los estudiantes es la misma en todas partes del mundo, mas en París adquiere un sabor especial, diríamos casi más soportable. Pero es tan incómoda como cualquier otra, y este cuarto, donde vive un futuro escultor, lo prueba...



Síncopa y ritmo. Cada taller tiene su orquesta, y de más está decir qué papel importante desempeña ella en las actividades estudiantiles. Casi tanto como la vestimenta caprichosa, los cabellos largos, las barbas desaliñadas...

en su España luminosa, hubiera logrado penetrar y dar tanto la esencia de la arquitectura pictórica. Todos ellos, que quizás no estuvieron nunca en los talleres de la "Ecole", son la "Ecole", porque el sentido que ésta tiene, que ha tenido siempre, los hizo converger hacia el Sena.

Pero volvamos a los talleres. A los multitudinarios talleres, ya que son una multitud los estudiantes que ellos cobijan. Los estudios de la "Ecole" están divididos en cuatro grupos: arquitectura, pintura, escultura y grabado. Son mayoría los futuros arquitectos: ése es el detalle curioso, imprevisto.

La libertad más absoluta impera en los cursos. El gobierno de la "Ecole" es de exclusiva competencia de los estudiantes, agrupados en torno a una liga a la que han dado el nombre de "La grande Masse", y sólo la parte administrativa está a cargo del Instituto. Los cuatro grupos de estudios eligen delegados, que se llaman "massiers", y todos eligen al "Gran Massier". Estos cinco estudiantes forman el gobierno y toman las decisiones que creen necesarias, de acuerdo con los profesores. Es sobre esa base que la "Beaux-Arts" resulta única en el mundo, no sólo en su espíritu. Por otra parte, cada profesor posee amplia libertad para organizar su cátedra según sus propias ideas, y así también

Cuando un estudiante se casa, y sobre todo cuando se casa con una compañera, todo París tiene algo que ver con ello. Y así se produce una especie de carnaval, donde los músicos de los talleres de la "Beaux Arts" acompañan a los novios por las calles, atronando con sus ritmos sincopados distorsionados.



¿Carroza nupcial? Nada mejor para estos muchachos de la "Ecole" que un carrito de mano. En cuanto al escenario perfecto, las calles de París son generosas en ofrecerlo. Las viejas paredes, que ya han visto tantos espectáculos semejantes, deben de sonreír con su misteriosa e impenetrable sonrisa.

los alumnos tienen derecho a elegir a sus profesores. Nada de frío concepto académico. La "Ecole" es dinámica, la "Ecole" alcanza todas las fronteras del arte. Y a veces las sobrepasa...

Decía que éste era un retrato informal. Lo cierto es que tal vez me he excedido un poco. Pero de cualquier forma pienso que no se puede hablar de otra manera de esa escasez de seriedad tan seria, tan trascendente, que configura hoy y siempre la creación de Le Brun. De cualquier manera, no por nada miles de artistas, jóvenes, maduros y viejos, de todo el mundo tienen los ojos prendidos en ese punto del mapa de Francia, dividido por una viboreante cinta azul...



El 20 de septiembre de 1935 se efectuó en Buenos Aires una reunión en la que un grupo de amigos despidió a Antonia Mercé. En la foto aparece la gran bailarina rodeada por Alejandro Sakaroff, María Ruanova y otros bailarines y personalidades.

FIGURAS INTERNACIONALES DE LA DANZA EN EL RECUERDO DE MARIA RUANOVA

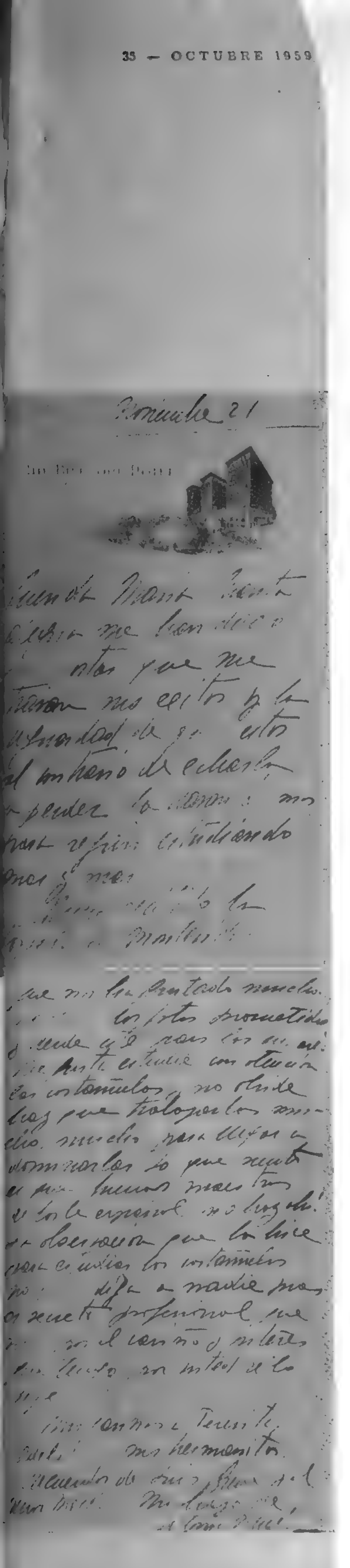
LOS críticos ingleses afirmaron con toda sagacidad que era una "bailarina de acero", aludiendo a ese espíritu singular y nervioso que hizo de María Ruanova una figura mundial de la danza. Desde 1931, cuando Fokine la eligiera consagrándola primera bailarina; desde 1934, cuando Serge Lifar la seleccionara como *partenaire* para los *ballets* "Sílfides", "El espectro de la rosa", "Prometeo" y "Pájaro azul" —señalando que veía en ella a la futura estrella de la danza—, su ascendente carrera la ha puesto en contacto con públicos como el nuestro, el de algunas ciudades de América, y Londres, París, Montecarlo, Manchester, Barcelona, Madrid, Glasgow, Johanesburgo, Pretoria, Ciudad del Cabo, Durban, Alemania, etc., recibiendo los aplausos de la Reina Madre inglesa, de don Alfonso de Borbón, del rey Gustavo V de Suecia y del príncipe del Nepal, llegando a considerársela como "una de las bailarinas clásicas más grandes de la hora". El mismo "Le Petit Niçois" —entre muchos otros periódicos— aseguraba además que "no hay palabras para expresar su espiritual belleza, su inimitable gracia, su flexibilidad", mientras que el agudo Pierre Michaut escribía: "Ante la mirada experimentada del crítico o del "balletómano", y aun la del profano, se puede comprobar que, en efecto, se trata de una de las artistas más completas de nuestra época. A la segura perfección de su formación clásica une la justeza y la habilidad de la expresión, la poesía en el adagio, la vivacidad en el "carácter" y, por encima de todo, un consumado talento escénico. Es realmente una artista en el sentido elevado de la palabra".

De todo este itinerario de éxitos hemos preferido referirnos a algunos de sus mejores recuerdos. Para ella, por ejemplo, madame Nijinska, con su disciplina, hizo posible esa conciencia de la danza entre nosotros. Fué severa tanto como maternal, y no permitió jamás debilidades, aun entre los bailarines que estaban algo doloridos o lastimados, aunque luego se acercara a ellos con enorme dulzura.

—Boris Romanoff fué, junto con Fokine, Lifar, Nijinski y Antonia Mercé, mi ángel bueno —afirma. El extraordinario bailarín y coreógrafo, y su esposa, la maestra de baile Elena Smirnova, le hablaron a René Blum para que la contratara para los *Ballets* de Montecarlo—. Era una persona afable, a quien por sobre todo le gustaba vivir bien —agrega.

En cuanto a Fokine, lo rememora como un solitario de admirable tenacidad, e igualmente irónico para enseñar. —¿No es usted un primer bailarín? Pues entonces, baile —decía irónicamente a aquellos que encontraban excusas para eludir la disciplina. El mismo Fokine la eligió para reemplazar a Olga Spessiva en "El pájaro de fuego", "Carnaval" y "Sílfides", y en su obra se advertía siempre su mano firme y conductora, incapaz asimismo de permitir una libre inspiración al bailarín.

Como temperamento, Serge Lifar es completamente vital. El mismo día del debut no titubeó en coser su traje para "Prometeo", y asimismo terminar de retocar





Fokine, Vera Nemchinova, René Blum y Oboukhoff, junto a María Ruanova, fotografiados en París.

Querida María:

Cuánta alegría me han dado sus cartas, que me traen sus éxitos y la seguridad de que éstos, al contrario de echarla a perder, le darán ánimos para seguir estudiando más y más.

Hemos recibido la tarjeta de Montevideo, que nos ha gustado mucho. No olvido las fotos prometidas, y desde este país las enviaré. Me gusta estudie con atención las castañuelas y no olvide: hay que trabajarlas mucho, mucho para llegar a dominarlas. Lo que siento es que buenos maestros de baile español no hay ahí.

La observación que le hice para estudiar las castañuelas no se la diga a nadie, pues es secreto profesional, que sólo por el cariño e interés que tengo por usted se lo dije.

Mis cariños a Teresita, Adelita y sus hermanitos. Recuerdos de Luis, Irene y el señor Meckel. Un abrazo de

Antonia Mercé



En es a escena acompañan a María Ruanova los destacados bailarines Tatiana Gsovsky y Víctor Ferrari.



Formando pareja con George Zorich, María Ruanova en el "Gran Ballet del Marqués de Cuevas".

Leonida Massine y María Ruanova bailando "El sombrero de tres picos".

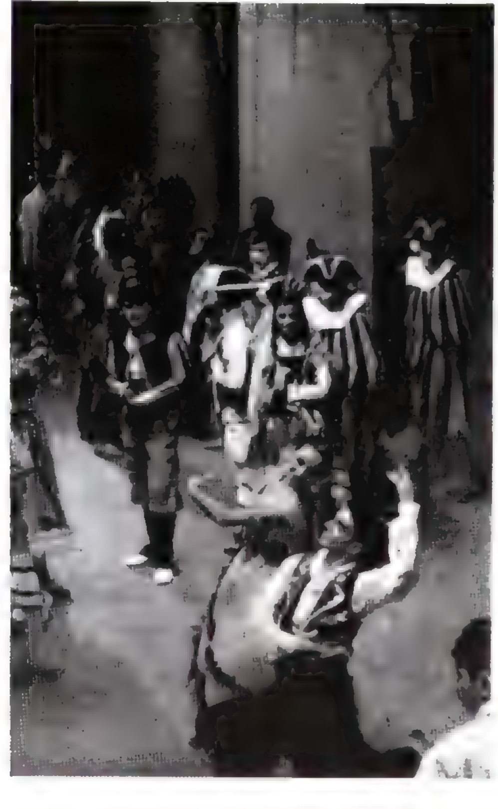
Aquí su compañero es Serge Lifar, quien la eligió en 1934 para interpretar con él "Sílfides", "El espectro de la rosa", "Prometeo" y "Pájaro azul".



el decorado. —El mismo reemplazó en un *ballet* a otra de las figuras, la que identificaba a la muerte, haciendo de ella una verdadera creación —dice María Ruanova—. Lifar transmite de manera inmediata todo aquello que siente —agrega—, y a pesar de aparentar una indiferencia casi bohemia para su vida, cambia sin embargo, y se transforma al enseñar el desarrollo de un *ballet*. Hace muy poco tiempo ha estrenado en Viena su obra "L'amour y son destin", del que todavía recuerdo la gran actuación de Nina Vyrubova y Serge Golovine, especialmente en el *pas de deux*.

—Cuéntenos algo de Antonia... —le pedimos, aludiendo a la admirable Antonia Mercé, amiga de nuestra bailarina. Entonces reparamos en el rostro de María Ruanova, encendiéndose y nublándose casi al mismo tiempo. Es que ambas se sabían amigas, y el exuberante carácter de Antonia, lo mismo que su cara jubilosa, parecían adelantar un optimismo como escudo contra su propia adversidad.

—Tenía una boca grande, con dientes que mostraba alegremente, y unos ojos verdes llenos de vida; al referirse a éstos me contestó cierta vez: "¡Ellos han llorado tanto!" —María Ruanova recuerda también que cuando iba a actuar llevaba contra su pecho, envueltas en una funda, sus castañuelas, afirmando que dentro de ellas se hallaba su alma. Además, en los viajes practicaba con unas castañuelas muy pequeñas para exigir aún más agilidad de sus dedos—. Ese sonido era similar al trinar de un pájaro con sus infinitas modulaciones —afirma.



En 1933, cuando esperaba entre bambalinas durante una representación de "Sílfides", Antonia Mercé se acercó a ella y le preguntó si le hubiera gustado estar en aquel momento en el escenario. Pero no dejó que le contestara. Al ver los ojos de la gran bailarina argentina, ella misma le respondió—: ...no me diga una sola palabra, ya me lo dijo todo —y con dulzura añadió—: Usted va a llegar en la vida...

Después la volvió a ver en París. En oportunidad del rotundo éxito de Antonia en la Opera, con las inolvidables danzas argentinas. En mayo de 1936 almorzó con ella, y recuerda que en el ensayo se quejaba ya de un cosquilleo en el brazo izquierdo. —Irene, su modista, la esperaba entre bambalinas con un cigarrillo encendido. Y eso le traería, en julio de ese mismo año, la serenidad de la muerte, ocasionada por una fuerte angina tabacal.

Con Leonida Massine bailó "El sombrero de tres picos", "Capricho español" y "Sinfonía fantástica", estrenando su *ballet* "Usher". A este coreógrafo, que tiene todos sus *ballets* filmados y que proyecta los mismos antes de iniciar el planteo escénico de alguno de ellos, lo evoca con todo cariño, señalando su seriedad tanto como su parquedad para el trabajo. —Una vez solamente, en casa de Giselle Shaw, y quizás algo contento por la fuerza del *cocktail*, Massine bailó conmigo un delicioso tango apache que entusiasmó a todos los que lo observaban.

A toda esta serie de coreógrafos conocidos en su paso por los grandes escenarios María Ruanova agrega también los nombres de Tatiana Gsovsky, Jeannine Charrat, Balanchine, Antony Tudor, Lichine, Roland Petit y otros. La primera de ellas —dice María Ruanova— es una enamorada febril de su trabajo, y su gran inteligencia le permite aprovechar y utilizar todas las posibilidades de cada bailarín. Su forma de ser y de vestir, completamente extrañas para nuestras costumbres, se confundieron en un principio con una forma de extravagancia. Pero poco después, esta mujer que dibuja los trajes, los modelos, hace las máscaras y los decorados, y con su gusto e ingenio realiza siempre algo interesante con los elementos aparentemente inconsistentes, alcanzó a suscitar una admiración sincera. Como detalle interesante recuerda la obsesión casi constante de Tatiana Gsovsky por una noche de guerra, cuando el sonido de una ambulancia le saca del lecho violentamente haciéndole tropezar en medio de bombas y otros ruidos que le seguirían a través de su vida.

Su emoción más grande: El debut en Montecarlo, bailando "Sílfides". En una de las variaciones el aplauso sobrepasó la música. —Lo verdaderamente tremendo de aquella noche inolvidable era la ausencia de mi madre, que no pudo asistir al estreno por hallarse gravísimamente enferma... Y pensando en ella recibí, al término de la actuación, un canasto de flores atravesado por una cinta con los colores argentinos, que me enviaban mis compañeros del teatro Colón... —termina.

Sus opiniones sobre los mejores bailarines que ha visto a través de diferentes épocas son terminantes: Olga Spessiva, Vera Nemchinova, Nana Goldner, Nina Virubova, Ivette Chauvire, Rosella Hightower, Nora Kaye, André Eglevsky, Anatole Vilzak, Lichine, Lifar, Massine, Jean Babille, Gert Reinholn, Toni Lander y Serge Golovine.

Más de dos horas de charla intensa y apasionante nos han mostrado una María Ruanova franca y vivaz, transformada profundamente en cada evocación. Ahora, la bailarina actuará otra vez en nuestra T.V. con su propio *ballet*, realizando un ciclo de ocho presentaciones muy cuidadosamente estudiadas, que tendrán como objetivo una jerarquización de los programas del video merced no sólo a lo ajustado de las versiones sino en especial al rigor de la presentación, resultados que María Ruanova ha conseguido con su experiencia y cuidado. Miles de fotografías, programas, cartas, dibujos y recuerdos han desfilado por nuestros ojos como saliendo de una ventana mágica, y nos siguen en mitad de la tarde mientras nos alejamos de su casa frente a la plaza Lavalle, cubierta ahora de niños y pájaros, tan inquietos como las figuras de la danza a las que hemos llevado de la mano.

MARCELO DE CADIZ



ZDRAVKO DUCMELIC — FOTO DE ALBERTO V. CASTRO

PINTORES ARGENTINOS

Zdravko Ducmelic

ZDRAVKO Ducmelic nació en julio de 1923 en Vinkovci, Croacia. Egresó del bachillerato, cumplido en su ciudad natal, en 1943, ingresando en la Facultad de Derecho de la Universidad de Zagreb, donde estuvo dos años. De 1945 a 1947 estudió pintura en la Academia de Bellas Artes de Roma, siendo becario de la Obra Católica de Asistencia Universitaria Española, para cursar estudios en la Real Academia de San Fernando de Madrid. Al año siguiente, 1948, viajó a Santiago de Compostela, para proseguir allí sus estudios becario de la Universidad de dicha ciudad. Luego de viajar por diversos países de Europa en plan de estudios ocupó la cátedra de dibujo en las Escuelas Pías de San Fernando de Madrid. En marzo de 1949 llegó a Argentina, instalándose en Mendoza. Obtuvo después la ciudadanía argentina y actualmente es profesor titular de dibujo de la Escuela Superior de Artes Plásticas de la Universidad de Cuyo. Sus obras han sido expuestas en salones de Roma, Madrid, Buenos Aires, Mendoza, Salta, Córdoba, Rosario, Santa Fé, San Juan, Mar del Plata, Paraná y Tandil.

P. — ¿Por qué razón se desentendió de la pintura académica para encarar la que actualmente practica?

R. — *Obedece a la evolución natural. La pintura académica, por carecer de cualidades artísticas esenciales, no es arte. Es un método para enseñar o aprender y nada más. Pertenece a los ambientes escolares, donde por su directa dependencia de los modelos reales ofrece un fundamento o punto de partida firme para la enseñanza del oficio. Unicamente vigorizada con influencias de las corrientes de un poder expresivo fuerte puede sobrevivir algunos años fuera de estos ambientes.*

P. — En su obra se advierten distintas superficies y texturas; pictóricamente, ¿es importante lograr esa diversidad?

R. — *Sí, en mi pintura es importante. Las superficies de diferentes vibraciones distribuídas en un cuadro tienen múltiple función. En conjunto forman el acorde general, la composición. Las agrupaciones alternadas con partes lisas (que podríamos llamar sordas) producen el ritmo, mientras que aisladas actúan como símbolos. No solamente el color puede representar a un objeto de la naturaleza, la textura tiene también este poder de expresión.*

P. — En el cuadro, y de acuerdo con la minuciosa elaboración que se percibe, ¿vale cada espacio independientemente del conjunto?

R. — *El afán del artista para dar siempre a sus imágenes plásticas un poder de expresión mayor puede liberarlo de la armonía del conjunto. Así, las superficies de elaboración minuciosa notadas en mis cuadros pueden ser consideradas independientemente, ya que hubo intención de concederles más importancia. Son como una especie de materiales preciosos incrustados en el cuadro. Una vez representan el mar, otras, el sol, la luz o algún adorno en la indumentaria de la figura.*

P. — ¿Su desfiguración resumida de lo figurativo qué propósito persigue?

R. — *Acercarse más y más al sentido de las cosas, con el fin de disponer de imágenes plásticas y símbolos para mis futuras composiciones.*

P. — ¿Ha observado usted que las mujeres que pintan poseen una especial predisposición para desempeñarse con holgura en la pintura abstracta? ¿A qué supone qué obedece?

R. — *He observado el interés de la mujer por todo lo nuevo, así como también por el arte abstracto. Supongo que es una necesidad de evadirse de lo cotidiano (real), a lo cual está más ligada que el hombre.*

P. — ¿Por qué ajusta su obra a una geometría evidente?

R. — *Con tendencia hacia el aplanamiento que la relación entre el diseño y la superficie-base aumenta. La superficie-base es un rectángulo, y como tal imprime imperiosamente su carácter geométrico a los signos de la composición.*

P. — ¿Quiénes son los pintores extranjeros que actualmente marcan rumbos?



R. — *Picasso y Klee.*

P. — Prescindiendo del tema local, ¿existe una manera argentina de pintar?

R. — *Difícilmente podemos hablar en este momento de una manera argentina de pintar, como tampoco de la de cualquiera otra nación. Por su inmediata difusión por medio de los adelantos técnicos actuales el arte es más universal que en los períodos anteriores. En algunas partes del mundo los artistas obedecen a las tradiciones del país y esto les da un rasgo común, pero el aporte a la pintura universal en su carácter de expresión regionalista es secundario.*

P. — ¿Le preocupa que el *gran público* observe con indiferencia la expresión pictórica que no es copia fiel de la realidad?

R. — *No, el gran público pertenece ahora al período académico del siglo pasado. La pintura actual tendrá su gran público en el siglo venidero.*

P. — Esta actitud de la mayoría, ¿es un problema de educación visual o simplemente inhibición artística?

R. — *El contacto se perdió desde que el arte se apartó del naturalismo. Es necesario explicar y justificar permanentemente este cambio al gran público. La solución del problema está en la educación.*



FIGURAS Y MAR, óleo de Zdravko Ducmelic, de 0.60 x 0.45 m. Año 1959. Colección Galería Huemul.



FIGURA, óleo de Zdravko Ducmelic, de 0.56 x 0.42 m. Año 1957. Colección Cipoll

BUENOS Aires acaba de ser escenario de uno de los últimos pasos dados por el hombre en procura del afianzamiento de su libertad. Y lo ha dado en la voz de los pueblos jóvenes de América, reunidos en el "Seminario de las Naciones Unidas sobre los Recursos Judiciales o de otra índole contra el Ejercicio Ilegal o Abusivo del Poder Administrativo", un organismo de gran importancia internacional

AMÉRICA HA RENOVADO EN BUENOS AIRES SU FE EN LA LIBERTAD DEL HOMBRE

que, como dijo uno de los delegados, "encarna la gesta multisecular en pro de los derechos humanos, que es la historia misma de la libertad".

Por supuesto que no vamos a hacer aquí su crónica. Nos introdujimos en sus deliberaciones un poco de rondón, casi extraños al ajetreo nervioso de los periodistas de diarios, afanados a nuestro alrededor en tomar las versiones de discursos y mociones. Nosotros, en cambio, llevamos el secreto anhelo de penetrar en el espíritu que anima a esa Organización de las Naciones Unidas, que es quizás la última esperanza válida de la humanidad, la toma postrera de conciencia de esta especie que tantas veces ha pagado con sangre sus naturales y casi siempre frustrados impulsos hacia la paz, la comprensión y el amor. Los hombres, los juristas americanos que han participado en el Seminario, no nos han defraudado. Ni tampoco lo ha hecho ese mundo febril que se mueve a su lado, ese mundo hecho de dactilógrafos, taquígrafos, secretarios, traductores, hombres y mujeres en los que hemos visto la misma pasión y la misma voluntad de los delegados, pasión y voluntad que encarnan en América, junto con el coraje, su hondo sentimiento de libertad.

Todo esto que decimos, ese espíritu a que aludimos, está traducido en el acta final del Seminario, un documento que ha de figurar sin duda entre los más trascendentales de esta época, como síntesis de un momento de la conciencia del mundo. Pero mucho más que en ella, como generalización de las intenciones de la reunión, se encuentra en la moción que presentada por

La única representante de la mujer en las deliberaciones. Se trata de la doctora Edith L. Born, delegada de las Islas Vírgenes. Su desempeño fué brillantísimo. Tras ella, unidas, banderas de América.



Habla un delegado. Lo hace en castellano, idioma de la mayoría de los pueblos asistentes a la magna reunión. Y uno de los traductores, inactivo en esos momentos, aprovecha para leer en el diario los acontecimientos que tal vez están justificando, en alguna parte del mundo, la realización del Seminario en Buenos Aires.



El otro rostro del Seminario. Los oídos de la reunión. En sus respectivas cabinas los traductores siguen las deliberaciones, retrasmitiendo al instante las versiones de los discursos a los delegados que desconocen el idioma en que se pronuncian aquéllos.

los delegados de Cuba, Bolivia, Perú, El Salvador, Guatemala, Colombia, México y Uruguay fué aprobada por aclamación unánime de la asamblea. No podemos sustraernos a transcribirla. Dice así: "Considerando: que el funcionamiento primordial del reconocimiento de los derechos humanos radica en la existencia del estado de derecho, el Seminario de las Naciones Unidas reunido en Buenos Aires para el estudio de los recursos que debe controlar los actos irregulares y abusivos de la administración pública, resuelve: a) Condenar toda clase de gobierno que vulnere los derechos inmanentes de la personalidad humana y los fueros de la conciencia, que deben ser inviolables. b) Recomendar, por lo mismo, la necesidad del fortalecimiento del estado de derecho estructurado sobre la base de la más genuina democracia, único modo de que el poder público se halle sometido al principio de la legalidad para evitar, así, toda clase de abuso de poder, lo cual presupone la efectiva responsabilidad de la administración y el Estado en los casos en que proceda. c) El estado de derecho, para mantener su estabilidad y facilitar el desenvolvimiento normal de los pueblos en el orden político y social, exige imperiosamente el incremento de los factores económicos, a fin de que los pueblos de la comunidad americana imperfectamente desarrollados puedan aprovechar los beneficios de la técnica y la cultura".

América ha dado esas palabras al mundo. Por encima del contenido jurídico que guardan, hay un sentido humano, prevalente. En ellas comprobamos una vez más cómo, así se dijo en el transcurso de una de las deliberaciones, el jurista es algo más que un rapsoda que entona, de una época a otra o de uno a otro pueblo, la epopeya o la utopía de los derechos humanos. Cómo es, a veces, el profeta, y siempre el realizador, el verdadero artesano que construye los derechos humanos y los derechos de la comunidad, en la justa proporción susceptible de preservar a ambos sin corromperlos.

Ha pasado por Buenos Aires el Seminario de las Naciones Unidas. Hemos escuchado a los hombres de leyes más prominentes de esta parte del mundo. Se nos ha devuelto la fe. Es de esperar que los hechos la justifiquen y que todo el fervor que hemos podido ver más acá y más allá del hemiciclo donde tan hermosas cosas se han dicho no se quede simplemente en esas cosas hermosas.

OSIRIS CHIERICO



La delegación argentina, integrada por los doctores Rafael Bielsa, que presidió el Seminario; Julio Oyhanarte y Segundo V. Linares Quintana, en un momento de las deliberaciones. En el transcurso de la última sesión la asamblea en pleno dió un voto de aplauso al desempeño del doctor Bielsa, a quien se calificó como "cima de la cultura jurídica de Argentina y América y estandarte de las libertades humanas basadas en el derecho".

Fotos de CARLOS ORGAMBIDE

Una mesa vacía. Un cartelito: "Comité de Derechos Humanos". Los auriculares, lápices, un cenicero, documentos, una copa de agua. Y unos pasos más allá, la formación circular donde América ha renovado al mundo su fe en la libertad y en la justicia.



Habla el delegado canadiense en el Seminario de las Naciones Unidas. Se explaya en torno de un complicado aspecto de procedimientos en lo contencioso administrativo. Habla en francés. Sus colegas lo escuchan a través de los auriculares, que les dan la versión en su idioma. A su lado, el delegado brasileño, doctor Caio Tácito, no los usa. Prefiere sin duda su propia versión.



DULCINEA

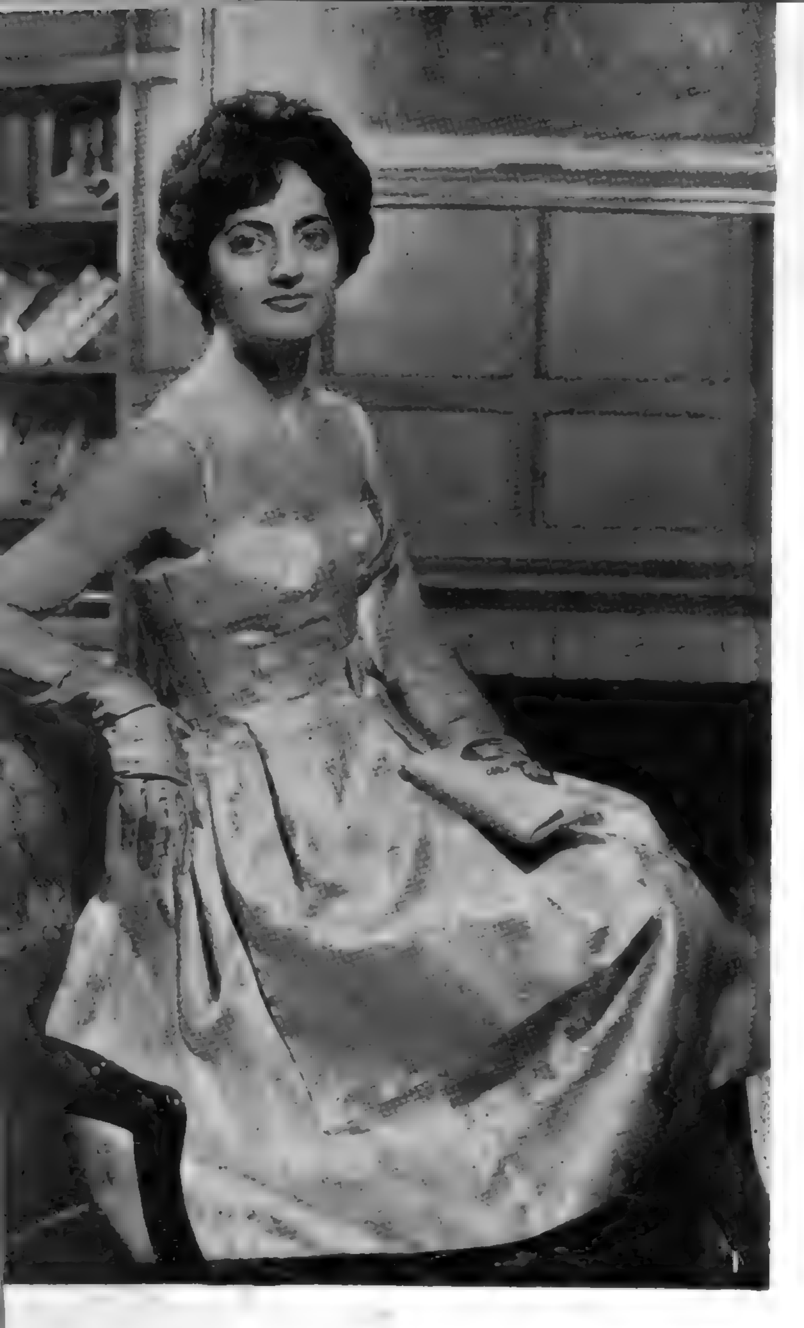
No, mi Señora Dulcinea. No eres Aldonza Lorenzo labradora.
Eres la Serenísima Señora
Dulcinea del Toboso.
No eres la moza malhablada del marchoso
Desgaire que despidiera a Sancho mensajero con un alzarse de hombros repetido en el anca.
No, mi Señora Dulcinea. Tú leíste el mensaje de nuestro Altísimo Señor Don Quijote, y el papel en tu mano florecía como una rosa blanca.
Todo era flor y suavidad y trino. La luz y el mar y el sueño, con la vida,
Moraban en tu alma detenida.
Tu voz era el silencio y tu silencio el canto. Y desde el canto
De tu corazón, el "Santo, Santo, Santo"
Que subía
En el aire feliz y sostenía el silencio de la pajarería.

—¡Ah del Señor! —chillaban tus damiselas
En tu palacio de la Cava Baja acuchillando asombros y encendiendo candelas
Del color de su escote.
Y tú, desde lo alto de la escalinata:
—Mi Señor Don Quijote...
Decías dulcemente. Pero sabías que, peldaño a peldaño, nuestro Altísimo Señor te llevaría hasta la cámara nupcial,
Donde todo se pierde, donde todo se alcanza, donde todo es distinto, donde todo es igual.
En tu palacio de la Cava Baja ya, Altísima Señora,
La noche se juntaba con la aurora.

Sí, mi Señora Dulcinea. Ya tu carne apretada
Se desgajó de gloria, rendida al jazminero de la almohada.
Ya tu alma vencida recostó su perfil
Sobre un sueño de anoche, sobre el sueño de un hijo concebido en abril.
Ya las flores
Te cantan, mi Señora. Ya vienen —postillones de las hadas— cabalgando en la luz los ruiseñores.
Ya tu Señor despierta. Ya te mira. Ya contempla tu florida camisa
Presurosa de pánico y de júbilo. Ya alienta en su sonrisa tu sonrisa.
—Le llamaremos Palmerín...
Ya espera
Su silencio tu voz. (Más allá de las rosas y las nubes navegaba en el nácar de los ángeles la primera paloma mensajera.)

IGNACIO B. ANZOATEGUI







1. Angela de Uribelarrea O'Farrell. 2. Justa Benegas Lynch. 3. Sylvia Daly.



El señor Miguel de Uribelarrea y su esposa, Susana O'Farrell, ofrecieron un baile en agasajo de un grupo de amigos de su hija Angela, fiesta que congregó al elemento joven más representativo de nuestro mundo social y en la que "debutó" en sociedad un grupo de señoritas.

4. Patty Maguire y Miguel Acuña. 5. Susana Vedoya y Alberto Lagos. 6. María de Alzaga y Guillermo Arias.

BAILE DE PRESENTACION



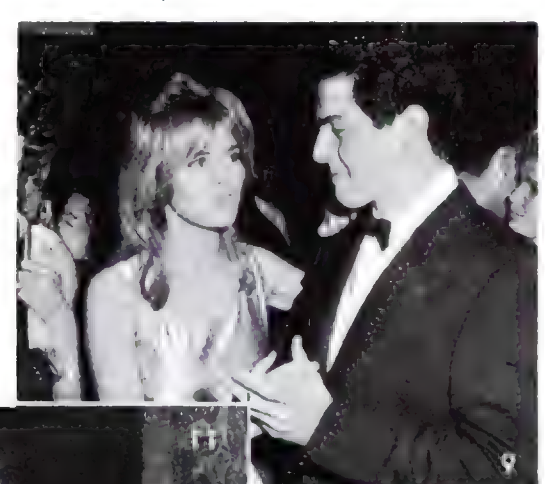


7. Jovita Sahores y Manuel de Elía. 8. Juana Ortiz Basualdo, Zulema Hueyo, Susana Vedoya y Carlos Somoza. 9. Inés Duggan Vivot y Eduardo Solveyra. 10. La dueña de casa recibiendo a Adriana Espinel y Sylvia Daly. 11. María Rosa Milberg. 12. Diego Lezica Alvear, Gloria Lanusse Naón, Carmen Menéndez Montes y Alejandro Soldati. 13. Lía Inés Nolting Labougle.

Fotos CLAROS









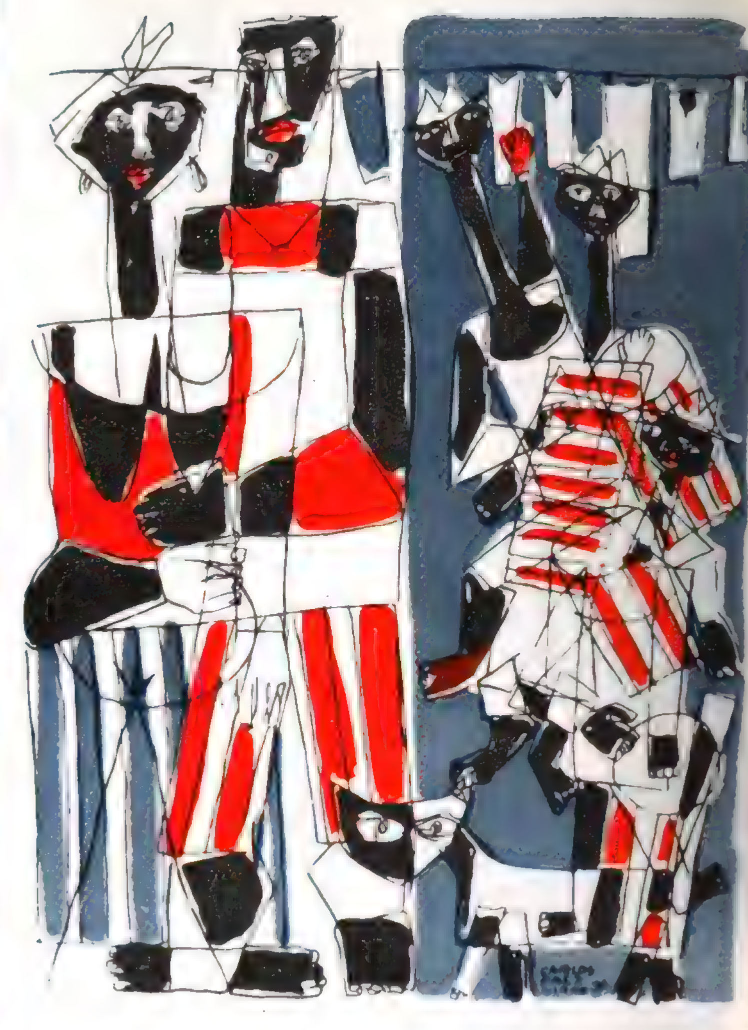




EN SOCIEDAD









NEGROS Y CANDOMBES

La influencia del negro en la música y en el folklore de las Américas constituye un hecho tan evidente que ni siquiera los racistas más enconados se han atrevido a ponerlo en tela de juicio. Desde el Misisipí hasta el río de la Plata, a poco de entrar en contacto con las diversas ramas del árbol folklórico se advierte la presencia del hombre de color. Porque de un extremo al otro del continente resonaron y resuenan aún hoy tambores y marimbas, claves y mazacallas, reco-recos y maracas, así como otros instrumentos musicales importados del continente de ébano o generados en los distintos países de acuerdo con principios organográficos nacidos en el boscaje africano.

En países en que las costumbres de la gente de color perdieron su rastro en el polvo del tiempo; en que las culturas quedaron cercenadas por el rudo y forzoso trasplante; en que los rituales litúrgicos fueron avasallados por la fuerza de la religión oficial, el inexorable ritmo negro permaneció intacto para fundir y reconstruir toda la estructura de la música afroamericana. Pues, así como la música puede sobrevivir sin ayuda de la poesía, el ritmo es susceptible de conservarse sin el resto del sistema musical, en particular en el caso de los negros, en cuyas artes, tanto en las del tiempo como en las del espacio, este elemento desempeña un papel de subida jerarquía. Por eso la música afroamericana ha renacido en todos los países en que la gravitación social del negro se ha hecho sentir con alguna intensidad.

Durante un dilatado lapso el influjo del hombre de color en el Río de la Plata constituyó un verdadero enigma, a causa de que los estudios existentes enfocan al negro como si hubiera procedido de una zona geográfica culturalmente homogénea, cuando, en realidad, el Africa es un continente inmenso, en el que se dan cita pueblos diversos y diferentes culturas.

Si bien en la actualidad este problema es el más arduo, gracias a los generosos progresos efectuados en el territorio de la antropología somática y cultural, que nos permite realizar trabajos comparativos, se va desentrañando poco a poco, y no sin esfuerzo, la enmarañada madeja del influjo de la cultura y los modos del negro en los modos y la cultura del Río de la Plata.

Para esta clase de estudios, contamos con una generosa bibliografía referente a los Estados Unidos, las Indias Occidentales y el Brasil. Por desdicha, no puede decirse lo mismo en lo que respecta





EN EL RIO DE LA PLATA

a la Argentina y al Uruguay. Entre los aportes existentes hay una obra que, en el ámbito de los afroamericanistas y los bibliófilos de toda América, se había convertido en verdadera obsesión. El libro de que hablamos, por cuya primera edición se han pagado precios singularmente elevados, es *Cosas de negros*, de Vicente Rossi, escritor uruguayo, fallecido en 1945. De esta obra se acaba de dar a la estampa la segunda edición, generosamente enaltecida por un amplio y certero prólogo y eruditas y oportunas notas a cargo de Horacio Jorge Becco, estudioso bien conocido por anteriores trabajos sobre temas afroamericanos.

Por el libro de Vicente Rossi conservamos una antigua y profunda simpatía. Sus páginas, transidas de fervor, rezuman espontaneidad y pasión americanista. Sin embargo, imposible resulta dejar de reconocer las fallas de bulto de que adolece, muchas de las cuales no son producto de la época en que fué escrito, como, por ejemplo, la que supone que el negro rioplatense haya ejercido alguna influencia sobre el hombre de color del Brasil. En realidad, la gravitación fué exactamente al contrario: del negro brasileño sobre el argentino y el uruguayo, pues los esclavos huídos de las *fazendas* del Brasil, durante los grandes levantamientos que allí se sucedieron con singular frecuencia, penetraban en el Río de la Plata. Por otra parte, sabido es que los puertos de Río de Janeiro, Bahía y Recife proporcionaban abundantes esclavos a los mercados de Buenos Aires y Montevideo.

De este fundamental error derivan otros, como la supuesta relación del candombe rioplatense con el *candomblé* afrobrasileño. El candombe constituye una ceremonia profana, de origen bantú, en tanto que el *candomblé* es una ceremonia netamente litúrgica, de matriz gegé-nagó, es decir, dahomeyano-yoruba.

No obstante, *Cosas de negros* es un libro que conserva mucha información válida, posiblemente de primera mano, y posee el mérito de ser una de las obras íntegramente consagradas al negro en el Río de la Plata que inician la bibliografía del tema, no el primer libro, como se ha dicho. Además, la espontaneidad, la fuerza vívida de la prosa y el tono polémico de Rossi, dentro de un estilo desarreglado y una febril ausencia metodológica, se mantienen con la misma frescura de 1926, cuando vió la luz por vez primera.

N E S T O R   R.   O R T I Z   O D E R I G O



Frente de The Mermaid adornado con columnas dóricas de estilo victoriano, reliquias de un antiguo molino. The Mermaid está ubicado en la esquina de Upper Thames Street y Puddle Dock.

The Mermaid visto desde el río Támesis. En segundo plano puede verse la cúpula de la catedral de San Pablo.



LADRILLOS PARA UN TEATRO QUE FUNCIONA AL MEDIODIA

por Marie Pascal

LONDRES acaba de realizar una hazaña que es todo un ejemplo. Inaugura un nuevo teatro, bautizado con el nombre de *The Mermaid* (La Sirena). Cuando otros cierran teatros, allí los abren. Este esfuerzo significa fe; fe en un inagotable sentido del humor, fe en la cultura, fe en el progreso. Nunca saciados ni desalentados a pesar de todas las vicisitudes de su historia, los pueblos de Europa persiguen afanes artísticos. Así se eleva y se mantiene el nivel cultural de tradiciones civilizadoras.

La iniciativa londinense se emparienta con la decisión que en el barrio San Telmo, de Buenos Aires, transformó un cine en escenario teatral, proeza inusitada, ya que suele ocurrir más bien lo inverso. Estas circunstancias, dignas de aplauso, son estimulantes conquistas para el arte dramático. Sobre todo si se consideran las dificultades con las que tropiezan aquí actores y autores para desarrollar sus actividades en escasas salas de espectáculos. Si destruyen teatros o no crean nuevos, ¿por qué no habilitar los escenarios disponibles, desde los lujosos del fantasmal Teatro San Martín hasta del que dispone, más modestamente, la Casa de Mendoza? ¿A qué atribuir la demora si no a causas completamente ajenas al interés tan evidente del público argentino por el teatro? Y que no se invoque la austeridad, por de más elástica en otros dominios... ¿O no habremos aún alcanzado el grado de civilización, tanto en la conciencia como en la función pública, para comprender que emplear fondos en la cultura es la mejor inversión? Sin embargo, la historia argentina está llena de hombres que lo han proclamado: Moreno, Echeverría, Sarmiento... y en épocas con menos posibilidades que ahora para la divulgación cultural. En plena crisis de recuperación na-

cional, André Malraux en Francia da decidido impulso al arte dramático. Y ahora Londres da pruebas, en su clásica continuidad, del magnífico espíritu renovador del pueblo británico. *The Mermaid* está construído en plena City, en un área donde, desde hace trescientos años, no se permitía ningún teatro. Además, en lugar tan densamente poblado es doblemente meritorio haber podido encontrar ubicación para una sala de espectáculos. *The Mermaid* está anclado en Puddle Dock, sobre las ruinas de un taller destruído por los bombardeos, a orillas del Támesis. La tentativa tan felizmente llevada a cabo se debe al empeño y al ingenio de un matrimonio de actores, Bernard Miles y Josephine Wilson. Esta pareja tuvo conciencia de la necesidad de construir un teatro cuando vió el entusiasta público que asistía a las representaciones realizadas en un tablado improvisado en los fondos de su propia casa en Londres. El lord mayor asistió a una de esas representaciones y sugirió que dicho escenario, en toda su rusticidad, fuera trasladado a la City para el año de la coronación. Así se hizo, y durante una temporada de trece semanas fué visitado por más de 70.000 personas. Entonces, Miles vislumbró posibilidades mayores para instalar un teatro más estable en la City. Cada etapa del plan para lograr sus fines fué una victoria. La Corporación de la City de Londres contribuyó dando en 1956, en arrendamiento, al Teatro de la Sirena, un terreno bombardeado cerca de los docks, cobrando un alquiler puramente nominal. Quedaban por resolver las 62.000 libras que costaba la construcción. Bernard Miles movió cielo y tierra, pero las consiguió. Llamó a su campaña *Compre un ladrillo con la suma de dos chelines y seis peniques.* Movilizó colegas y artistas conocidos que solicitaban al público en la calle, en los *pubs*, en todas partes, con sus alcancías para *The Mermaid*. Afluyeron las donaciones, desde las más modestas hasta las más opulentas. Se adhirieron grandes firmas, líneas navieras, bancos, compañías de seguros, así como contribuciones particulares. Hasta un neocelandés envió dinero para cuatro ladrillos en recuerdo de sus antepasados que vivieron y trabajaron en la City durante dos siglos. También llegaron sumas desde países y continentes alejados, como Canadá, Australia, Africa, América, Bermuda, Noruega y Suecia. Es significativa la ayuda prestada por los particulares que se solidarizaron con tan loable iniciativa. Hay que destacar los subsidios desinteresados de gente radicada en el extranjero que colaboró en la realización de funciones teatrales a las que jamás asistiría, pero a las que se sentía unida por vínculos espirituales. Igual desinterés guía a Miles al no hacer del Teatro de la Sirena una empresa con finalidad sólo lucrativa. Sus propósitos de difusión teatral al alcance de todos se ponen en evidencia en el precio de las localidades, notablemente inferior al de los teatros del West End, de Londres. El londinense verá actores de carne y hueso por el mismo precio que el de una localidad de cine. Dice Miles: "No hay esperanza para el teatro si el público no puede costear las entradas".

Dispuestas en hemiciclo como en los teatros griegos, las gradas pueden ubicar a 500 espectadores. Escenario y sala no están separados, pues el *plateau* llega hasta la primera fila, sin división. No hay candilejas ni foso para orquesta sino una simple plataforma apenas elevada sobre el nivel del suelo. Al final de la representación el público está autorizado a abrir debate o entablar conversación con los intérpretes y pedir informes sobre cualquier dato que le interese. Miles cree que al establecer estrecho contacto entre actores y espectadores, como el que existía en la época isabelina, el público estará más compenetrado de la esencia dramática y compartirá la responsabilidad de una representación teatral. El clima así creado es similar al del TNP, Teatro Nacional Popular, que Jean Vilar dirige en Francia con tanto acierto.


Stephanie Voss y Richard Wordsworth en una escena de Lock up your daughters, de Henry Fielding.


Otro pasaje de la obra citada, interpretada por Richard Wordsworth, Trevor Ray, Robin Wentworth y Hy


Interior del teatro con la puesta en

La noche de la inauguración, en presencia del lord mayor ataviado con su tradicional vestimenta, la cercana Catedral de San Pablo hizo oír el tañido de *Big Tom*, su campana principal, que deseaba felices augurios a *The Mermaid*. Desde el Drury Lane, uno de los más antiguos teatros de Londres, llegó en ese momento el actor Norman Wisdom portador de una antorcha que establecía la continuidad del fuego sagrado al encender el primer foco de luz del teatro recién nacido. La temporada empezó con *Lock up your daughters* (Encierren a sus hijas), adaptación musical de una comedia de Henry Fielding que no subió a la escena profesional desde que fué escrita, en 1732. Miles se propone desarrollar un nutrido programa de actividades accesibles a todos tanto intelectual como económicamente. Incluye piezas teatrales clásicas y modernas, obras de Shakespeare, misterios, comedias musicales y ballets. Habrá conciertos nocturnos "para caballeros solamente", y por la mañana y a la hora del almuerzo, obras teatrales en un acto para la gente que trabaja en la City y que dispone de esas horas. La obra principal se representará en dos funciones por día, a las 18,15 y a las 20,45. Contiguo al teatro, con vista al río, se instaló un restaurante donde los espectadores pueden acudir y descansar un rato entre sus tareas y la función. No se ha descuidado nada para facilitar el acceso del público al teatro y tratar por todos los medios de atraerlo antes de que se disperse en distantes suburbios o que permanezca arrellanado en un sillón frente a la TV casera.

Como en los gloriosos tiempos pasados bajo el reinado de Isabel I, volverán a despertar ecos en la City los dramas de Shakespeare en el escenario de *The Mermaid*, a orillas del Támesis.





CARLOS SOBRINO

DESPUES de diez años de estudiar en forma independiente, con un breve paso por el atelier de Vicente Puig, Carlos Sobrino se decidió a tomar contacto con el público. Dando fin a esa primera etapa de su educación pictórica autodidacta, el joven artista que aparecía logró el Premio De Ridder, del Tercer Salón del Instituto de Arte Moderno, en 1951. Allí se inició una carrera que ha ido cosechando invariablemente el aplauso de la crítica y del público. Se lo señalaba como una de las promesas más firmes de la pintura argentina, y ahora, a los treinta y dos años de edad, es ya una realidad manifiesta. Eso no quiere decir que su camino ascendente ha terminado; por el contrario, Sobrino es siempre el estudioso nato, explorador del ilimitado campo de la pintura. Después de aquel feliz debut se presentó con sus obras en los salones de Van Riel, Peuser y Alcora, hasta que en 1953 viajó a Europa invitado por el Instituto de Cultura Hispánica, para exponer en su local de Madrid. Ese viaje lo aprovechó también para presentarse en la Galería Tytgat de Holanda y en la Galería de la Opera Bevilacqua, en Venecia. A su regreso se presentó en Van Riel con una muy interesante muestra de sus experiencias europeas. Más tarde, en 1956, obtuvo el Primer Premio de pintura de la Sociedad de Acuarelistas y Grabadores y al año siguiente logró el Segundo Premio de pintura en el Salón Paulista de Bellas Artes, en San Pablo.

A poco de iniciada su fecunda marcha artística, Sobrino evidenciaba ya su talento y Córdova Iturburu decía: "No son muchos ciertamente los valores individuales decididamente promisorios cuyos méritos sobresalen de modo más o menos categórico. Entre éstos hay que mencionar en primer término la obra de Carlos Sobrino". Los hombres que seguían y siguen de cerca el movimiento artístico auguraban, sin ninguna reserva, el camino brillante que tenía por delante Sobrino. Podemos reproducir también unas palabras de León Benarós: "Carlos Sobrino tiene algo que decir. Lo dice ya, a la sombra de ejemplos ilustres. Pero en muchas de sus obras asoma, nueva, la palabra personal, la suya, que lo señala entre los valores jóvenes en quienes con más firme esperanza debemos posar los ojos". Ante estos dos juicios no cabe duda de la confianza que se tenía en este joven pintor, y Sobrino, con el correr del tiempo, ha ido robusteciendo y confirmando esa esperanza, y prometiendo con sus pinceles un futuro cada vez más importante para su obra.

El último contacto de Sobrino con el público tuvo lugar hace pocos días en la Galería de Arte del cine teatro Opera, donde presentó sus más recientes óleos y una serie de dibujos a la pluma.

← *FIGURA, óleo de Carlos Sobrino*

ESQUINA DE RAMON

Sortija Perdida

SE repite constantemente la pérdida de una importante sortija olvidada en el lavabo. Hay que unir más la sortija a la memoria, ensortijar el cerebro, dotarle de un hilo de conexión.

Esa distracción de una sortija cara revela desdén por la riqueza, que después no tiene atinencia con el escándalo de la persecución de lo perdido.

El Tentador, que siempre está al lado de los espejos del toilette, señaló con su fino índice a la que entró después la fácil presa: "Llévatela; así no se la llevará la que venga detrás. Suponte, además, que se la pudo llevar la que vino antes".

La que entró detrás de la olvidadiza vió que brillaba un caramelo de luz en el lavabo y no se dió cuenta de la realidad.

Esta teoría de las dos que pudieron disfrutar la hermosa sorpresa convence a la que nunca fué ladrona, pues en realidad ella se va a guardar la sortija para evitar que la roben esas bribonas: la que pudo llegar antes que ella y la que llegará después que ella salga; ¡pues no faltaba más!

Todo sucede aturdida y precipitadamente y hay una mirada última al luciferísimo espejo, en el que se ha visto ella misma con un rostro desconocido, pálida y desgreñada.

Para evitar esas pérdidas y esas pesquisas, para agravar a la creadora del conflicto, hay que poner un impuesto multario a la que pierda cosas de mucho valor e irroga retortijones de conciencia y apetencia a los que se las encuentran casualmente.

Hay que legislar el caso de la sortija perdida y por lo pronto se deben lavar con ellas las "sortijonas", pues un poco de jabón no le importa a un buen brillante y no por eso se les caerán los anillos.

Pero lo grave es la aparición del robo rápido.

Es importante estudiar de qué calidad es la ráfaga del robo en cada ciudad, y, contra todo lo que pueda suponerse, la de París es tranquilizadora con sus vigilantes en bicicleta.

Esa ráfaga de la noche sopla por todos los barrios, pero tiene sitios preferidos en que se agolpa la tentación.

En esos sitios en que se amontona la ráfaga ansiosa de diversión, lujo y crimen debería establecerse un límite a los dancing: diez, veinte, cincuenta, una cifra, porque si no pueden llegar al infinito.

Pero en lo que yo noto la calidad o virulencia de esa "ráfaga", mi conejo de Indias testigo, es el borracho, los borrachos solitarios que salen muy serios haciendo SSS muy dignas y de muy buena caligrafía.

La prueba definitiva de la calidad de la "ráfaga" del latrocinio está en cronometrar el tiempo que tarda en surgir el ladrón o los ladrones que roban al que se embriaga.

Eso es lo que hace más o menos temible la epidemia. Esa urgencia de los asaltantes que pululan en la sombra indeterminada como espontáneas aportaciones del azar y que caen sobre el hombre oscilante y canturreador.

Sé que en sitios sucede eso con más prisa, pero los "gatazos" de Lisboa son más rápidos, y estando asomado a la ventana de mi hotel en una habitación a la calle de atrás he presenciado el encuentro inmediato del aflojado bebedor con el rápido ladrón, como ratón atrapado por el gato.

RAMON GOMEZ DE LA SERNA

EL TOKIO *de nuestro tiempo*

TOKIO DE NOCHE.



CON la derrota del Japón en la guerra en 1945 y la siguiente ocupación de las tropas americanas se produjo un cambio fundamental en la vida de Tokio. Eso se vió reflejado inmediatamente en la moda femenina, ya que el tradicional kimono era dejado de lado y reemplazado por ropas occidentales. Dos fueron las causas que determinaron este cambio: la influencia de los americanos y el elevado precio que habían alcanzado los kimonos como resultado de la devaluación de la moneda. La economía del Japón sufrió mucho y en Tokio fué donde más se notó, pero merced a la capacidad de trabajo de su pueblo logró salir adelante y recuperarse. Su gente desarrolla constantemente una actividad similar a la de las hormigas acarreando su alimento: siempre ejecuta algo. El trabajo es constante y se realiza a conciencia. Su modalidad, fruto de las muchas dificultades de su existencia, es absolutamente constructiva. Por esa tarea ininterrumpida y por la cercanía norteamericana se puede pensar a primera vista que Tokio está occidentalizado por completo. Pero no es así; quizá en la estructura física moderna de la ciudad se encuentre el reflejo de la civilización europea y americana, pero detrás de ese escenario muchos son los que mantienen el carácter y el ritmo de vida nipón. Ahondando en el pueblo la sensación es de una rara y agradable placidez, que contrasta con la movilidad que se advierte a simple vista en las arterias importantes de la ciudad. Modernos teatros, comercios con vidrieras repletas de artículos de la técnica moderna (máquinas fotográficas, de coser, automóviles, juguetes, etc.), restaurantes lujosos y bares a través de cuyas puertas sale a las angostas calles el bullicio del *rock* reproducido por modernos tocadiscos, conservan siempre como fondo el repiqueteo de los "tabis", clásico calzado constituído por una tablita sostenida por medio de una cuerda a un solo dedo del pie.

Fotografiado por
SAM WAAGENAAR

La calle, eterno escenario de la vida en todos los lugares del planeta, desde Buenos Aires hasta Tokio. Una lustrabotas recibe el dinero de su ocasional cliente. "Rapidez y cortesía" se puede leer en el cajón del vasto local. En primer plano un abrazo cinematográfico de Jeff Chandler y Kim Novak.

En actitud recogida aparece esta mujer frente a un templo. Luce las tradicionales ropas japonesas. En cambio, la mayoría de la gente que completa la foto viste a la manera occidental.

Madre e hija en una calle de Tokio. Dos generaciones que han visto caer y renacer a su ciudad. No sólo sus vestimentas, también sus respectivos semblantes parecen indicar los cambios fundamentales experimentados por el país del Sol Naciente.

Visión común de Tokio: una anciana cruza la calle luciendo el kimono y el clásico calzado, mientras que la juventud que la rodea rinde culto a la moda extranjera. Pasado y presente ofrecen una continua puja en las calles de la milenaria ciudad.



Los comercios de casi toda la ciudad están ahora iluminados con luces de neón, las antenas de televisión anidan en los techos de toda la ciudad, los dancings y night-clubs ofrecen al paseante el constante atractivo de sus "shows" coloridos y fantasiosos, a través de los cuales surge nuevamente ese clima oriental que, aunque semioculto, vive y se reproduce sin interrupción.

Acaso uno de los resultados más importantes de la invasión occidental es la emancipación de la mujer, que sale a la calle y vive y trabaja como el hombre. Y tanto trabaja que se ven cosas a las que no están acostumbrados los ojos de este lado del mundo. Hay mujeres que son "caddies", guardas de ferrocarril, lustrabotas y aun picapedreras.

Al lado de los edificios modernos, de las luces vivas, de los sonidos agudos del jazz, aparecen al paso del traseúnte los grandes palacios de amarillos techos con patios y jardines adornados con estanques, rocas y añosos árboles, las casas de té, los templos con tallados admirables.

El año pasado desapareció ya en forma total el uniforme americano. Luego de más de una docena de años las calles de Tokio ven desaparecer el uniforme extraño y casi insensiblemente vuelven a surgir, de a poco, los coloridos y familiares kimonos. Su reconquista ya no será total porque en la nueva generación pesa mucho la influencia del "otro mundo", pero de cualquier forma es una demostración de que por más mecanización, velocidad y modernismo que se introduzcan en el país del Sol Naciente, siempre, a la vuelta de una esquina, la vista topará con un deslumbrante y a la vez suave kimono, y nuestro afecto por los seres y las cosas de esta encantadora ciudad se sentirá emocionado al oír el tableteo de los "tabis" sobre el pavimento.



Vista panorámica de una calle central de Tokio. Aquí también se puede apreciar el contraste de viejos edificios con nuevas construcciones. La vida moderna juega en el Japón una velocísima lucha y ha de resultar imbatible. Derecha: Un puesto de venta de diarios y revistas despliega su encanto multicolor. Abajo: Un grupo de mujeres provincianas visita a Tokio. Las coloridas vestimentas regionales se complementan con el sobrio paraguas europeo.









Y como aquí vemos, en materia de hobbies los nipones no se diferencian mucho de los occidentales. Uno de los grandes pasatiempos de la ciudad. Este juego llamado "pachinka" entretiene horas a los japoneses. Una bolita de acero es impulsada mecánicamente hacia arriba y baja esquivando clavos y marcando puntos según sea su recorrido.

Este despliegue aparentemente carnavalesco de banderines, carteles y oriflamas indica la presencia de múltiples restaurantes. Estos se alinean a lo largo de una de las tantas calles angostas de la capital japonesa. Pescado crudo o frito es el plato principal de su reducido menú. Abajo: Como en todo el mundo, el problema de la vivienda resulta en Tokio fundamental. Aquí aparecen varias mujeres leyendo avisos murales de compra y venta de casas.



Vista de la calle Ginza, la principal arteria comercial de Tokio.





Rossellini y De Sica responden a los periodistas en la conferencia de prensa que informó sobre **El general de la Rovere**. A la derecha: Federico Fellini y Giulietta Masina asisten a la presentación de este film. Abajo: Rossellini conversa con Giovanna Ralli, actriz de su película.



LOS ITALIANOS

ROSSELLINI Y MONICELLI obtienen el Gran Premio

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN VENECIA

Fotos y textos de Anteo del Mastro. El Lido, Septiembre 1959

CONFORME el criterio general del periodismo, el vigésimo Festival del Cine en Venecia poco tiene que agregar a los anales del séptimo arte. Sin embargo no es así; la Muestra de este año ha logrado un hecho de excepción: la rehabilitación profesional de uno de los principales creadores de la escuela neorrealista: Roberto Rossellini. Resulta indudable que desde *Roma ciudad abierta*, este director no había vuelto a realizar otra buena película, y que su vida, anegada de escándalos, dudosos romances y conflictos judiciales, lo había precipitado casi en el caos.

Ahora al obtener su film *El general de la Rovere* el Gran Premio del certamen, juntamente con *La grande guerra*, de Mario Monicelli, Rossellini ha vuelto a levantar cabeza. Con lágrimas en los ojos declaró: *Me siento enormemente feliz. Creo que he probado esta noche que no estoy terminado*. Hizo la película con sólo 150 mil dólares, empleando su viejo estilo —poco costo y rápida labor— de producir cine poniendo énfasis en los valores humanos.

A la estruendosa ovación recibida por Rossellini al finalizar la exhibición de su película en el Palazo del Cinema; al jubiloso desborde de los espectadores, que premiaron con una sostenida ovación el retorno triunfal del viejo maestro, se unió la presencia de dos de sus más grandes amigos: Vittorio de Sica, que colaboró en su film como actor principal, y Federico Fellini, gran director de nuestros días que se inició a su lado, y en quien Rossellini tuvo siempre un aguerrido defensor.

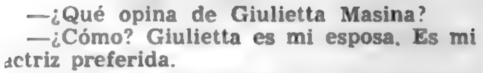
Entrevistamos a Fellini, y al anunciarle nuestra presencia argentina se mostró solícito al interrogatorio:



Rossellini, Giovanna Ralli y Hannes Messermer entran en el Palazzo del Cinema para presenciar el film del primero. El director de **Roma, ciudad abierta** fué la figura más perseguida por los periodistas y fotógrafos, que lo asediaron constantemente.



De Sica no puede postergar en ninguna circunstancia su espíritu histriónico. He aquí una buena prueba de ello, captada a la salida de la conferencia de prensa. Abajo: Antonella Lualdi luce su garbo itálico. A su lado Claude Chabrol, director de **Los primos**.



—¿Qué opina de Giulietta Masina?

—¿Cómo? Giulietta es mi esposa. Es mi actriz preferida.

—¿Le gustaría trabajar en la Argentina?

—Eso se lo responderé en Navidad. En esa fecha estaré en Buenos Aires.

Corremos por las escaleras del Lido para alcanzar a la Masina, que se nos ha escapado:

—¿Qué piensa de Fellini?

—¿De Fellini? —nos asombra con la misma pregunta de su marido—. ¡Es mi esposo!

Nos reímos:

—Sí, ¿pero qué piensa usted de Fellini como hombre y como director?

—Que no sabría nunca cómo trabajar sin su dirección.





Francisco Rabal, Aurora Bautista y María Cuadra, de la delegación española, presencian el estreno de *Sonatas*.

LOS ESPAÑOLES

A mediodía, cruzando un puente, encontramos a Juan Antonio Bardem. Hace doce horas se pasó en el Palacio del Cine su film *Sonatas*, según el difundido libro de don Ramón del Valle Inclán. Bardem ha dado un giro de noventa grados en relación con sus antiguas producciones. Encara ahora un film netamente comercial, una aventura para el gran público. La crítica señaló que *Sonatas* logrará el éxito de boletería que no alcanzaron *La muerte de un ciclista* ni *Calle Mayor* (ambas premiadas en Cannes).

El diálogo con el director español es sumamente fácil. Se presta a las preguntas con el clásico "tú" madrileño, que nace a los cinco minutos de conocerse. Cuando comienza el tuteo el reportaje ha tomado ya un rumbo distinto. Somos nosotros, sin darnos cuenta, los que respondemos a una serie de preguntas sobre *Sonatas: ¿Por qué se reía el públicc?... ¿Qué escenas eran demasiado largas?... ¿Por qué no soy el mismo Bardem de antes?...*

Cuando nos damos cuenta del interrogatorio devolvemos las preguntas.

—Se decía anoche que algunas escenas de *Sonatas* estaban influidas por el film *Los amantes*, de Luis Malle; ¿encuentra usted cierta esa similitud?...

—No he visto ese film.

—Sin embargo, algunas escenas amorosas siguen la misma línea; diríamos, la misma morbosidad.

—Como dije anteriormente, no he visto *Los amantes*, y creo que no se puede atribuir a Malle un hecho que pertenece al Marqués de Bradomín. ¿Leyó *Sonatas*?

—¿Conoce la Argentina? —preguntamos.

—En muchas oportunidades he intentado viajar hasta allí. Tengo grandes propuestas, pero hasta ahora no he logrado vencer la tiranía del tiempo. Argentina no me es desconocida. De ella hablamos con los argentinos que se encuentran en Madrid, y que son verdaderos cronistas de su tierra. Y de ahí mi deseo.

—¿Qué opina de Bardem?

—Pienso que es un trabajador incansable y estoy muy contento de él.

—¿Hay libertad de expresión para los cineastas españoles?

Bardem nos mira a los ojos y sin titubear, dice:

—¿Y tú qué crees?...

Juan Antonio Bardem conversa con Fernando Rey, el recordado Felipe el Hermoso de **Juana la Loca**, en el agasajo ofrecido a este último.



El director Juan Antonio Bardem; Francisco Rabal, protagonista de **Sonatas**; la actriz María Cuadra y Fernando Rivas, pasean por las seculares callejuelas de Venecia.

LOS FRANCESES

ENCONTRAMOS a Jean Renoir con su esposa, Catherine Rouvel, una briosa y bella brasileña de veinte años. Renoir tiene la edad del siglo. Pero sentimos plenamente su juventud y la de su obra, que en otro plano de la plástica es un poco continuación del penetrante juego policrómico de su padre.

—¿Está contento de ser Jean Renoir?

—En muchos órdenes de la vida no puedo estar más que contento por lo que ella me ha deparado. Estoy asimismo satisfecho de la labor cumplida en un trabajo por el cual siento verdadero cariño. Sólo al despertar me encuentro descontento de Jean Renoir porque me doy cuenta que los años no pasan sin dejar huella.

—¿Qué significa Argentina para usted?

—Argentina significa la aventura; mi ubicación en el tiempo. Si fuese joven, es decir si tuviera treinta años, me gustaría ir a ese país. Argentina y Brasil, la tierra de mi esposa, son países que me seducen.

CON CLAUDE CHABROL

—¿Qué une a los jóvenes de la "nouvelle vague"?

—La "nouvelle vague" (la nueva ola) **no existe. Existe el mar. Creo que los jóvenes cineastas franceses tenemos un medio de expresión en el cine y con él hablamos honestamente; decimos lo que queremos decir.**



Catherine Rouvel, la bella brasileña que ha cautivado al viejo maestro, Jean Renoir, entra en el Palazzo del Cinema seguida de admiradores. A la derecha: Claude Chabrol, joven director francés, representante de la "nueva ola", corriente juvenil que ha irrumpido con gran éxito en las artes francesas



Jean Renoir responde a una periodista, pero no por ello suelta el brazo de su joven amada, briosa muchacha a quien dió el papel de Nanette en Merienda sobre la hierba



LOS FRANCESES

—¿Qué piensa de Claude Chabrol?

—Pienso bien. Aunque creo que Chabrol no está contento con lo que ha realizado hasta ahora.

—Argentina es un país "inconocido". ¿Sabe usted algo de su música, su cine, su literatura?

—Francamente, asociamos siempre Argentina y Brasil. Sé que es un inmenso país, tan grande como Europa, pero ... no conozco ni su literatura ni su música, y la única película que he visto es *La casa del ángel*. De sus realizadores sólo he tratado a Torre Nilsson.

—¿Cuál es el mejor director francés de la época?

—Sin lugar a dudas, Jean Renoir.

CON RENE CLAIR

—¿Existe una crisis del cine francés?

—La crisis no es sólo de Francia sino que existe en el mundo entero. Por otra parte, siempre se habló de crisis mientras yo he hecho cine.

—¿Qué significa para usted la "nouvelle vague"?

—La calificación pertenece a los periodistas. Son ustedes los que deben dar la respuesta. Además, miren el mar y verán siempre nuevas olas.

—¿Qué le gustaría ser si no fuera René Clair?

—René Clair, pero mejor.

—¿Cuál es el porvenir del cine?

—La televisión.

—¿Cuál es el futuro del cine francés?

—Le ruego lea los decretos sobre cine...

Clair sonríe mientras mira a Jacques Flaud, director de la cinematografía francesa e intérprete del pensamiento de Malraux.

—¿El cine ejerce una influencia perniciosa en la juventud?

—Lo mismo que el periodismo.

LOS ARGENTINOS

La muestra de Venecia no es un torneo de arte. Tampoco lo son los otros festivales. Los premios se elaboran, se fabrican, se conocen de antemano. Esto no significa que los jurados se compliquen en fallos injustos. Un tribunal que cuenta con personalidades como René Clair, esencia del cine mismo, no se presta a una maniobra de tal naturaleza. No es ésa la cuestión. Cuando se realiza un festival cada país monta su aparato de propaganda. Se halaga a la prensa, se lucha por más líneas en los diarios, más fotos, más palabras por radio, más tiempo en la TV. En algunas oportunidades no interesan los premios, importa que el mayor número de personas lea un comentario, escuche una crónica, vea un documental y crea lo que ellos dicen o muestran. Los argentinos no sabemos crear ese clima. Y por el contrario escondemos nuestros films. La propaganda gráfica de *Campo arado* llegó al stand argentino cuando el público entraba para ver la película. *En la ardiente oscuridad* no pudo entrar, por haber llegado tarde, al concurso oficial y debió ser incluida en la muestra paralela. A la salida del cine encontramos a nuestros compatriotas, Mirtha Legrand, Leo Fleider, Nelly Panizza, Frank Nelson y Daniel Tinayre. Mirtha, con lágrimas en los ojos, recuerda la calle Corrientes y comprende, lejos de ella, que es necesario el recuerdo de las piedras transitadas.

—¿Cuál es la causa del éxito de *En la ardiente oscuridad?* —preguntamos.

—El éxito se debe a la acción de conjunto de los intérpretes. Se ha debido llevar al cine una pieza llena de dificultades y muy riesgosa. No es fácil traducir el mundo de los no videntes.

—¿Por qué el film *Campo arado* no participó en la competencia oficial y sólo se presentó en la sección informativa? —preguntamos a Leo Fleider.

—El Instituto Nacional de Cinematografía designó el film para esa sección. Estoy de acuerdo con el Instituto y no me corresponde a mí hacer consideraciones sobre la justicia de la designación.

—¿Qué director interpreta mejor el sentir argentino?

—Todos los directores traducen a su manera el sentir nacional. Lógicamente, estamos sujetos al libro.

—¿Cree usted que Argentina hace cine a la altura de otros países?

—Estoy convencido de que nuestro país está en condiciones de competir con cualquier cine del mundo. Lo que hace falta es concurrir constantemente a todos los festivales y lograr contactos con los representantes de otros países. Nuestro cine, como el de otras latitudes, necesita realizar coproducciones. Nuestros directores, escritores, técnicos e intérpretes nada tienen que envidiar y están capacitados para realizar buen cine.



1. En la conferencia de prensa de la delegación argentina, las actrices Mirtha Legrand y Nelly Panizza y el director Daniel Tinayre responden sobre su labor en el cine nacional. 2. Frank Nelson, actor argentino que actualmente reside en Alemania, acompaña a las actrices Mirtha Legrand y Nelly Panizza en un paseo por los alrededores del Lido. 3. El director de Campo arado, Leo Fleicher, estrecha, visiblemente conmovido, la mano del gran René Clair. 4. Daniel Tinayre y su esposa, Mirtha Legrand, junto a uno de los pintorescos postes que hacen la policromía de los canales venecianos.









—¿Qué significa para usted la Argentina?
—Un inmenso país lejano, tangos y gauchos.

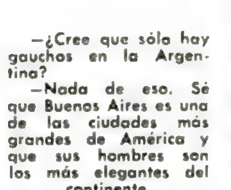


—¿Conoce a algún director de cine de aquel país?
—Sí, a Leopoldo Torre Nilsson. En Alemania se conocen algunos films de él. He visto *La casa del ángel*.

CUESTIONARIO A ZONJA ZEIMANN



—Aparte de los tangos, ¿conoce otra música americana?
—Me gustan los carnavalitos. También escucho con placer la música de Ginastera.



—¿Cree que sólo hay gauchos en la Argentina?
—Nada de eso. Sé que Buenos Aires es una de las ciudades más grandes de América y que sus hombres son los más elegantes del continente.





—¿Le interesaría trabajar en Buenos Aires?
—Todos los europeos esperamos hacer coproducciones. América tiene sol abundante para trabajar en exteriores y además el costo de producción es menor.

LOS ALEMANES

LOS POLACOS



La estrella Lucyna Winnicka con su esposo, el realizador Andrés Wadja, y Andrezi Munk, director de "Heroica", exhibida en el Festival de Mar del Plata, entran en el Palacio del Lido para la presentación de "Stella silente". Abajo: Lucyna Winnicka sonríe a los fotógrafos.

GRADUADO en la Escuela Superior de Cinematografía, Andrés Wadja, director de la nueva generación del cine polaco, fué asistente de Alexander Ford en *La juventud de Chopin* y *Los cinco de la calle Barska*. Su primer film; *La generación;* alcanza el éxito de crítica con *Kanal* (La patrulla de la muerte).

—¿Qué sabe usted de la Argentina?

—Conozco la Argentina a través de las novelas de Alfredo Varela, traducidas al polaco. También he visto la película de Hugo del Carril *Las tierras blancas*, de Juan José Manauta.

—¿Hay libertad de expresión en Polonia?

—Jamás se ha ejercido censura sobre mis películas. Yo siempre filmo lo que quiero.

—¿Le interesaría filmar en América latina?

—Me agradaría mucho encontrar un tema americano y poder realizarlo.

La esposa de Andrés Wadja, la estrella cinematográfica Lucyna Winnicka, a quien el espectador porteño recordará por su excelente interpretación en *El verdadero fin de la guerra*, asiste a Venecia para la presentación de su última película, *Stella silente*.



—¿Qué representa América para usted?

—Poco menos que un sueño. Europa está preocupada por su vida intelectual y política. No mira a los pueblos jóvenes.

—¿Y la Argentina en particular?

—Un país enteramente desconocido.

—¿Cómo podríamos quebrar esa ignorancia?

—Deberíamos intercambiar muchos films para conocernos mejor. La amistad empieza con el conocimiento.



LOS AMERICANOS

Anthony Quinn, entrevistado aquí por nuestro corresponsal, llega a Venecia acompañado de una actriz inglesa

EN tres lanchas salimos a buscar en Venecia a Anthony Quinn. Por el Canal Mayor, desde una lancha a otra, gritamos a Quinn una serie de intrascendentales preguntas.

—¡Hola Antonio! ¿El color de Venecia se parece al de México?

Quinn nos mira asombrado al encontrar su mismo idioma entre otros gritos en inglés, italiano y francés. Desde luego nuestra pregunta encuentra eco en otra pregunta:

—Cómo, ¿usted conoce a México?

—No, pero somos argentinos y eso ya es mucho, ¿verdad? ¿Le gustaría ir a la Argentina a pasear o filmar?

—Quisiera ir a la Argentina a pasear y filmar. Con Hugo Fregonese tenemos muchos proyectos.

—Argentina, ¿qué nombres le recuerda?

—Carlos Gardel.

Su lancha acelera y nos deja sin poder tomarle una foto con la plaza San Marcos como decorado.

—Sabemos que está en tratos con Leo Fleider para realizar una película en Buenos Aires. ¿Es cierto?

—Hay algo de verdad. Acabo de conversar con ese director argentino en Venecia. Pero hasta ahora sólo sé algunas cosas del libro, nada más, y ningún detalle del proyecto.

—¿Sería una coproducción?

—Nada puedo adelantar. En Roma me reuniré con Leo Fleider.

Y nada más. La lancha ruge sobre el canal y Anthony Quinn parte velozmente rumbo al hotel.



Lee Remick, protagonista de *Anatomía de un asesinato*, a quien recordamos por su encomiable labor en *Noche larga y febril*. A la izquierda: la misma estrella acompaña al director Otto Preminger en la presentación de su film.



El realizador americano Anatole Litvak, a quien durante la muestra cinematográfica sólo se lo vió en las mesas de juego del Casino del Lido, donde efectuó posturas de hasta ocho millones de liras.

LOS JAPONESES

UNA vez más el Japón presentó en Venecia un film que mereció los aplausos y elogios de la crítica: *Enjo* (Llama de tormento). Trata los problemas de la juventud aprisionada en la lucha entre espíritu y materia. La dirección de Kon Ichikawa, laureado director de *El arpa birmana*, otorga al film el clima de "poesía filmada" famoso ya en los festivales internacionales, aunque en esta oportunidad no obtuvo del jurado internacional de la muestra ningún galardón. *Llama de tormento*, aunque aplaudida por la crítica, no creemos que pueda encontrar —como sucedió con otros excelentes films del mismo origen— mucho eco en el público corriente.





En la recepción para presentar *Enjo* vemos a la intérprete principal Kasuko Kawakita. Izquierda: También con la vestimenta tradicional en la misma recepción otra estrellita del cine japonés.

...Y LAS ESTRELLAS DEL FUTURO

UNA pronunciada característica ha tenido este año el mas antiguo festival cinematográfico: la ausencia de "vedettes". El año pasado la llegada de Brigitte Bardot a los canales venecianos costó a la organización la enorme suma de diez millones de liras y al gobierno una interpelación en el Parlamento. Las estrellas se trocaron en cometas y su paso fugaz sólo fué percibido en la presentación de sus películas o en breves y concisas entrevistas de prensa. Pero los fotógrafos no podemos olvidar nuestra misión, y así es como enfocamos con nuestras cámaras esa corte de ignoradas caras bonitas que giran como satélites en cuanto acto se realiza en el Hotel Excelsior, en el Palacio del Cinema o en la Playa del Lido. Después del deslumbramiento uno se arriesga a preguntar: ¿Qué ha hecho usted en el cine? Y la respuesta resulta invariable. Aún no he trabajado, pero espero hacerlo. En las fotografías vemos algunas de ellas. ¿Podrán llegar a concretar su deseo? ¿Merecen este espacio? Sólo el futuro develará la incógnita, y para ese entonces nadie recordará que fuimos sus descubridores...



¿Acaso resulta necesario agregar el nombre de esta belleza germana para que la noticia se encuentre completa?... Fuera de este superfluo detalle, a la niña no le falta nada... ¿verdad?



Hay algo en ella que no niega su procedencia italiana. Mañana será la nueva Lollobrigida o la Sofía Loren. Hoy, sólo una desconocida.



Piera Alegro. ¿Les dice esto algo?... ¿Comprenden ahora por qué es mejor mantenerlas en el incógnito y ver en ellas nada más que su gracia y su belleza?



El modelo que luce es netamente parisiense, pero ella no. Hablaba italiano con acento balcánico, hasta que al trabar verdadera amistad recuperó su tonalidad napolitana.





Al fondo, el Hotel Excelsior señala el máximo señorío de las playas del Lido. La sonrisa de ella, la puerta grande para entrar en el cine. ¿Sucederá así? A la izquierda: Otra vez la alemana. Sin embargo los productores apenas posaron la mirada sobre sus preciados dones, lo cual prueba por qué anda tan mal el cine.



HECHICEROS Y HECHICERIAS DE AYER Y DE HOY

SI afirmáramos que muchísimas de las etapas de la evolución humana no han terminado aún su proceso de perfección espiritual, es posible que estuviéramos en lo cierto, ya que perduran y se hacen visibles en el moderno escenario de la vida actual.

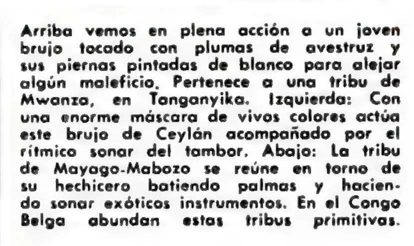
Desde la sabia barbarie de los pueblos primitivos hasta el insaciable cientifismo de la insatisfacción de nuestras generaciones podrán observarse los eslabones del encadenamiento de la incapacidad del hombre para descubrir, de manera definitiva y categórica, cuál es su verdadero sitial en el cosmos, cuál es su origen y cuál es su destino.

Es inmanente la tortura del hombre en su afán por aclarar sus orígenes y su destino, y en la brega milenaria tan sólo ha conseguido que los poseídos o dotados de la oculta agudeza expliquen y señalen a sus contemporáneos y a los venideros tiempos las rutas embelezadas de la exégesis de la vida.

De esta manera, junto a las primeras manifestaciones tribales surgieron los primeros demiurgos, o los bárbaros sabios, o los elegidos, o los hechiceros, que en la necesidad de llegar a las explicaciones de los misterios de la naturaleza y del vivir componían sus prosas y sus versos, apoyándose en rudimentarias intuiciones o presentimientos de los que estaban dotados como seres congénitos de la sabiduría natural.

Hesíodo, Moisés, Mahoma y Confucio no fueron otra cosa que grandes hechiceros; Colón y Hernán Cortés no fueron otra cosa que grandes hechiceros, y Don Juan, la Celestina y Don Quijote no son otra cosa que los excelsos hechiceros de la divinizada aventura humana.

Los hechiceros de los pueblos primitivos poseían virtudes excepcionales que sobrepasaban la capacidad de sus



Arriba vemos en plena acción a un joven brujo tocado con plumas de avestruz y sus piernas pintadas de blanco para alejar algún maleficio. Pertenece a una tribu de Mwanza, en Tanganyika. Izquierda: Con una enorme máscara de vivos colores actúa este brujo de Ceylán acompañado por el rítmico sonar del tambor. Abajo: La tribu de Mayago-Mabozo se reúne en torno de su hechicero batiendo palmas y haciendo sonar exóticos instrumentos. En el Congo Belga abundan estas tribus primitivas.





contemporáneos, y de esta manera podían conjurar a los demonios, amansar los animales feroces, curar las enfermedades y celebrar pactos con "mandinga" o "lucifer", en favor o en contra, de los seres interesados en el trueque del embeleso o del daño.

El hechicero constituía una especie de sacerdote u hombre predestinado al que había que encomendarse para obtener el artificio que podía privar de la salud, trastornar el juicio o dañar las virtudes humanas.

Los pueblos salvajes del Africa y de América contaron con una verdadera organización de la hechicería o arte de hechizar, pero ello no quiere decir que egipcios, griegos y judíos quedaran excentos del arte supersticioso de las prácticas de la hechicería; los egipcios abundaban de hechiceros y encantadores de serpientes, y tal influencia se extendía por las tierras de Arabia, Persia y el Indostán.

La mentalidad primitiva, temerosa de las fuerzas ocultas de la naturaleza, recurría para defenderse de los males, y para hacer el mal, también al hechicero, quien poseía los divinos secretos de la magia, de la astrología y la cabalística.

El arte de la hechicería nació de la necesidad de llegar a lo insondable, de la búsqueda de lo divino que el hombre posee; y detrás de ella, en romería civil, religiosa, bélica y política, los oráculos y los misterios teúrgicos.

David, Virgilio y Platón aluden a los hechiceros, sin que se queden cortos los filósofos griegos y romanos. De allí que todos ellos estimasen que los nombres primigenios de las cosas, fueron dados por los dioses en razón de virtudes divinas.

Los hechiceros, siendo seres superiores, necesitaban para su liturgia un escenario y un atuendo ostentoso y complicado que los elevara de categoría y potestad secreta. La cumbre de un cerro, un desfiladero, la hora del tramonto, una cueva, una tempestad, y una serie de alquimias, untos, yerbas, fogatas, máscaras, danzas, cascabeles, sortijas y lenguajes cabalísticos constituían el enjambre y el sahumerio propicios para el hechizo deseado.

El instrumental, las danzas y músicas tienen un sentido de grandiosidad rayano en la elucidación de los misterios humanos.

Si se hace historia comparada de la evolución de la hechicería y del hechicero, tanto en Africa como en el Medio Oriente y América del altiplano especialmente, puede reconocerce con facilidad el parentesco directo que va del hechicero al brujo, degenerados en el "payecero" y "gualichero" de los últimos indígenas americanos.

Pero al hechicero y al brujo no han de faltarles sinsabores y expiaciones, que van en crescendo desde las excomuniones y penitencias hasta las piras humanas en las que ardieran pillos y santos, sabios, héroes, monjes y brujas.

Juana de Arco, Giordano Bruno, Savonarola y otros muchos mártires ardieron en holocausto a su ensoñación encantada del tremendo descifrar del misterio de la cosmovisión universal.

Estos hechiceros arquetipos de la civilización penetraron en la inmortalidad aquejados del "encantamiento" del espíritu, inmerso en la tremenda noche de su época.

Y Don Quijote, el santo hechicero, de aquende y allende los tiempos, cabalga aún en su rocín, dormido y alucinado en la gloriosa epopeya de la vida.

RAMON SUAITER MARTINEZ



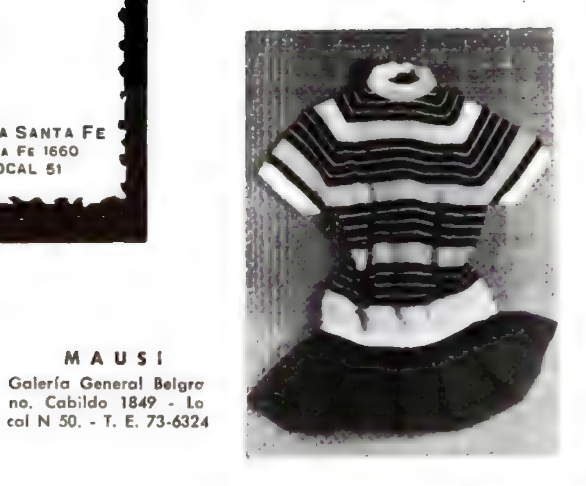
Ataviado con todos los adornos, colores y plumas característicos de su tribu, este brujo de Salaam, Tanganyika, fuma la simbólica pipa. Sus ojos rodeados de blanco se ven así protegidos de maléficas influencias. Abajo: Un hechicero de Buganda y su asistente realizan una danza guerrera provistos de lanzas y escudos y luciendo simbólicas colgaduras. Derecha: Esta impresionante máscara corresponde a una tribu boliviana de antigua residencia en Oruro.





Sugerencias... de primavera





MAUSI
Galería General Belgrano. Cabildo 1849 - Local N 50. - T. E. 73-6324

WALDORF HOTEL
BUENOS AIRES

90 habitaciones con calefacción. Baño y teléfono privado. Bar Americano.
Paraguay 450.
T. E. 32-2071-85



CELVIL Boutique
Galería San Martín
Local 52.



Presenta:
Modelos
exclusivos para
toda oportunidad

MAIPU 953 — T. E. 32-8702



HOGART S.R.L.
Silla tapizada en pana
Suipacha 945 — T. E. 32-2534



CAPERUCITA
Vestido comunión y bautismo. Telas importadas. Especialidad en moisés portátiles.
Charcas 819 — T. E. 31-8769



CREACIONES MECHA
Patente exclusiva 7115
Faja calzón para una silueta distinguida y moderna.
Paraná 1173 — T. E. 41-6078



PARRACIA
El más amplio surtido en artículos para el buen fumador.
Fco. PARRACIA
Paraguay 544
T. E. 31-3146.



Bebés-Niños AMALIA. Pantalones corte italiano. Variedad de telas y colores. Medidas de 1 a 6 años. PERFECTOS.
Paraná 983 — T. E 41-0927



ALFRANS
Marroquinería Fina - Regalos. Presenta sus últimas novedades de temporada. Boutique Dionisio. Santa Fe 1641 - Local 9.

LILIA
Boutique

Especialidad en:

blusas,
pantalones
y polleras

Lilia

Rodríguez Peña 1228.
T. E. 42-4033.



LA OPERA

LA CASA MEJOR SURTIDA EN

BOTONES

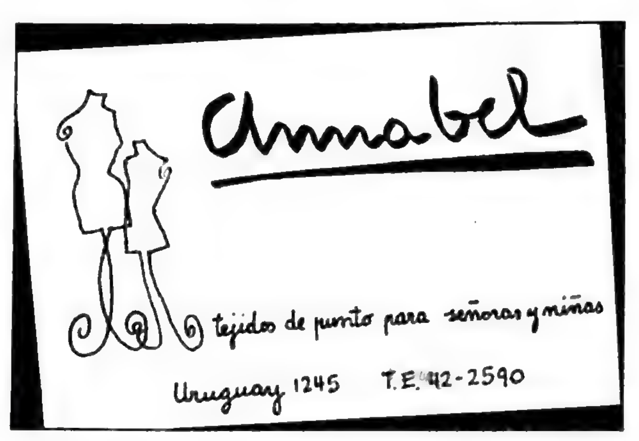
Extenso surtido en CHIRIPAS, PAÑALES, BATITAS, BOMBACHAS y CAMISETAS PARA BEBES Y NIÑOS.

Batistas, linones y telas para sábanas, de hilo y algodón.

VISITENOS

URUGUAY 1140 — T. E. 42 - 8775
ESTA CASA NO TIENE SUCURSALES









CHEZ AUBONNE
Boutique
Charcas 517 T. E. 32-4198



DEKY'S
Creaciones niños y tejidos
Paraguay 536 . T. E. 31-8815

Grabados - Oleos - Espejos - Lámparas
SELECCION EN REGALOS

Roma

Artículos religiosos - Antigüedades
Primera Comunión - Brazales - Rosarios - Libros
Estampas pintadas a mano
Artículos nacionales e importados

CABILDO 1849 LOCAL 60

B

Bernardo Ezequiel Koremblit

LITERATURA

RELATOS ANTARTICOS, por Emilio Díaz. — Minuciosamente descriptivo, didáctico e histórico, el libro del capitán Emilio Díaz informa, enseña y recrea sobre uno de los temas menos tratados: el de los hielos en la Antártida. Obra meditativa, anecdótica, el conocimiento de la tierra polar surge de las evocaciones, los apuntes y las finas observaciones que su autor ha recogido desde 1940, año en que desempeñó la misión de observador argentino en la expedición del almirante norteamericano Richard E. Byrd. La noche misteriosa en que hirvió el mar, el romance de los pingüinos, el misterio de las auroras australes, las hecatombes y los designios de la tierra congelada son pasajes reveladores de la autoridad del capitán Díaz sobre "la perdida perla austral" de nuestra patria. (Editorial *Losada.*)

GEOCULTURA DE LA EUROPA DE HOY, por Gyula Kosice. — El esteta Max Bill, rompedor de la apatía conservadora; Sonia Delaunay y su pintura de órbitas simultáneas; la música electrónica de Varèse, formado sin embargo en el estrecho escolasticismo; el alerto y didáctico Jean Cassou; el gran Tzara —*incipit* y revolución—, el epilogador Aragon —"aquello que no podáis romper os romperá a vosotros, será vuestro dueño"— y todo el mundo moderno, con su espesura conceptual y su enajenante cabrillear, desde Mortensen y Seuphor hasta Le Corbusier, de la alternancia enérgico-espacial de Vantongerloo al espacialismo inconsecuente de Fontana, está representado en este libro estupendo del surrealista del surrealismo (movimiento invencionista, Buenos Aires, 1943; movimiento Madí, 1949, poeta y escritor y poeta) Gyula Kosice, panléxico informador del arte contemporáneo y maestro de ceremonia de la *novissima verba*. Aunque faltan algunas orientaciones —Calder, Ferrant, Picasso—, esta helicoidal *Geocultura de la Europa de hoy* cumple un periplo efectivo-interesante-caracterizador que proyecta artes e ideas, gracias a las cuales se aprenderá —¿se aprenderá?— que la pánica aventura vanguardista no ha desistido de sus metas atrevidas y que todo concepto petrificado del arte sigue recibiendo golpes justos que, si no lo ponen decididamente fuera de combate, lo hacen trastabillar bastante. La soga de los iconoclastas que derriba estatuas es todavía sólida y de ella tiran aún con energía los insobornables y entusiastas volteadores de ídolos momificados como un faraón acostado entre los siglos. La edición es bilingüe —*Geoculture de l' Europe d'aujourd'hui, Mes entretiens*— y las numerosas fotografías e ilustraciones constituyen un estupendo documento gráfico de extraordinario valor. (Editorial *Losange.*)

NOCHES DE AMOR Y ALEGRIA, por Henry Miller. — Admirado, rechazado, prohibido, el autor de *Trópico de Cáncer y Trópico de Capricornio* es el escritor más discutido de Estados Unidos. Henry Miller no es de los que no saben que antes de él ya habían escrito algo Dostoyevski y Flaubert, pero cree en su propio arte de escribir y en *su* literatura. La *manera* de Miller la conocemos cabalmente en estos seis cuentos, rebeldes, inteligentemente absurdos, tiernos y contraventores de los convencionalismos, el orden pacato y la ridícula normalidad. Es suficiente y bastante leer el relato *Fricasse astrológico* para comprender por qué Henry Miller es un escritor magistral. (Editó *Rueda.*)

BREVIARIO DE LITERATURA ARGENTINA CONTEMPORANEA, por Juan Pinto. — "Se inventaron los lentes y nació la crítica", dijo Julio Camba, y el poeta de *Mar de Aventura* se ha puesto sus vidrios radiográficos para penetrar en la literatura argentina contemporánea. El *Breviario* —sustantivo justo, pero adjetivo insuficiente— está centrado en la generación del 22, pero la amplitud del estudio, la minuciosidad de los análisis de otros aspectos y la crítica propiamente dicha confieren a la obra de Juan Pinto un carácter integral y orgánico, al cual puede juzgarse como el más importante realizado en el país. Imposible destacar los momentos más substanciales del libro, puesto que sus trescientas páginas son otros tantos espesos y valiosos documentos de la literatura nacional, y menos aún indicar los elocuentes subcapítulos de los seis capítulos intensos y los jugosos apéndices que integran el vasto, autorizado, importante y original trabajo de Juan Pinto, poeta, crítico, ensayista y centinela de nuestras *bonnae literae*. Las observaciones del creador de *Humo alucinado* sobre la generación del 22, el movimiento modernista, la reacción de los novecentistas, su esquema de nuestra novela, el análisis de los signos poéticos anteriores a la nombrada generación y la del 40 y su profundo estudio sobre el invencionismo, *Martín Fierro*, la dimensión estética y la proyección social de la pampa, además de *otros* —vocablo insalvable en tratándose de este nada breve *Breviario*— temas, encarados con gran responsabilidad y suficiencia, han dado por resultado la aparición de un libro insustituible, carácter trascendental que debemos agradecer a Juan Pinto, esencialmente un poeta, pero en este turno un agudo ensayista y absoluto registrador de nuestra literatura. (Editó *La Mandrágora.*)

ORIGENES Y ESENCIA DEL JAZZ, por Néstor R. Ortiz Oderigo. — Nadie mejor en nuestro medio que el autor de *Panorama de la música afroamericana* para inventar, juzgar y condensar la historia del *jazz*, desde el ritmo —y su vocero, el tambor— de los negros que hablaban *fon* y esclavos que sólo conocían el *nagó* hasta las más modernas corrientes del género. Es verdad que Néstor R. Ortiz Oderigo tiene en sus manos un tema maravilloso y apasionante, pero lo primero que cuenta —por lo menos en este turno— es que sus conocimientos infalibles, su seriedad de crítico, la impecabilidad de sus observaciones y el jugoso oficio de deleitable cronista han creado un libro al cual habrá de volverse siempre que quieran conocerse los grandes ciclos e inclusive el significado y valor de la música negra de nuestro continente. Ortiz Oderigo, protohistoriador en el primer capítulo de *Orígenes y esencia del jazz*, pedagogo en el segundo —"Fontanares del *jazz*"— y autorizado expositor en los otros cuatro, nos alcanza los mejores elementos para el conocimiento y la comprensión del arte que tiene por pontífices a G. C. Handy y Luis Armstrong, y por biblia, al insenescente *Saint Louis Blues*. (Editorial *Columba.*)

EL NOVELISTA Y LAS NOVELAS, por Manuel Gálvez. — Aunque el creador de *Historia de arrabal* es esencialmente un gran novelista, su condición de auténtico *homme de lettres* es integral. Lo certifican sus biografías, sus *Memorias de la vida literaria* —¿cuándo se publicarán los cuatro tomos que tiene escritos y continúan el primero, aparecido en 1944?—, sus estudios sociológicos y los de crítica e ideología —siempre recordamos su admirable *Espíritu de aristocracia* y otros ensayos— y otros trabajos propios de un verdadero ensayista, agudo, inteligente, original. El nuevo libro del fecundo y siempre actual Manuel Gálvez es el más incisivo, interesante y completo estudio que se haya escrito en la Argentina sobre el novelista como tipo humano y la novela como género literario. No era necesario escribir un libro de mil páginas para encarar estos dos grandes temas. Por lo menos, así se deduce de la lectura del notable libro de Gálvez: en dieciocho capítulos intensos ha dicho todo lo que debiera decirse y ha omitido —ya hemos dicho que el autor de *El mal metafísico* es un perfecto hombre de letras— todo aquello que sólo sirve para aumentar el tamaño de un libro. *El novelista y las novelas* es un profundo y sagaz ensayo cuyo comentario no cabe en una nota bibliográfica, pero no puede dejar de señalarse una impecable refutación a Julián Marías sobre la novela psicológica —tema que Gálvez trata en un capítulo magistralmente escrito—; la observación de que "la novela puede ser de varias clases, pero nunca lo que se llama *ensayo*", y, entre otras formidables apuntaciones —todo el libro es una serie ininterrumpida de juicios y conceptos extraordinarios—, estas tres tan importantes: que "el novelista debe huir tanto de las mentiras estilizadas, exageradamente embellecidas, como de la verdad fotografiada"; el reconocimiento de la trascendencia de Proust (Manuel Gálvez ha sido el primero en escribir en nuestro país sobre el genial novelista francés) y la declaración de que la prosa novelística no debe ser igual que el lenguaje hablado, pues "la novela no es un género extraño al arte". Imposible, hemos dicho, anotar todos los autorizados y felices conceptos del maestro argentino, pero ha de recordarse siempre el emocionante pasaje del capítulo primero que concluye reconociendo que "la vida del novelista es un destino". (Ediciones *Emecé.*)

UN NEGRO Y UN FOSFORO, por Nicolás Olivari. — Solamente una osada interpretación de la estética del poeta de *La musa de la mala pata* —libro unicaule de la poesía argentina— nos dará el *concept just* de su literatura. Ese animalito de dientes grandes y hombros cubiertos de amarillas lentejas que es la hambrienta, sedienta y voraz inglesa de la playa, y el negro, *un dios etrusco*, lo mismo que el cura abatido por las *pejiguerías* y la muchacha que colabora con la gran teología humanitarista, son personajes que transitan por primera vez en los caminos estremecedores de una literatura nacional que ahora, en *Un negro y un fósforo*, empieza a conocerlos. Lo mismo debe decirse del pistolero arrancado del primer día de la creación y de todos los fantasmas de carne y hueso de los otros cuentos, hasta el que sucumbe bajo los efectos de Maupassant y la filosófica mosca verde, relato que pertenece a las antologías, incluyendo las extranjeras, como la realizada por la revista *Southwest Review* de la Universidad de Dallas. Los extremos de sutileza, penetración y originalidad de Nicolás Olivari —esencialmente un definido, típico y antonomástico escritor moderno— alcanzan una tensión que culmina unas veces en su inimitable escarabajeo psicológico y otras en esa otra tensión que se produce por efectos de los detalles que la solicitan dramáticamente. Después de *El almacén* y de *Un negro y un fósforo* puede decirse que nuestra novelística ha tendido un puente con la cultivada por Nabokov, Montherlant y Truman Capote, maestros y rechazadores olímpicos de premios pero no de la gran literatura moderna. (Editoral *Trenti Rocamora.*)

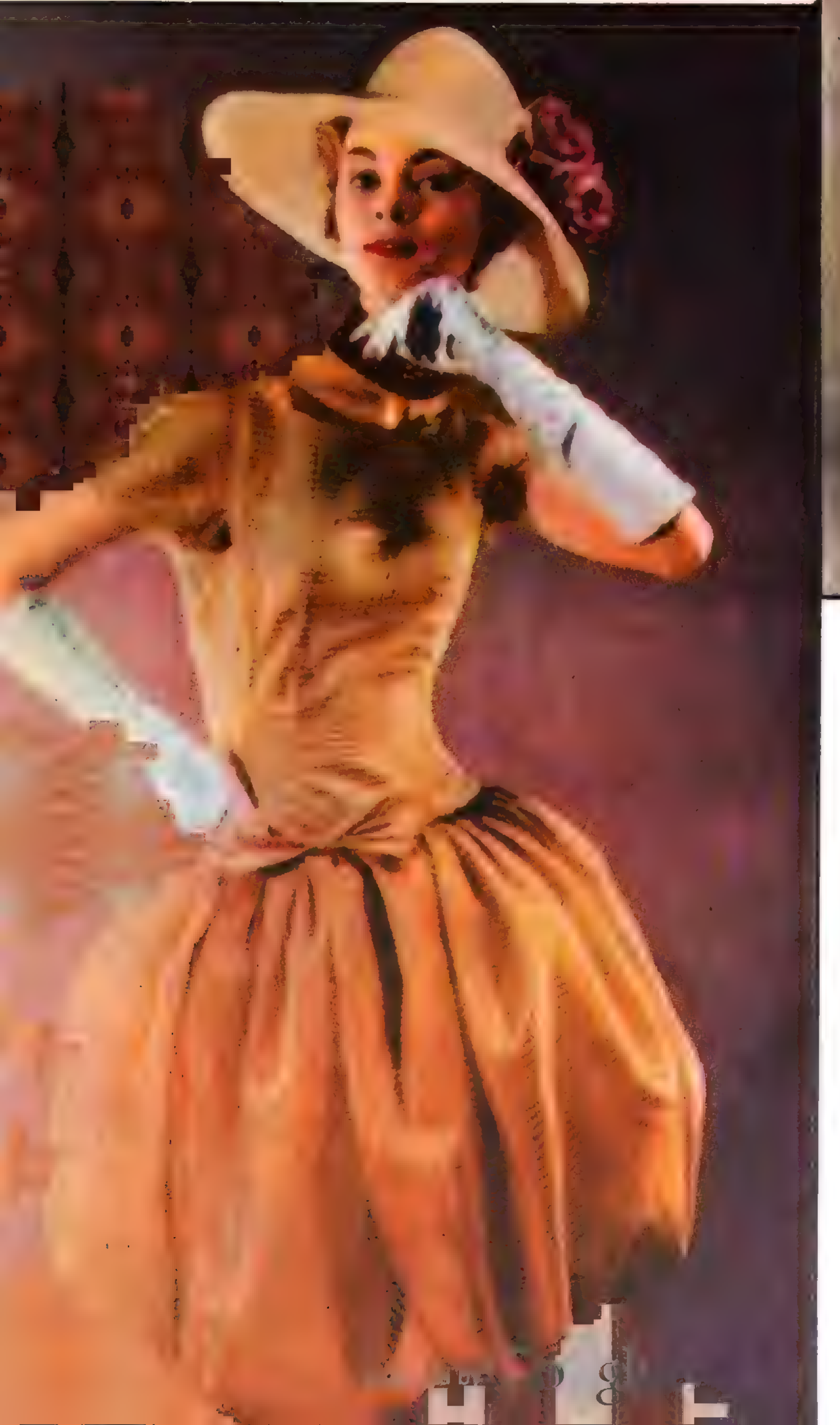


Modas

Satén de seda y cintas de terciopelo dan tema de noble elegancia a este hermoso vestido de "soirée", creación de Veneziani, de Milán.

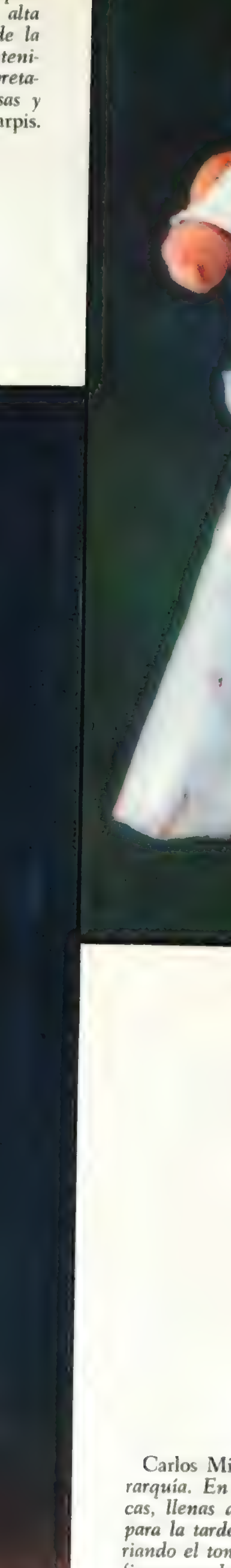
Presentación de la moda para primavera y verano en Buenos Aires

Para este modelo Jacques Dorian *ha elegido organza de seda natural color verde turquesa estampada con flores negras. El vestido, diseñado para la noche, lleva la falda aglobada y muy amplia, armada sobre un bajo tubular. El talle se afina debajo de los pliegues del corsage y falda, que son retenidos a un costado con un moño. El gran sombrero, modelo de* Gabriel Scarpis, *configura un toque sumamente elegante.*



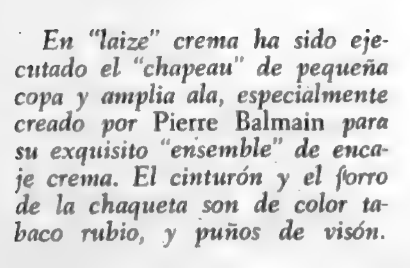
Un corsage sencillo, de talle largo y sin mangas, retiene los pliegues de la original falda de línea burbuja, que se cierra en el bajo, proporcionando una singular souplesse. *La tela empleada en la interpretación de este modelo es organza color tostado, laminada de oro. La línea burbuja predomina en los trajes de coctel y noche presentados en la brillante colección de* Jacques Dorian. *Sombreros de* Gabriel Scarpis.

Jacques Dorian se distingue por el virtuosismo que emplea en los drapeados, una de las artes más complejas de la alta costura. En este magnífico modelo los pliegues inclinados de la sobrefalda se agrupan en el corsage y cintura, donde son retenidos por un moño de la misma tela. El modelo ha sido interpretado en organza natural estampada con motivos florales: rosas y lilas. La magnífica toca de tul es creación de Gabriel Scarpis.



Fotocolor · ARMANDO

Carlos Milani *presentó una colección de singular jerarquía. En ella pudimos admirar líneas jóvenes, frescas, llenas de color y suprema elegancia. Este modelo para la tarde es de* taffetas chiné, *en blanco y rosa, variando el tono del más pálido al más fuerte, lo que confiere gran delicadeza al vestido. La sobrefalda lleva un interesante drapeado. El talle se marca con un lazo de cinta.*



En "laize" crema ha sido ejecutado el "chapeau" de pequeña copa y amplia ala, especialmente creado por Pierre Balmain *para su exquisito "ensemble" de encaje crema. El cinturón y el forro de la chaqueta son de color tabaco rubio, y puños de visón.*

Christian Dior: *Subyuga siempre con sus artísticas creaciones. Con el presente envío admiramos el hondo acento femenino que destaca la "robe" en negro, finamente elaborada con cintas de satén y valencianas plisadas dispuestas horizontalmente sobre tul. Puños y cinturón de satén. Este ciñe al talle con gran lazo del que pende una flor de muguet, tema que se repite con cerezas en el "chapeau" de paja y tul negros.*

LA NOTICIA MAS ELEGANTE DEL AÑO... ES MASCULINA!

DESDE AHORA:



EN LA ARGENTINA!

Ya está en el país la famosa línea masculina de productos de tocador OLD SPICE, privilegio del hombre elegante de 50 países del mundo, a través de más de un cuarto de siglo de excepcional calidad.

Al presentarla en la Argentina, SHULTON, lo hace con orgullo y confianza. Orgullo de una calidad lograda y mantenida con técnicas de elaboración exclusivas y con las mejores materias primas conocidas hasta el presente

Confianza en su aceptación por el caballero argentino, cuyo buen gusto ya es proverbial.





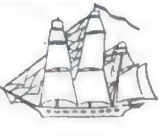


COLONIA
LOCION PRE AFEITADA ELECTRICA
JABON DE TOCADOR EN ESTUCHE
JABON DE AFEITAR EN TAZA
REPUESTO JABON DE AFEITAR EN TAZA
LOCION PARA DESPUES DE AFEITARSE

Finos estuches para regalos







NUEVA YORK - LONDRES - BUENOS AIRES

INDUSTRIA ARGENTINA

OSM-1-59

¿CUAL ES LA DIMENSION DE SU CULTURA?

(PREGUNTAS)

1. — ¿Qué oficio tenía el padre del zagal que encarna el principal personaje del "Lazarillo de Tormes" y en qué lugar nació éste?

2. — Al preguntar a cierto escritor y político parisiense de la época qué había hecho él durante la Revolución Francesa, éste respondió: "He vivido". ¿De quién se trata?

3. — Repase un poco sus latines y traduzca al castellano esta frase: "Quandoque bonus dormitat Homerus". Y, si tiene buena memoria, mencione al autor de la frase.

4. — ¿A qué pintor famoso del siglo XVII se debe el lienzo: "Hércules separando los montes de Calpe y Abyla"?

5. — Jacob, hijo de Isaac y Rebeca, hermano de Esaú, tuvo dos revelaciones divinas y se casó con dos primas suyas. ¿En qué lugares recibió las primeras y cómo se llamaban las segundas?

6. — ¿Quién es el autor teatral —japonés, por más señas— de "La mujer del abanico"?

7. — ¿Podría mencionar, sin pensarlo mucho, doce palabras afines de *aplaudir*?

8. — ¿A raíz de qué revés bélico, en 1814, mandó matar Simón Bolívar ochocientos prisioneros enemigos recluídos en Caracas?

9. — ¿Qué autor francés escribió "Las possedés", inspirándose en la novela homónima de Dostoiewsky?

10. — "Los amigos se conocen en la adversidad"... ¿De quién es esta frase: Larreta, Unamuno, Victoria Ocampo, Moshadeq, Sarmiento, Sartre, Mitre o Richelieu?

11 — ¿En qué año estrenó Florencio Sánchez su obra "En familia"?

12. — Fray Juan de Zumárraga, obispo de México, designado para tal cargo por Carlos V en 1528, realizó en el país azteca dos empresas importantes, aparte de su misión apostólica, muy amplia e intensa. ¿Nos las podría señalar?

13. — ¿A qué compositor se debe la sinfonía "Almanzor", inspirada en una poesía de Heine: a Granados, Bach, Beethoven, Ginastera, Wagner o Falla?

14. — ¿En cuántos actos está dividida la tragedia "Aníbal", de Marivaux, y en qué fecha la escribió?

15. — ¿Qué famosa poetisa hispánica es conocida por la denominación de "La décima musa"?

16. — El novelista polaco Henryk Sienkiewicz, premio Nobel en 1905 y autor de "A sangre y fuego", "Hania", "Los Cruzados" y otras obras de relieve, publicó en 1895 su novela más famosa ¿Cuál es su título?

17. — ¿Cómo se llamaba el escritor francés que hacia fines del pasado siglo integró la expedición de Roca a Río Negro y luego publicó un libro titulado "La Pampa"?

18. — En términos, diríamos, botánicos, la planta que vive sobre otra sin "alimentarse" de ella, tiene una denominación propia ¿Cuál es?

19. — Usted oyó hablar de Lola Montes, ¿verdad? Bien... Díganos, pues, su verdadero nombre.

20. — ¿Qué nombre tenía el monte de Beocia donde Apolo daba sus oráculos?

21. — ¿Quiénes recibieron durante la Edad Media, especialmente en Alemania, Francia e Inglaterra, el nombre de *Goliardos*?

22. — ¿A quién se debe la ópera cómica "Der neue krumme Teufel", la cual fué, además, la primera obra del autor?

23. — ¿Qué autor portugués contemporáneo escribió "O Amadis de Lobeira".

24. — ¿Cómo se denomina el minúsculo organo nervioso del cerebelo humano que sirve para regular el crecimiento?

25. — Lin Yu Tang, aparte de sus obras, tiene el detalle biográfico importante de haber fundado un semanario —que no siempre recuerdan sus comentaristas—, desde el cual lanzó inolvidables sátiras. ¿Cómo se titulaba?

26. — ¿Nos aclara la acepción de *estática* y *extática*?

27. — ¿A quién ha otorgado el último premio la Academia Francesa? ¿Sabe cuál es su nombre de pila?

28. — ¿Quién es el "padre" literario del personaje Pepe Rauletabille?

29 — El Duque de Chaunes desafió en cierta ocasión a Beaumarchais. Este no rechazó el reto, pero le contestó irónicamente con una frase negativa, que luego se hizo célebre. ¿Quiere decírnosla?

30. — Un célebre pintor dijo: "Voy a abrir una Academia de dibujo y en la puerta pondré: Academia de pintura". ¿Quién fué?

31. — ¿Quién definió al cine: *ojo dotado de propiedades analíticas sobrehumanas*?

32. — Norma Desmond se llamaba el personaje central de un film animado por Gloria Swanson que dirigió Billy Wilder. ¿Cómo se llamó ese film?

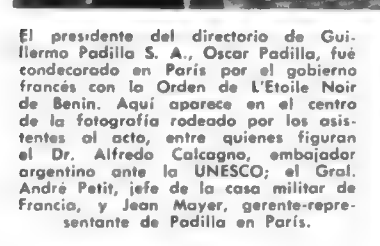
33. — ¿Quién es el autor de los siguientes cuadros: "El entierro del conde Orgaz", "El sueño de Felipe II" y "El martirio de San Mauricio"?

34. — Dos escritores de origen judío escribieron sendas novelas con el mismo título: un nombre de mujer. ¿Sus nombres?

35. — Un célebre humorista inglés: Max Beerbohm, autor de numerosos cuentos, escribió una sola novela. ¿Su título?

36. — "En cada gota de agua,/ riendo se me aparecen, / pollitos de linfa clara / que al mojarlos se me mueren". ¿En qué poema dice Nicolás Olivari estos versos?

(A la página 84)



El presidente del directorio de Guillermo Padilla S. A., Oscar Padilla, fué condecorado en París por el gobierno francés con la Orden de L'Etoile Noir de Benin. Aquí aparece en el centro de la fotografía rodeado por los asistentes al acto, entre quienes figuran el Dr. Alfredo Calcagno, embajador argentino ante la UNESCO; el Gral. André Petit, jefe de la casa militar de Francia, y Jean Mayer, gerente-representante de Padilla en París.

NOTAS VARIAS

Durante los primeros días del corriente mes se exhibe en el Museo Nacional de Arte Decorativo la colección Gaby Salomón, constituída por un conjunto de obras de los siglos XVII y XVIII.



Alejandro Lanoel presentó dieciséis obras en la Galería Huemul, una de las cuales se puede apreciar en la foto. Abajo: En la galería de arte del cine teatro Opera se pudieron apreciar las más recientes pinturas de Carlos Sobrino.



Partió para Europa y los Estados Unidos de América la señora Gisele de Zajac, co-gerente de Helena Rubinstein de Argentina. Su gira tiene el fin de concretar el lanzamiento de nuevos productos de cosmética en nuestro país.



La joven pianista argentina Sylvia Kersenbaum recibe la medalla de oro con que fuera distinguida en el concurso para pianistas del Centro de Profesores Egresados del Conservatorio Nacional.



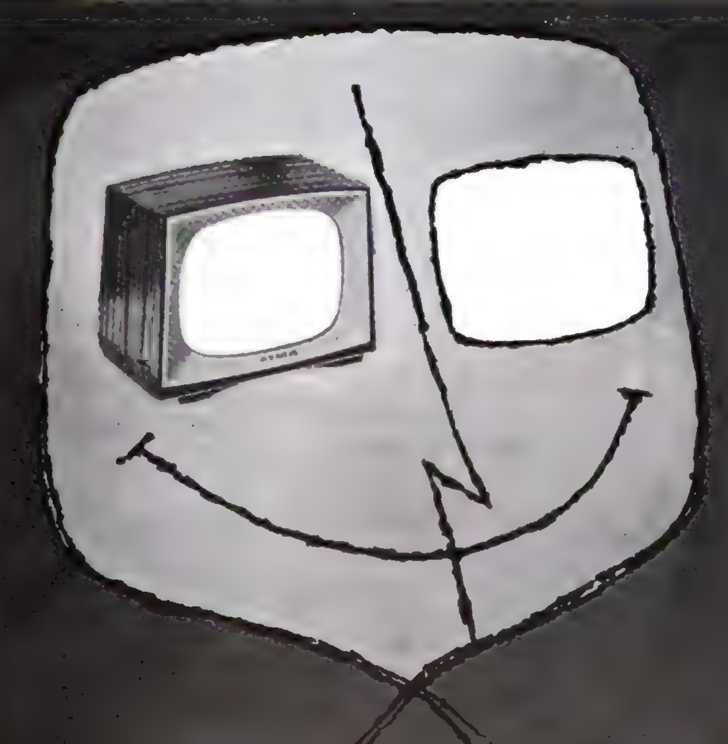
En el salón de actos de la Sociedad General de Autores de la Argentina (ARGENTORES) se llevó a cabo una función de teatro leído. "Un responso para Lázaro" fué la obra elegida, original de Juan Bautista Devoto y Alberto Sábato.



NUEVO  **ATMA 1600**







¡VALIA LA PENA ESPERAR!

ATMA limitó la producción para mantener su nivel de calidad, por eso, "muchos quedaron sin su ATMA".

Hoy presenta un nuevo modelo, el 1600, pero también en cantidad limitada. De manera que "hay que apurarse".

Cuando usted vea la **nitidez** de su pantalla, cuando escuche la **claridad** de su sonido y aprecie la **jerarquía** de su diseño, no podrá menos que decir: ¡Valía la pena esperar!

Desde todo punto de vista su televisor debe ser un ATMA

TELEVISORES ATMA

CALIDAD EN TELEVISION

Adquiéralo en:

ABBE S. R. L.
Florida 672 - CAPITAL
CANTEGRIL
Juramento 1887 - CAPITAL
EDWARDS
Galeria Belgrano - CAPITAL
CASA GUIRAO
R. Sáenz Peña 227 - JUNIN
HOGARLANDIA
Rivadavia 18151 - MORON

RADIO MARMORA
Rivadavia 6526 - CAPITAL
MARTIN HNOS.
Avda. La Plata 1428 - CAPITAL
CONFORT CHICAGO
Avda. de los Corrales 6577 - CAPITAL
MOYA Y CIA. S. R. L.
Avda. Constituyentes 3079 - CAPITAL
FIORAVANTI SARTORI
Pedro Whelan 402 - GENERAL RODRIGUEZ

RYAMSC
Rioja 1063 - ROSARIO
CASA ROMANO
Rioja 1040 - ROSARIO
SUITE
Galeria Belgrano - CAPITAL
RADIO SAPIENZA
Laprida 362 - LOMAS DE ZAMORA
AFRA
Avda. Maipú 2648 - OLIVOS

MAX S. GLUCKSMANN S. R. L
Lavalle 653 - CAPITAL
AVELINO E. CAPRIOLI S. R. L.
Bauness 2544 - CAPITAL
Triunvirato 4467 - CAPITAL
Avda. Gral. Mosconi 2570 - CAPITAL
Santa Fe 2574 - CAPITAL
CHAGUE HNOS. S. A.
11 de Septiembre 2827 - SAN FERNANDO
Avda. Maipú 4177 - OLIVOS

SCIOLI
Corrientes 6023 - CAPITAL
HARRODS
Florida 877 - CAPITAL
GATH & CHAVES
Florida 198 - CAPITAL
CASA AMERICA
Avda. de Mayo 959 - CAPITAL
FRAVEGA
Corrientes 3883 - CAPITAL



VALDEL S. R. L.


Ud. puede lucir en la Argentina
las
maravillosas
telas
Creación
Italiana
legler
M. R.
Solicítelas
en todas las
buenas sederías.
Cotonificio "Legler"
MILANO - ITALIA
Fabricadas por TEXTIL
BANFIELD
Distribuídas por ARMITEX S. A.

TEATRO IMPRESO

LA VOZ HUMANA — JUANA — AMOR MATERNAL. — Jean Cocteau, Georg Kaiser y August Strindhberg son los respectivos autores de estas tres obras de un solo acto publicadas por los Editores Peña, del Giudice.

La versión castellana de la primera pertenece a Lysandro Z. D. Galtier. Fué estrenada en París, en el Teatro de la Comédie Française, en febrero de 1930. Actualmente, la actriz Alicia Campos, con su acostumbrado talento, la está representando en el Teatro de la Comisión de Cultura de la Municipalidad de Lomas de Zamora.

Los elementos que juegan en esta pieza se pueden resumir en cuatro palabras: cuarto, teléfono, mujer y amor. En esa habitación femenina el amor profundo y desgarrador vibra en la voz de la mujer que se despide por teléfono, para siempre, de su amado, del objeto de su tremenda pasión. Se adivinan en sus palabras el llanto, el dolor y el sufrimiento. Es una desesperación terrible que sacude y hace palpitar con fuerza el corazón sensible. No hay duda alguna de que Cocteau conoce a fondo su "métier", y también conoce a su público, siempre a la expectativa de los sentimientos.

La segunda obra que integra este volumen, *Juana*, fué traducida al castellano por Roger Pla. Constituye una verdadera tragedia la de esa maravillosa mujer que no quiso ser obstáculo entre la amistad de dos hombres que la amaban por igual, y que optó por suprimirse de este mundo para que aquélla continuara

Tragedia y todo, posee un fondo bello, puro y tierno: la unión de dos hombres, cosa tan rara y difícil como la amistad, que a toda costa era preciso salvar.

En *Amor Maternal* —último drama que forma este volumen—, a través de la traducción de Rubén Pesce, nos hallamos con el atrayente y particular estilo de Strindhberg. Brilla en sus diálogos y en la perfecta descripción de personajes y acciones, que en momento alguno abandonan la realidad. La pieza concluye exactamente como debe para hacer honor a su título: triunfa en apariencia el "Amor Maternal" en toda la línea.

HERR PUNTILA — MADRE CORAJE Y SUS HIJOS — LA OPERA DE DOS CENTAVOS — LOSANGE TEATRAL. — En un solo tomo, Ediciones Losange ha publicado estas tres piezas de Bertolt Brecht, a cuyo término encontraremos la primera aparición de Losange Teatral, con interesantes notas a cargo de Guillermo Thiele, Guilherme Figueredo, Sakai, Leónidas Barletta y la autora de esta nota.

La primera obra de este volumen, *Herr Puntila y Matti, su criado*, es una especie de pantomima en la que se hallan mezclados en perfecto estilo tres elementos muy importantes de la vida: la realidad, la farsa y la poesía; ahondando un poco —y aun sin hacerlo— sale a luz el contenido ideológico neto que encierra el fondo de la pieza. A nuestro modesto parecer resulta entretenida, aunque ciertas escenas sean tal vez un poco pesadas. Sus personajes son en verdad muy pintorescos, comenzando por el propio y excéntrico Puntila y terminando por su notable criado.

La segunda parte del volumen, *Madre Coraje y Sus Hijos*, a la cual Brecht debe el haber sido consagrado entre los grandes dramaturgos del siglo, se podría definir como un epítome de la recuperación humana. La trama de la pieza está bien hilvanada, los caracteres bien presentados y los diálogos vivaces forman con las situaciones un buen conjunto brechtiano. Aquí la conocimos en oportunidad de su representación por el elenco de Nuevo Teatro, en agosto de 1954. Anteriormente, en 1941, el Teatro Schauspilhaus, de Zurich, tuvo el honor de ser el sitio elegido para su estreno. *La Opera de Dos Centavos*, que fué estrenada en 1928 en el Schiffbauerdamm-Theater, de Berlín, fué representada por primera vez en castellano en abril de 1957 en el Teatro de los Independientes. Consiste en una admirable sátira teatral, donde se ponen muy de manifiesto las excelencias de espíritu de Bertolt Brecht y su cautivante talento dramático. Las versiones castellanas de estas obras son, respectivamente, de Oswald Bayer, Manfred Shonfeld, Annie Reney y Onofre Lovero, siendo E. Hauptmann y Kurt Weill colaboradores del autor en la última pieza que cierra este logrado tomo de obras publicadas por Losange.

EL POETA Y SUS SUEÑOS. — He aquí la historia de un hombre que en apariencia es vulgar y corriente, pero que vive en un mundo propio, de sueños e imaginaciones poblados de mentiras. Su objeto es deslumbrar a los vecinos, que fingen creerle para beberse el vino de su posada. En esa tácita aceptación de inventos y sueños entra también la mujer de Cornelius Melody, el protagonista; su fin es no dejarse arrastrar por la melancolía y el desconsuelo. Por último, ese drama, en el que subsiste Cornelius, y donde su hija con sus problemas sentimentales, su mujer con su viejo amor y sus compañeros tienen gran cabida, termina al estilo de O'Neill, el autor de la obra, con una muerte mucho más terrible que la del cuerpo. En la descripción de personajes, combinada con las situaciones, se ve el trazo firme del gran dramaturgo, así como también el lenguaje empleado: poético y realista al mismo tiempo. Es una obra O'Neill de los pies a la cabeza, como vulgarmente se dice, y es la primera que compone el ciclo teatral de su autor sobre la historia de una familia norteamericana a lo largo de un siglo. La traducción es de León Mirlas. (Editó Sudamericana.)

BEATRIZ COLMAN

MUSICA

La Cortina de Hierro se levantó para dejar salir a dos conjuntos musicales que, al presentarse en Buenos Aires, causaron sensación: la Orquesta de Cámara de Praga y el Cuarteto Janacek, también formado por instrumentistas checoslovacos.

Pasando por sobre su actual situación política conviene recordar que Praga ha sido siempre considerada como uno de los centros musicales más activos e influyentes del mundo. Allí se estrenó el "Don Giovanni", de Mozart, con mucho más éxito que en Viena, y los checoslovacos disfrutan del genuino honor y privilegio de haber comprendido las obras mozartianas mucho mejor que los vieneses. La poca felicidad profesional de que gozó Mozart en su vida adulta se la debió a Praga. Durante el siglo pasado Praga podía mostrar al mundo una generación de compositores excepcionales, entre los que brillan los nombres estelares de Smetana, Dvorak y Janacek. La música de cámara ha sido desde siglos una especialidad de Praga, y durante mucho tiempo los ejecutantes checos han sido buscados con interés por las grandes organizaciones orquestales europeas y americanas. No es de extrañar, pues, que los dos conjuntos instrumentales que nos visitaron fueran excelentes. Hacían honor a su tradición nacional.

La Orquesta de Cámara de Praga está formada por treinta y cinco ejecutantes. Es, a los efectos prácticos, una orquesta completa, y en consecuencia puede abordar la mayor parte de las obras del repertorio sinfónico clásico, romántico y hasta moderno. El hecho cierto es que con treinta y cinco integrantes produjo en el escenario del Colón mucho más sonido que cualquier orquesta sinfónica local con cien. Y esto por dos razones principales: porque allí todos tocan y porque cada instrumentista posee un volumen sonoro importante, que puede utilizar sin riesgo debido a la calidad básica de ese sonido.

Los programas estuvieron formados por clásicos vieneses (Haydn y Mozart), algunos románticos alemanes y sobre todo músicos checos. Tocaron todo bien. Se pueden discutir con éxito algunas cuestiones de estilo, pero la ejecución fué siempre de alto nivel. Pero donde alcanzaron alturas extraordinarias fué, por supuesto, en la interpretación de la música de sus compatriotas. Nunca se había escuchado en Buenos Aires las obras de Dvorak con tal ímpetu, flexibilidad expresiva y precisión estilística.

La gran sorpresa reservada al público por esta orquesta es la de actuar sin director visible. Tal circunstancia hizo correr bastante tinta en las columnas críticas de los diarios y en los periódicos especializados. Como de costumbre se adoptaron dos posiciones extremas: la de que es mucho mejor que las orquestas actúen sin director y la de que es mucho peor. Me falta espacio para analizar el problema, puesto que para llegar a un resultado claro habría que considerar gran número de elementos. Pero en síntesis creo que una orquesta que tiene treinta y cinco integrantes es mejor que trabaje con director. La falta de ese elemento de orden obliga a cada ejecutante a un tipo de concentración, en cuanto a la responsabilidad personal, que disminuye de manera notable la espontaneidad expresiva del conjunto. En otras palabras: el esfuerzo que significa tocar sin director no ofrece resultados que lo compensen. Antes bien, pueden perjudicar la fluidez interpretativa.

Por su parte, el Cuarteto Janacek también reservaba su sorpresa: toca de memoria. Desde la época del Cuarteto Kolisch no había presenciado esa hazaña en un conjunto instrumental. Desde ya me apresuro a declarar que la tal hazaña no gravita en absoluto sobre los resultados artísticos. He escuchado mejores cuartetos que el Janacek, y tocaban con la parte musical a la vista. Inclusive el oyente no puede evitar la preocupación de que se produzca algún olvido momentáneo. Y así me ocurrió con el Cuarteto Janacek. Y así también tuvo sus pequeños olvidos el propio Cuarteto, o mejor dicho alguno de sus integrantes. Pero debe reconocerse que como esfuerzo físico y mental es extraordinario. Recuerda el salto de la muerte desde los trapecios de un circo sin la red de protección por debajo. El salto no se realiza mejor, pero el riesgo es mucho más importante.

El Cuarteto Janacek puede ser considerado entre los más calificados que nos han visitado en los últimos tiempos. Sus cuatro integrantes son músicos cumplidos y ejecutantes de alto vuelo. Este cuarteto tiene extraordinaria flexibilidad rítmica, notable fusión sonora y un concepto admirable de la respiración, fraseo y acentuación de los períodos musicales. Sus interpretaciones más memorables, al igual que la Orquesta de Cámara de Praga, fueron las de músicos checos.

En el orden sinfónico esta temporada se está caracterizando por el incesante desfile de directores de orquesta, cada cual más parecido al otro. Es decir, ninguno con rasgos que lo distingan del resto. Profesionales eficaces, artesanos conscientes, pero en ningún momento con el vuelo y la personalidad que caracteriza al verdadero artista. Mientras tanto, en el Colón se llevó a cabo un pantagruélico Festival Tchaikowsky en cinco conciertos. Los dirigió Fabien Sevitzky, que tuvo a sus órdenes la Orquesta Filarmónica Municipal. Hasta los más devotos admiradores del gran creador ruso tuvieron que admitir que Tchaikowsky ofrecido en dosis de semejantes proporciones puede llegar a ser intolerable. Se ejecutó de él lo bueno y lo malo, lo interesante y lo mediocre. Si de algo sirve el tiempo es para reparar los errores de los hombres. La exhibición, sin discriminar en calidad, de la obra de un compositor tan irregular como Tchaikowsky es hacer un flaco favor al autor y al público.

JORGE D'URBANO


La dama elegante sabe donde pone los pies.
FLORIDA 19
EN LA DANZA Y EN LA ANDANZA...
Tanto en sus finas creaciones para vestir como en sus cómodos y elegantes modelos sport, el calzado "Mingo" para la señora y la señorita se distingue por su linea inconfundible, ¡personalísima!
Por su originalidad, su distinción y su calidad, "Mingo" - en cualquiera de sus millares de modelos - es el calzado sin par.
Cada modelo es original porque Calzado MINGO nunca se repite.
SPORT
SUPER
mingo
En cada calzado, la marca:
Mingo
va estampada en la suela y en la plantilla.
EXIJALA!
INDUSTRIA ARGENTINA
MANUFACTURA DE CALZADO FINO
AVENIDA GAONA 1950.
PANDORA FLORIDA 288, CABILDO 1978, RIVADAVIA 6765. ROSARIO, CORDOBA Y MENDOZA · PANTER: SUIPACHA 389, BOEDO 934, AVDA SAN MARTIN 2255 · ABALUCE: FLORIDA 634 · ASTORIA: FLORIDA 386 · SAXON: AVDA. SANTA FE 1602
CASAS de VENTA:
BUENOS AIRES —
BAHIA BLANCA: LA MASCOTA
BERAZATEGUI: JOSE GONZALO
CHIVILCOY: CASA MOLINA
CAMPANA: CASA FRANCO Y RAMOS
CASEROS: ZAPATERIA MATAS
GRAL MADARIAGA: ORIENTE
LANUS: NORMA
LA PLATA: PANDORA
LUJAN: CREACIONES MIGUEL ANGEL
MAR DEL PLATA: CASA WINDOW
MERCEDES: CASA TUNDIDOR, LABANDA & CIA
PEHUAJO: O KEY
RAUCH: CASA JULIO ANGELLI
CHACABUCO CASA MOGAR
LOMAS DE ZAMORA: LA IDEAL
BRAGADO CALZADOS TADEL
PERGAMINO: O y E MIGUEL
OLAVARRIA: SANTO DOMINGO
PUNTA ALTA: CALZADOS OSCAR
DOLORES: CALZADOS MITRE
SALLIQUELO: PRIMICIAS MAYO
SAN FERNANDO: CASA VERDIER
SAN ANTONIO DE ARECO: ZAPATERIA PERRET
TRES ARROYOS: CASA BOSTON
25 DE MAYO: CASA JUAN L. COSTA
BALCARCE: CALZADO "SPORTMAN"
CORDOBA —
CORRAL DE BUSTOS TIENDA Y ZAPATERIA MENCO
CORRAL DE BUSTOS: MENCO
CAPILLA DEL SEÑOR: CREACIONES LILIAN
RIO TERCERO: MAQUEDA
RIO CUARTO: CREACIONES DELVA
VILLA MARIA CREACIONES GOLDBERG
SANTA FE: CALZADOS PRIMOZ
TUCUMAN — ANGEL
ENTRE RIOS —
CONCORDIA. CASA BERTERAME
CHAJARI RODOLFO LEONARDI
NOGOYA ZAPATERIA EL CONDOR
PARANA: SERRY
MENDOZA —
RIVADAVIA
ZAPATERIA EL PICHON
SAN LUIS — "LA REINA"
MERCEDES: RAQUEL
SANTIAGO DEL ESTERO — TIENDA "LA PERLA"
SALTA — "EL SPORTMAN"
JUJUY EL SPORTMAN
SAN CARLOS DE BARILOCHE
LA MUNDIAL
CATAMARCA — "RICARDO"
CHUBUT — TRELEW "DISTRIBUIDORA DEL SUD"
FORMOSA — CASA IÑIGUEZ
CLORINDA CASA IÑIGUEZ
CORRIENTES CASA IÑIGUEZ
CHACO — RESISTENCIA.
LA CASA DEL PUEBLO
LA CASA DEL PUEBLO
ROQUE SAENZ PEÑA. LA CASA DEL PUEBLO
ZAPALLAR. LA CASA DEL PUEBLO
MISIONES — POSADAS LA CASA DEL PUEBLO
OBERA LA CASA DEL PUEBLO
LA PAMPA SANTA ROSA. ALEJANDRA
GRAL PICO: ALEJANDRA
NEUQUEN: CASA NOVEL

Hace ya un año que nos dejó don Aníbal Vigil



CON el recuerdo latente de su presencia, que nos resulta impostergable, hemos debido pensar que ya ha transcurrido un año desde su partida hacia el descanso definitivo. Los seres que existen verdaderamente, en la acepción total de la palabra, cruzan dejando a los otros la huella de su paso. En lo que concierne a don Aníbal, se encuentra todo tan fresco que su presencia y su recuerdo se mantienen unidos. Todavía no habíamos abandonado esa conmoción de saberlo perdido, de comprender que no habríamos de encontrarlo a nuestro lado, cuando comenzamos a sentir el efecto de sus palabras y de su ejemplo; a tener presentes la fuerza arrolladora de su ímpetu y el aliento de su firmeza, como si aún estuviera vivo y se acercara a nosotros con un estímulo o un consejo. De esta manera resulta imposible dividir el pasado y el presente. Todo se confunde, y el año dejado atrás más que perderlo lo acerca, vigoroso en el recuerdo, magnífico en la siempre recordada dimensión de sus virtudes espartanas. Sin embargo falta desde hace un año y por eso nuestra casa lo recordó, testimoniándole la perennidad de su afecto, colocando una placa de bronce en la morada que cobija sus restos, donde duerme en la eternidad junto a su padre, Constancio C. Vigil. En el acto celebrado en la Recoleta, previa misa en la iglesia de San Patricio, hablaron Romualdo Gómez Blanc y Alfredo M. Ghioldi, y el arquitecto Antonio Bilbao la Vieja colocó una ofrenda floral, en agradecimiento a su obra por el deporte.



En estas escenas se ve reflejado el acto que se llevó a cabo en el cementerio de la Recoleta en ocasión de recordarse la desaparición de don Aníbal Vigil. Hicieron uso de la palabra los señores Romualdo Gómez Blanc (arriba), en nombre del Directorio y el personal de la Editorial Atlántida, y Alfredo M. Ghioldi (abajo), en representación de sus compañeros y amigos del rugby. Los señores Antonio Bilbao La Vieja y Carlos Vigil colocaron la ofrenda floral.





Para un cumpleaños...



Lúzcase regalando el BOTELLON de LUXE Old Smuggler... digno envase del más noble de los Whiskys, que le "brinda" a Ud. la oportunidad de quedar como un rey con sus familiares y amigos.

Su lujoso estuche añade un motivo de sobria elegancia y buen gusto.

BOTELLON DE LUXE



WHISKY muy AÑEJO

DESTILERIAS HIRAM WALKER & SONS (ARGENTINA) S. A.

YUSTE - 50

JAZZ



BUNK JOHNSON

NO existe modo más certero e inequívoco de pulsar el gusto de los aficionados al *jazz*, y a la vez sondear las constantes fluctuaciones que sufre el valor económico de los registros fonoeléctricos, de acuerdo con los distintos factores de orden artístico e histórico que influyen en el gusto de los *fans*, que consultar una lista de las grabaciones que periódicamente rematan algunos grandes coleccionistas norteamericanos que, por una u otra razón, desertan de su afición o simplemente deben deshacerse de ejemplares que se les duplican al adquirir discos de larga duración. Una de las últimas listas llegadas a nuestras manos presenta una serie de sorpresas de agudo interés, a lo largo de sus veinte páginas de formato oficio, escritas a mimeógrafo, en el anverso y en el reverso de las hojas y sin espacio. Por ejemplo, en primer lugar tenemos los registros de la decana *Original Dixieland Jazz Band* —el primer conjunto que llevó el *jazz* a los surcos gramofónicos, en febrero de 1917—. En listas de hace un par de lustros las grabaciones de esta agrupación se cotizaban a cuatro y cinco dólares cada una. Hoy, por la modesta suma de veinticinco centésimos de dólar la persona interesada puede adquirir cualquier registro de los efectuados por el quinteto de La Rocca, desde el que inicia la discografía del *jazz* y contiene las páginas tituladas *Dixie Jass Band One-Step* y *Livery Stable Blues*. Cabe preguntarse qué ha pasado con esta orquesta, cuyos discos tanto se han desvalorizado. Sencillamente que las investigaciones que sin solución de continuidad se realizan en torno del *jazz*, de sus creadores más calificados y de los quilates estéticos y técnicos de la música sincopada están poniendo la balanza de los valores del arte sincopado en su punto exacto. Porque resulta evidente que muchos músicos del género habían sido colocados, por críticos extranjeros no muy bien informados, en lugares que evidentemente no les correspondían. Por otro lado, y esto también resulta altamente ilustrativo, un disco de la orquesta del cornetista King Oliver, claro es que en perfecto estado y en su sello fonográfico original, figura con un precio base de diez dólares, y, por lo general, este tipo de disco no se vende a menos de quince dólares. Nos referimos al registro del signo Columbia que contiene la bien conocida creación de este gigante del *jazz* titulada *I Ain't Gonna Tell Nobody*. Otro disco que ostenta una elevada base es el que registra el *St. Louis Blues* ejecutado por el clarinetista Johnny Dodds con el acompañamiento de Bud Scott (guitarra) y Lil Hardin (piano). Originariamente esta grabación salió a remate con una base de siete dólares. Hoy figura con diez dólares. Es que este tipo de registro se valoriza constantemente con el paso de los años, pues a su valor *jazzístico* se añade que el clarinetista desapareció hace tres lustros.

COMO es bien sabido, el *jazz* es hijo del connubio de una serie de elementos y especies musicales. Danzas de matriz europea, ritmos provenientes de las islas del Caribe, cantos y ejecuciones instrumentales oriundos del Africa occidental y bailes y toques de tambor efectuados en la vieja plaza Congo de Nueva Orleáns han contribuído, en mayor o menor escala, a la formación del robusto cuerpo melódico, rítmico, polifónico y tímbrico de la música sincopada. El arte musical de carácter litúrgico afronorteamericano —*shouts*, sermones, *negro spirituals*, *gospel songs*, etc.— también ha desempeñado un papel de sustantiva trascendencia en el origen y en el desenvolvimiento de la música *hot*. Y no resulta azaroso que así haya sido, pues la religión siempre ha ejercido hondo influjo en la vida cotidiana del hombre de color, a tal punto que el antropólogo M. H. Kingsley, en su obra titulada *West African Studies*, afirma que no existe una separación rígida entre la religión de los negros y la vida práctica, sino que la religión es la vida. La música litúrgica afroestadounidense, como la secular, se ha destacado siempre por su carácter singularmente rítmico, de manera que la fusión de ella con los ritmos y melodías profanos del *jazz* no constituyó un hecho forzado, sino que se produjo con la mayor naturalidad. Existen cantantes de *blues* en cuyas expresiones esta simbiosis se advierte con claridad meridiana. Tal el caso de Blind Lemon Jefferson. Asimismo, hay orquestas en las cuales también puede observarse nítidamente el *background* religioso que poseen sus creaciones. Entre ellas podemos mencionar, por ejemplo, las de los trompetistas Bunk Johnson y Sam Morgan, y la del clarinetista George Lewis, cuyos repertorios, por otra parte, han estado siempre integrados por clásicas páginas litúrgicas afronorteamericanas.

NESTOR R. ORTIZ ODERIGO

PARIS - BUENOS AIRES A 10.000 METROS DE ALTURA

El doctor Raúl Prebisch, director ejecutivo de la CEPAL, lee con la misma calma que podría hallar en un sillón de su casa.



Adrienne Vuillety Bracht, fotografiada en Dakar durante una escala del Comet IV de Aerolíneas Argentinas. La niña viajó sola, atendida por las solícitas camareras.

A bordo de un Comet 4 de Aerolíneas Argentinas, en un viaje de regreso de París, vemos conversando tranquilamente a un grupo de personas. ¿Qué distingue a este viaje de muchos de los que se realizan diariamente en todo el mundo? La tranquilidad y serenidad que se desprenden de todos los rostros. Para lograr esto las empresas de aviación han tenido que ir elevando más y más la altura del vuelo. Es así como este salto de Orly a Ezeiza ha hecho olvidar las angustias del pasado trocando los viajes aéreos en amables reuniones que tienen como escenario el blanco lecho de las nubes. El Sr. Raúl Prebisch, el Sr. José Dodero con su hijo Diego, la señorita Rita Menditeguy Dodero, acompañada por la señora Emy Martín de Díaz Alberdi, y el doctor Luis Urreta Sáenz Peña, gerente en Europa de Aerolíneas Argentinas, han sido los compañeros de viaje de la niña Adrienne Vuillety Bracht, de diez años de edad, que regresó sola de Europa.

José Dodero, doctor Luis Urreta Sáenz Peña, Emy Martín de Díaz Alberdi, Rita Menditeguy Dodero y Diego Dodero conversan a bordo del Comet en su viaje desde Europa a la Argentina.

Emy Martín de Díaz Alberdi observa interesada los tableros del "cockpit", mientras uno de los tripulantes le da diversas explicaciones.



Rita Menditeguy Dodero y Emy Martín de Díaz Alberdi, quienes junto con los demás pasajeros disfrutaron de una cómoda y veloz travesía.

Adrienne Vuillety Bracht acompañada por la auxiliar de a bordo Nelly Novillo mientras hace uso del aparato telefónico del Comet IV.



Vuelos diarios



a



San Francisco

Los Angeles y la fabulosa Costa Oeste de EE. UU.

vía PANAGRA

más velocidad, más confort y mayor frecuencia...

Ahora con 30 % de rebaja*

El pasajero experimentado, cuando viaja, busca partir en el día y con el horario más conveniente a su comodidad. Exige confort y buena atención a bordo. Desea un viaje puntual, veloz y sereno. Y sobre todo valora la *experiencia*. Por eso prefiere Panagra, la línea aérea siempre a la vanguardia en materia de adelantos técnicos, y en la preferencia del viajero. *Unica* con 31 años de servicios ininterrumpidos por las rutas de las Américas. 11 vuelos semanales a los EE. UU. en modernísimos cuatrimotores, todos equipados con radar.

*** Nueva tarifa de excursión**

Otra de las ventajas que ofrece Panagra a sus viajeros: tarifas individuales de excursión para un viaje de 45 días, válidas para un año a precio fijo y facilidades de pago a opción. Infórmese.



NUEVA YORK: 11 vuelos semanales en el Inter Americano o El Pacífico —con clases mixtas— lo llevan directamente a la dinámica metrópoli del Norte.

FRANCISCO:
calle del Barrio Chino,
enormes rascacielos
rco a exóticas
ciones orientales.
o por Panagra,
ede efectuar
ientes conexiones
con PAA a todo el
de los EE. UU.



PANAGRA

PAN AMERICAN-GRACE AIRWAYS

Consulte a su Agente de Viajes o a Cía. de Aviación Pan American Argentina S. A. C. F. e I.
Avda. Pte. R. S. Peña 788 - T. E. 45-0111 - Buenos Aires

¿CUAL ES LA DIMENSION...? (RESPUESTAS)

(De la página 68)

1 — Molinero. Lázaro (el *Lazarillo*) nació en el molino, sobre el río Tormes.

2. — Sieyes.

3. — "Hasta el mejor escribano echa un borrón." (Horacio: "El arte practica".

4. — Zurbarán.

5. — En Bethel y en Peniel. Sus esposas, con las cuales tuvo doce hijos, fueron Lea y Raquel.

6. — Yukio Mishima.

7. — Elogiar, ensalzar, palmotear, exaltar, magnificar, ovacionar, animar, aclamar, encomiar, celebrar, estimular, proclamar, prodigar, alabar.

8. — Con motivo de su derrota en Campo Elías, por Boves

9. — Albert Camús.

10. — De ninguno de ellos: pertenece a Cicerón.

11. — En 1905.

12. — Creó el Colegio de los Hatelotes y estableció la imprenta, considerándose que ésta fué la primera que funcionó en América.

13. — A ninguno de ellos: la compuso Debussy en 1886.

14. — En cinco. La escribió hacia 1720.

15. — Sor Juana Inés de la Cruz.

16. — "Quo vadis?"

17. — Alfredo Ebelot.

18. — Epifita.

19. — María Dolores Elisa Rossana Gilbert.

20. — Parnaso.

21. — Unos bufones —combatidos por la Iglesia— que bailaban y cantaban, a veces por pocas monedas, en lugares de carácter licencioso.

22. — Franz J. Haydn.

23 — Alfonso Lopes Vieira.

24. — Epífisis.

25. — Lunyú.

26. — La primera se refiere a la ciencia de las leyes de la mecánica; la segunda, al éxtasis: estado de arrobamiento, entusiasmo, embeleso . . .

27. — Thierry Maulnier. Su nombre verdadero es Jacques Talagraud.

28. — Gastón Leroux.

29. — "Los he rechazado mejores", fué la contestación.

30. — Ingres.

31. — Jean Epstein

32. — "El ocaso de una vida", (*Sunset Boulevard*, en inglés).

33. — El pintor Dominico Theotocopuli, *El Greco*.

34. — "María". Jorge Isaacs y Sholem Asch.

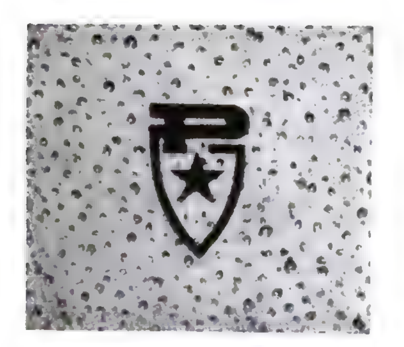
35. — Zuleika Dobson.

36. — "Canción de los niños que se fueron al mar".

El único colchón que respira...

Vista en corte de un colchón

...ahora en descansadas y mullidas cuotas!



Fíjese que el colchón tenga la marca Pirelli.

Respira y brinda un descanso total! Así es el colchón Gomapluma Pirelli! Esta experiencia lo prueba: el humo de un cigarrillo lo atraviesa fácilmente. En igual forma circula el aire por todo el colchón GOMAPLUMA PIRELLI, y esta "respiración" mantiene una ventilación constante que evapora inmediatamente la humedad natural del cuerpo predisponiendo para un descanso completo durante toda la noche.

Dura toda la vida - antialérgico - no se deforma - higiénico - siempre nuevo - tibio en invierno - fresco en verano - de suspensión científicamente distribuída.

Industria Argentina

YUSTE - 35

COLCHON

"gomapluma" (M. R.)



COMPRELO EN EL DISTRIBUIDOR PIRELLI MAS PROXIMO A SU CA

24 Preguntas al arquitecto AMANCIO WILLIAMS

(De la página 26)

R. — Los hombres de ahora hemos perdido la necesidad de la representación y hemos adquirido la posibilidad de gozar estéticamente con elementos plásticos que no imitan nada. El arte no figurativo es el tipo de creación que corresponde a este momento y por lo tanto está bien.

P. — ¿Cree usted en una sintaxis de la arquitectura?

R. — ¿Qué es eso?

P. — ¿En qué arquitectos cree usted?

R. — En los grandes renovadores, particularmente en aquellos que crean con el sentido clásico de la armonía, el equilibrio y la calidad. Le Corbusier y Mies van der Rohe lo han hecho en la primera etapa de la arquitectura moderna.

P. — ¿Dónde le gustaría vivir largamente?

R. — En mi casa, donde nací y viví hasta que me casé y en donde estoy de vuelta desde hace poco con mi mujer y mis hijos. No sólo por lo linda que es sino porque me encanta la continuidad, porque creo en la magia de las cosas largamente vividas: el piano en que mi padre tocaba sus obras, la gran biblioteca, los mil detalles debidos al cuidado y al gusto de mi madre, los árboles que ayudé a plantar y vi crecer. En el jardín mi chico de cuatro años anda "trabajando" con el jardinero, como lo hacía yo a su edad, y lo extraordinario es que se trata del mismo jardinero. Esto es una maravilla y no creo que ningún otro lugar pudiera proporcionarme nada mejor. A no ser una casa y un taller hechos por mí en una estancia.

P. — ¿Cuál es el acontecimiento que gravita de mayor manera sobre la personalidad de un individuo?

R. — El descubrimiento o la revelación de las grandes cosas.

P. — ¿En qué consiste la verdadera riqueza de un país?

R. — En la de sus hombres.

P. — ¿Y de un hombre?

R. — En sus valores espirituales, su capacidad de realización y su buena salud.

P. — ¿En qué época histórica le hubiera gustado vivir?

R. — En ésta, sin vacilación. Y si hubiera nacido en otra y un profeta me hubiera adelantado la visión de ésta habría también elegido ésta.

P. — ¿Cuáles son sus colores preferidos y por qué?

R. — Me gustan los colores limpios, francos. Odio lo terroso, lo desteñido, lo impreciso, lo sucio, tanto en el color como en todo lo demás. Será por eso.

P. — ¿A quién considera usted el primer arquitecto de la historia?

R. — Al rey Salomón.



ENTRADA ALVEAR PALACE HOTEL

Elegancia

KAISER CARABELA



El embajador de Bolivia, doctor Fernando Iturralde Chinel, y su esposa ofrecieron en su residencia una recepción a las altas autoridades de la Nación y cuerpo diplomático con motivo del día nacional de su país.

Salko Fejic, embajador de Yugoslavia, con el embajador Carlos Alberto Leguizamón, jefe de ceremonial del Estado.



Nushet de Gokart, esposa del embajador de Turquía; Isabel Obelleiro de Salaverría, esposa del embajador de El Salvador, y Kenan Gokart, embajador de Turquía.



Fotos JOSEPH

Elvira Rivero Chávez Lopes, esposa del agregado naval a la Embajada del Brasil; Blanca Mora de Gaitán, esposa del embajador de Nicaragua; Patria Gil de Puyat, hija del ministro de Filipinas, y capitán de navío Milton de Sequeira Lopes, agregado naval a la Embajada del Brasil.



Doctor Fernando Iturralde Chinel, doctor Diógenes Taboada, ministro de Relaciones Exteriores y Culto, y monseñor Humberto Mozzoni, nuncio apostólico de la Santa Sede.



Anamaría Repulús Ferrari de Iturralde, esposa del embajador de Bolivia; doctor Fernando Iturralde Chinel y el embajador de Ecuador, Gustavo Pérez de Chiriboga.

DISCOS

ES sugestivo advertir cómo la fonografía, convertida en complemento indispensable de la familia moderna, sigue ejerciendo inesperada influencia en la arquitectura. Comentábamos ayer no más la preocupación de los arquitectos estadounidenses por prever en sus distribuciones interiores la futura ubicación de los equipos de reproducción estereofónica. Hoy debemos anotar —como último "grito"— la tendencia a salvar espacio, eliminando de paso todo riesgo de vibraciones (que influyen peligrosamente sobre los "pick-ups" extralivianos en uso), suspendiendo del techo, o de alguna saliente provista al efecto, la relativamente pequeña unidad constituída por el tocadiscos propiamente dicho y su correspondiente "pre". La solución constituye de paso un estímulo para la fantasía de cualquier talentoso decorador. Es bueno ir pensando en ello desde ya, aunque por ahora nos conformemos con revisar —modestamente— las atrayentes entregas mensuales de discos monoaurales.

DEBUSSY: "Iberia" y "El Mar" (*Toscanini con Orq. NBC*). La versión de "El Mar" era ya conocida —y admirada— a través de un acoplo anterior. Pero "Iberia" es nueva para los discómanos argentinos, quienes se asombrarán de saber que este registro es el resultado de la yuxtaposición de varias "tomas" realizadas a muchos años de distancia. Hay exceso de énfasis en las altas frecuencias, por lo que es preciso usar con discernimiento el compensador de tono. (RCA LM 1833).

EN TIEMPOS DEL CHARLESTON (*Zizi Jeanmaire, Roland Petit, etc., con Orq. André Popp*). Alrededor de una maravillosa idea (debida a la revista "Realités" de París) —revivir para las nuevas generaciones esa curiosa eclosión operada bajo diversas formas en el campo de la estética en general y de la música en particular, al sobrevenir la primera posguerra de nuestro siglo— se ha realizado en Francia este álbum magistral, que no hesitamos en recomendar, a despecho de las sugerencias del título y del carácter aparentemente superficial de su contenido, a los melómanos más exigentes. (PHILIPS L-77458).

GRIEG: Piano Concerto en la (*Cziffra, con Orq. Philharmonia, Vandernoot*). A pocos días de habernos maravillado con el registro de Entremont (analizado más abajo, ver Rachmaninoff) aparece esta nueva versión del Concerto de Grieg por el prodigioso húngaro Cziffra, cuyo personalísimo *élan* derriba todas las tradiciones, precedentes y convenciones, a propósito de esta familiar composición. Ejecutada a un *tempo* más deliberado que el habitual (aunque con repentinos e imprevisibles *accellerandi*) surge del disco, al amparo del maravilloso *raport* establecido entre el virtuoso y su joven director, una interpretación que costará mucho superar. El segundo Concerto de Liszt ocupa condignamente la otra faz, pero frente a la sensacional realización de la cara dedicada a Grieg, aparece asaz desteñido. (ANGEL LPC 11997).

MOZART: Piano Concertos Nos. 2 y 4 (*Ingrid Haebler, piano, con Orq., dir. H. Hollreiser*). Este parecería el mes de los concertos de piano. El juego perlado y el lírico cantabile de esta singular pianista, sirven a la perfección estas dos bellas obras juveniles del gran Mozart. Las superficies son algo ruidosas, pero el excelente nivel de modulación permite eliminar el "fondo" sin gran trabajo. (OPUS-VOX PL 9290).

MOZART: Réquiem (*Seefried, Pitzinger, Holm, Borg, coros y orq., dir. E. Jochum*). Una interpretación emocionante de esta obra que, aunque inconclusa de su mano, constituye, no obstante, el más auténtico testamento espiritual del compositor. La "toma" hubiera podido lograrse acaso con mayor definición, pero en conjunto es este un álbum de los destinados también a perdurar. Una copia excéntrica nos retaceó —empero— el placer que creemos posible derivar de la reproducción de este álbum. (DGG 63-100).

MOZART: Sinfonías Nos. 35 y 36 (*Vandernoot con Orq. del Conservatorio, París*). Otro acierto de este joven y talentoso director belga, quien en el momento de aparecer este comentario debe de haber llegado ya por segunda vez a Buenos Aires. Estilo, autoridad y un sugestivo sentido de la claridad expositiva hacen de este álbum un excelente espécimen del arte de Vandernoot. (ANGEL LPC 11992).

MUSICA LITURGICA RUSA (*Coros de la Catedral Ortodoxa de París*). Justamente consagrado en Francia con el Gran Premio del Disco 1958, este álbum es uno de los aportes más sobresalientes efectuados hasta la fecha por la fonografía en el campo de la música coral. Tampoco podría ser mayor su interés musicográfico; y, por añadidura, el impresionante acierto de los técnicos supo salvar con gallardía los inconvenientes propios de todo registro de nutridos conjuntos corales. Muy recomendable. (PHILIPS A-00402-L).

PERGOLESE: Stabat Mater (*Stich-Randall, Höngen, coro y orq., dir. Mario Rossi*). Hay emoción por arrobas en esta interpretación, que si no es vocalmente impecable, se beneficia con la musicalidad sin tacha de todos los participantes. El director italiano Mario Rossi agrega a sus múltiples aciertos vieneses éste, que habrá de subsistir como uno de los más sensiblemente logrados. (MUSIC HALL 14012).

ORFF: Carmina Burana (*Solistas y coros de Colonia, dir. por W. Sawallisch*). La segunda versión —en nuestro catálogo— de una obra extraordinariamente difundida del repertorio contemporáneo. Viene avalada por la impronta del autor, que supervisó la ejecución, y representa —por lo tanto— un verdadero "non plus ultra". En nuestra copia, la segunda faz era excéntrica, una falla que viene registrándose con lamentable regularidad en los prensados. (ANGEL LPC 11999).

RACHMANINOFF: Rapsodia sobre un tema de Paganini (*Entremont con Ormandy y Orq. de Filadelfia*). El solista —Philippe Entremont, parisiense de nacimiento y formación musical— es deslumbrador, y la orquesta de Filadelfia colabora con él con la misma nerviosa perfección con que secundó una vez al autor de esta diabólica composición. El Concerto de Grieg revela en la otra faz equivalentes virtudes. Más que un álbum, es éste una "obligación" para todo buen discómano. (COLUMBIA 4242).

SPOHR: Violín Concerto Nº 7 (*Koeckert con Orq., dir. F. Lehmann*). He aquí un nombre de compositor que constituía hasta la fecha, aun para melómanos bien informados poco más que una leyenda mencionada al pasar entre los virtuosos de mayor predicamento durante la primera parte del siglo XIX. Koeckert está admirable en esta obra gratísima, de singulares arrestos melódicos, lo mismo que en su ya conocida —y en LP— insuperada versión de las Romanzas de Beethoven que ocupan la segunda faz. (DGG 63-150).

VIVALDI: El Cimento de l'Armonia e dell'Invenzione (*Orq. de Stuttgart, dir. R. Reinhardt*). Un rápido cotejo con la versión anterior de I Musici —tenida por magistral, más que nunca concluyó por convencernos— revelará la singular presencia instrumental de este registro y, de paso, la rara penetración con que estos artistas alemanes han sabido llegar al meollo de este *capolavoro* vivaldiano. Avalado por nuestra más entusiasta recomendación. (OPUS-VOX DL 173).

JUAN MANUEL PUENTE



Muchas páginas de la historia de la aviación comercial ha escrito KLM, Cía. Real Holandesa de Aviación, desde 1919, año de su fundación.

KLM, la primera línea aérea del mundo en cumplir 40 años, se enorgullece de haber brindado siempre a dos generaciones de viajeros el máximo confort aéreo y una insuperable atención personal.

Por eso hoy, en el mundo entero, volar por KLM es una tradición para quienes, al igual que sus padres, exigen lo mejor.

Siga Ud. también esta tradición y consulte a **SU AGENCIA DE VIAJES** o **KLM**, Corrientes 690, T. E. 45-0141/9

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO DESDE 1919

ESCUELA Nº 25 DE ARRECIFES CONSTANCIO C. VIGIL



Constancio C. Vigil, fundador de nuestru casa, ha sido recordado una vez más al ser bautizada con su nombre una escuela. En esta oportunidad la ceremonia se realizó en la Escuela Nº 25 de Arrecifes, provincia de Buenos Aires. Asistieron a dicho acto diversas personalidades de la localidad, maestros y alumnos de la escuela, miembros de la familia Vigil y representantes de la Editorial Atlántida. La placa que se descubrió en esta ocasión es obra de Pablo Tosto.





1 - El presbítero doctor Pedro C. Vistalli luego de bendecir la placa que se reproduce en el ángulo superior derecho de esta página. 2 - Durante el acto los concurrentes, de pie ante la abanderada de la escuela, entonaron el Himno Nacional. 3 - Parte de los asistentes demostrando su aprobación luego de uno de los discursos. 4 - El señor A. Mantovani. de la Editorial Atlántida, haciendo uso de la palabra.





ANIBAL VIGIL Y FUNDALEU

NUESTRO ex Director General, don Aníbal Vigil, fué en vida entusiasta colaborador y protector de la fundación para la lucha contra la leucemia. Con el propósito de perpetuar el recuerdo de su nombre y de su obra esa institución ha creado una beca, Aníbal Vigil, en la sección Cultivo de Tejidos del Instituto de Investigaciones Hematológicas. La creación de esta beca fué anunciada en el acto que se llevó a cabo el 24 de agosto en el aula magna de la Honorable Academia Nacional de Medicina, oportunidad en que la mencionada entidad hizo entrega de las becas correspondientes al año 1959.



La señorita Angelica Ocampo, presidenta de Fundaleu, anuncia la creación de la beca Aníbal Vigil.



Doctor Rafael Caldera, presidente de la Cámara de Diputados del Congreso Nacional de Venezuela; Julio Luis Pagnini Sánchez, segundo secretario de la Embajada de Venezuela, y Pedro Rodríguez Guedez.

El agregado civil de la Embajada de Venezuela, Pedro Rodríguez Guedez, y la señorita Grette Troelsen Llanderal ofrecieron un "cocktail" en el salón dorado del Círculo Militar a un grupo de sus amistades con motivo de su compromiso.



Grette Troelsen Llanderal, Tage Jensen, coronel Adolfo Medina Sánchez, agregado militar de la Embajada de Venezuela, y mayor Luis Ferrero Tamayo.

Carmen de Ferrero Tamayo, tercera secretaria de la Embajada de Venezuela; Irma de Fernández y Jorge Fernández.

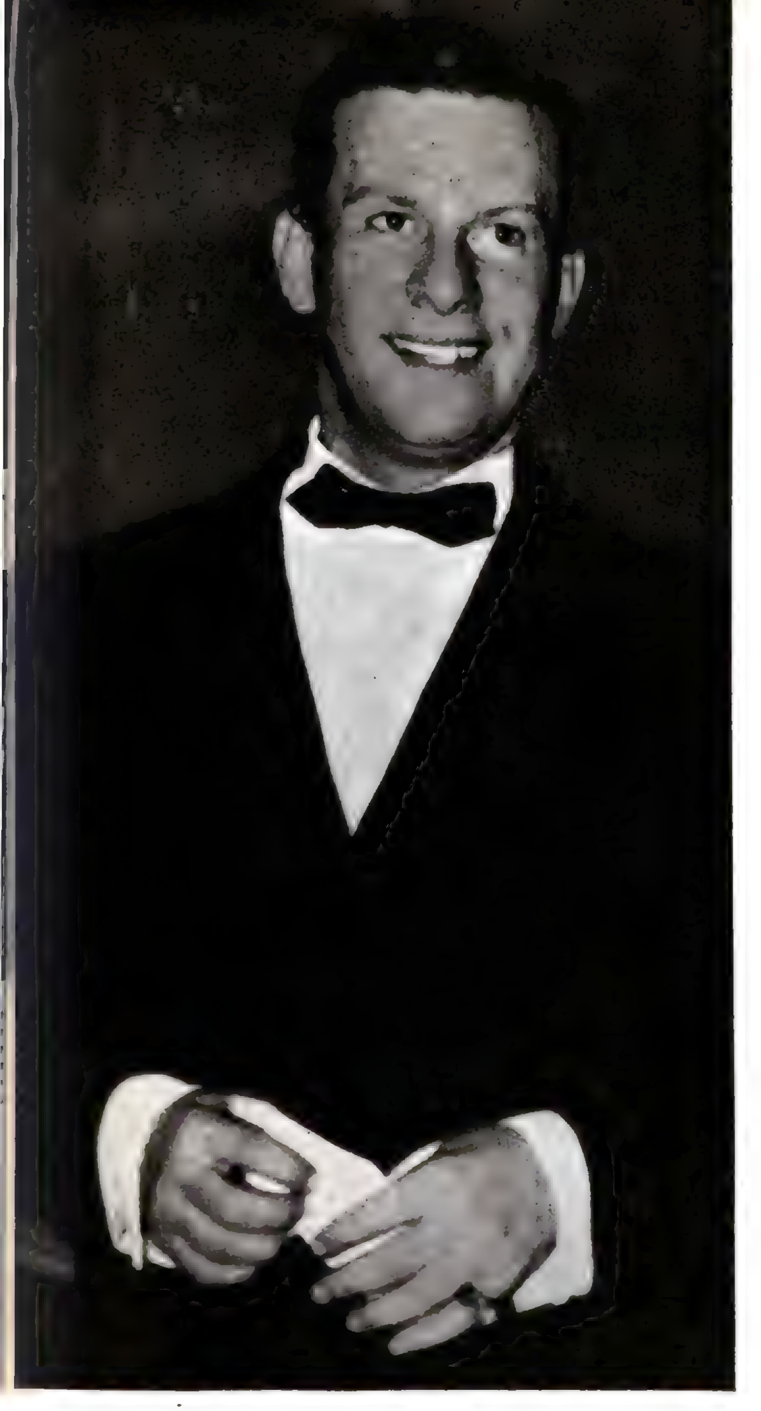


Rosa Margarita de Medina Sánchez, esposa del agregado militar de la Embajada de Venezuela; Víctor Jugo y Elvira Llanderal de Troelsen.

Fotos Joseph



Doctor Humberto Barrios Araujo, cónsul general de Venezuela; mayor Edgar Suárez Mier y Terán, agregado aéreo de la Embajada de Venezuela; Pedro Rodríguez Guedez, Grette Troelsen Llanderal y mayor Luis Ferrero Tamayo.



M. Mores

Una vez más
Radio Belgrano
presenta en un
elenco extraordinario
a las figuras más
populares y de
mayor prestigio

MARIANO MORES

Pinocho

PINOCHO

He aquí dos atracciones de las muchas que integran el extraordinario elenco con el cual, en plena temporada radial, LR3 se apresta a mantener su nivel artístico: Mariano Mores, el prestigioso compositor, quien dirige su orquesta sinfónica en un ciclo de recitales que, con el auspicio de "Vinos Pángaro", se irradia los martes y viernes a las 20.30, contando además con el aporte vocal de Carlos Acuña, Enrique Lucero y el Coro América. Y el retorno a Radio Belgrano de una de las figuras más queridas de nuestro público: Juan Carlos Mareco (Pinocho), quien en programas de "Bacaditos Holanda" actúa de lunes a viernes a las 13.15





Almirante John Quinn, Elvira Rivera Chávez Lopes, esposa del agregado naval a la Embajada del Brasil; Elizabeth de Quinn y el capitán de navío Milton de Sequeira Lopes.

El capitán de navío Milton de Sequeira López, agregado naval a la Embajada del Brasil, y su esposa ofrecieron en su residencia un cocktail a un grupo de amistades.



Sara Escorel de Moraes, esposa del primer secretario de la Embajada del Brasil; Corina Pessoa de Fragoso, esposa del embajador del Brasil, y Zilah Carvalho Galdo, esposa del agregado militar a la Embajada de dicho país.



Almirante Ismael Pérez del Cerro con el contraalmirante Raúl A. Gutiérrez, agregado naval a la Embajada del Paraguay.

Fotos JOSEPH



Capitán de navío Rafael Palomeque, capitán de corbeta Edwin Paul Smith (h.), agregado naval adjunto a la Embajada de los Estados Unidos de América, y capitán de navío Raúl G. Leal, agregado naval a la Embajada del Uruguay.



María Teresa Gómez, Joan Bukley y Lucía María de Carvalho Galdo, hija del agregado militar a la Embajada del Brasil.

una nueva
sensación
que usted
debe conocer

se la brinda
baño de burbujas

Jacqueline
BB

creado para el mundo maravilloso de la mujer



Viva la emoción de sentirse flotar, en deliciosa laxitud total, en el delicadamente perfumado Baño de Burbujas JACQUELINE BB.

Quince minutos inolvidables para Ud. y su belleza

Mientras se entrega a la caricia de su espuma, JACQUELINE BB. actúa activamente sobre toda la piel de su cuerpo, embelleciéndola.

JACQUELINE es un efectivo y moderno emoliente y dermoestabilizante.
JACQUELINE elimina de su piel barritos, puntos negros e impurezas.
JACQUELINE restituye a la piel flexibilidad y equilibrio oleoso.
JACQUELINE estimula la acción glandular y diluye excesos grasos.
JACQUELINE contribuye a su silueta con una moderada deshidratación.

Solicítelo en Farmacias, Perfumerías y Grandes Tiendas de todo el país.

Distribuye MULCA S.C. - Milton 250 - Teléfono 67-4537

CELULOIDE

BUEN CINE. — ¿A qué podemos llamar buen cine?... ¿Acaso al virtuosismo de hilvanar imágenes en procura de una estética puramente objetiva?... ¿Es sólo esto el *buen cine*?... ¿Y el significado de esas imágenes no entra para nada en la disquisición?... De no ser así habría que dividir la clasificación en: *buen cine* por un lado y *buenas películas* por el otro. Pero por suerte vienen en nuestra ayuda unas palabras dichas por Abel Gance hace ya más de treinta años: *No son las imágenes quienes hacen un film, sino el alma de las imágenes.* De esa manera podemos permitirnos considerar *buen cine* films como: *Un genio anda suelto*, *El capitán de Kopenick*, y *Confesión de pecadores*, a los que en virtud de su falta de alarde fotográfico podría considerarse sólo como *buenas películas*. Estos tres films entran en las novedades del mes que tratamos, y a ellas se deben agregar en un plano menor *Vivir es mi deseo*, *Una Eva y dos Adanes*, *La llave*, las interpretaciones de *Al Capone* y *Anna Lucasta* y la reposición del notable film de Jean Renoir *La gran ilusión*. En verdad, un mes de excepción. Tomemos primeramente *Un genio anda suelto*, versión de la novela de Joyce Cary *La boca del caballo*, que tantas veces citamos en estas páginas. ¿Es fiel la versión?... ¿Está en ella el espíritu esencial del Gulley Jimson creado por Cary?... Tal vez no en su plenitud. La película toma dos caminos, que el público señala en seguida (no sabemos si advirtiéndolo o no) con sus risas y su silencio. Por un lado cierta carnavalada sugerida por Cary y recargada por el director o Alec Guinness (el bloque de piedra que cae al piso inferior, la inclusión del marino que saluda a Jimson como si estuvieran en la Marina Real Inglesa y otros detalles ajenos al libro) y por el otro el espíritu auténtico del artista rebelde trazado por Cary, retrato que tan bien representó en la vida real *Sir* Jacob Epstein. Empero, ¿vamos acaso por esto a estar en contra del todo?... La devoción puesta por Guinness en la creación del sublime Gulley y su empeño por que esta novela infilmable fuera filmada justifican todas las licencias, que, dicho sea de paso, no han venido para mal sino para bien. Ahora, claro está que gran sector de público no advierte o no siente la radiación esencial que emana del personaje central y considera todas sus andanzas como las arbitrariedades de un artista glosadas con el solo objeto de hacer reír de la misma manera que hace treinta o cuarenta años se arrojaban pasteles a la cara. En resumen, una película adorable que quiera Dios haya impulsado a los espectadores a seguir los pasos de Sara Monday, la tierna esposa de Jimson, a través de los libros que completan la saga: *Sorprendida* y *El Peregrino*. Háganlo y no se arrepentirán.

KAUTNER. — Si la calidad de director mostrada por Helmut Kautner en *El último puente* y *El general del diablo*, había dejado alguna duda, aquí está *El capitán de Kopenik* para colocarlo sin discusión entre los primeros realizadores del cine europeo. Es inobjetable que buena parte del éxito se debe al libro de Zuckmayer, pero el impacto objetivo es tan poderoso que salta por encima de toda disquisición menor para imponerse en un primer plano absoluto. Además, que esta película provenga de Alemania centuplica el valor de su mensaje. He aquí la mejor y más maravillosa lección que el espíritu germano se ha dado a sí mismo; he aquí la mejor diatriba al ominoso sistema nazi de vida y gobierno. Y todo esto se ha hecho con un juego compuesto de risas, de ternura, de humanidad. Nada de levantar dedos acusadores, nada de exponer crímenes horrendos; sólo (¡y todo!) el alma misma de las cosas al mostrar la inutilidad del orden y el derecho, cuando orden y derecho son utilizados sin las sabias reglas que conjugan al hombre con la naturaleza y el amor, y por encima de esto con su debilidad de ser hombre, que es lo más maravilloso que Dios ha volcado en su cuerpo y su alma. ¿Y sobre qué se ha montado tal tinglado?... Hasta esto resulta ridículo. Nada más, ni nada menos, que sobre la vanidad y el relumbrón del uniforme militar. Cuando un pueblo está sometido a una disciplina cuyo exceso termina por perder el orden y el derecho, lo mínimo que cabe a cada ciudadano es darse cuenta del camino a que lo lleva la obediencia ciega. Desde el Kaiser hasta Hitler, Alemania fué el más claro ejemplo de lo expuesto. Por eso habla muy bien del actual estado alemán, de sus hombres, de sus ideas, el comprobar que de su seno surge esta ingeniosa censura, plausible bajo todo aspecto, no sólo por su contenido sino por la extraordinaria habilidad con que esa historia ha sido trasladada a la pantalla. Estupendo el trabajo interpretativo de Heinz Rumann. Su humanidad es lo más comparable a Chaplin en los últimos años de cine.

CINE NACIONAL. — Los cánones de la crítica indican que no deben hacerse comparaciones. Pero es imposible evadirse de ello cuando en un mismo día se han visto *El capitán de Kopenick* y *He nacido en Buenos Aires*. Es el propio espíritu patriótico el que nos impide callarnos la boca. Taboada, el autor del libro, no hace mal su trabajo. Esto que en principio parece un elogio no lo es. Taboada no hace mal su trabajo como argumentista de *He nacido en Buenos Aires*, pero tampoco hace nada más que eso. Toda su aventura ciudadana de tango, Palais de Glace y cinchada de caballos ha sido agotada por una literatura que va desde Enrique Cadícamo hasta Héctor Bates (el lector juzgará) y su colorido fondo no viene como tal sino en función del TODO. Se repite así un nuevo sainetito al estilo de Malfatti y de las Llanderas (claro que sin la inmensa humanidad que aquéllos dieron a *Así es la vida*), y personajes, anécdotas y palabras suenan a una baratura tremenda. Además, y esto es imperdonable, hay que tener cuidado cuando se trae a colación un personaje histórico de los quilates del general Roca y se lo introduce sin más ni más en fregados de pueblo y anti-pueblo. Recomendamos una mayor documentación, pero no en Grosso, sino en libros que han sabido calar con la hondura necesaria. Y como no nos gusta guardarnos entripados recomendamos uno: *Revolución y contrarrevolución en la Argentina*, de Jorge Abelardo Ramos. Y con esto no tomamos posición. Más bien la salvamos.

AL CAPONE. — Este nombre, que por suerte para los habitantes de Chicago hoy es sólo un recuerdo, cae sobre otro nombre que hoy también es sólo recuerdo, aunque por muy diferentes circunstancias: Paul Muni. No es que deseemos aferrarnos al pasado, pero dudamos que llegue a hacerse un film de *gangsters* superior a *Scarface* y que actor alguno pueda superar la asombrosa creación que allí hacía el célebre astro. Con esto no pretendemos censurar la labor de Rod Steiger, actor de nuestra predilección, a quien señalamos como uno de los valores más importantes del cine desde su aparición en *Consejo de guerra*, donde con un papel de dos palabras hacía desaparecer por completo al protagonista, nada menos que Gary Cooper. Tiempo después vino *Intimidad de una estrella*, y Rod pasó a ser propiedad popular. Hoy debemos hacerlo retroceder. Su Al Capone no impresiona. Es no mucho más que "el gordito" a que alude el periodista, encarnado (magníficamente encarnado) por James Gregory. Por momentos provoca la hilaridad; nosotros no fuimos tan irrespetuosos porque todavía creemos en él, pero no podemos decir lo mismo de la presencia de Fay Spain, una actriz sin transmisión humana que gesticula al estilo del Actor's Studio, y del que rogamos no sea egresada ni alumna, porque tendríamos que darle la razón a Mary Pickford con relación al poco respeto que le producen *los nuevos*: Brando, Newman y el propio Steiger, y eso ya sería un sacrificio inconcebible para nuestra labor.

JORGE MONTES
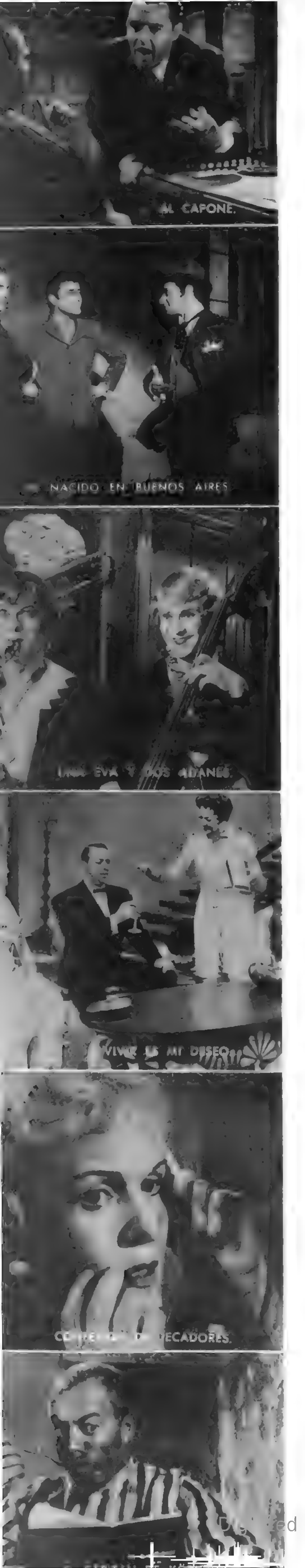
CORREO ARGENTINO
CENTRAL SUC. 34-B / 80
FRANQUEO A PAGAR
CUENTA 34
TARIFA REDUCIDA
CONCESION 17



ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES

Ofrecemos nuestro espacio publicitario certificando las cifras de nuestra circulación de ejemplares en el Instituto Verificador de Circulaciones.


Estos vinos son realmente buenos!
En las mesas de categoría, la selección de los vinos adquiere una importancia fundamental. Al llegar ese momento, es precisamente cuando el nombre de ARIZU aparece identificado con los mejores vinos finos. Y la razón principal radica en su bien ganado prestigio como genuino representante de los verdaderos vinos mendocinos.
Cuesta del Parral
Cruz del Sur
Vino Fino Tinto
Cuesta del Parral
Vino Fino
Sur
CUESTA DEL PARRAL
Tinto - Clarete - Blanco
La uva de mayor fina selección (Pinot) interviene en su esmerada elaboración.
CRUZ DEL SUR
Tinto y Blanco
Suave y halagador de paladar más refinado. Finísimo por su original bouquet y color.
En vinos finos...
VINOS
Arizu
VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU S. A. - WARNES 2280 - BUENOS AIRES - MENDOZA



CELULOIDE

BUEN CINE. — ¿A qué podemos llamar buen cine?... ¿Acaso al virtuosismo de hilvanar imágenes en procura de una estética puramente objetiva?... ¿Es sólo esto el *buen cine*?... ¿Y el significado de esas imágenes no entra para nada en la disquisición?... De no ser así habría que dividir la clasificación en: *buen cine* por un lado y *buenas películas* por el otro. Pero por suerte vienen en nuestra ayuda unas palabras dichas por Abel Gance hace ya más de treinta años: *No son las imágenes quienes hacen un film, sino el alma de las imágenes.* De esa manera podemos permitirnos considerar *buen cine* films como: *Un genio anda suelto, El capitán de Kopenick,* y *Confesión de pecadores,* a los que en virtud de su falta de alarde fotográfico podría considerarse sólo como *buenas películas.* Estos tres films entran en las novedades del mes que tratamos, y a ellas se deben agregar en un plano menor *Vivir es mi deseo, Una Eva y dos Adanes, La llave,* las interpretaciones de *Al Capone* y *Anna Lucasta* y la reposición del notable film de Jean Renoir *La gran ilusión.* En verdad, un mes de excepción. Tomemos primeramente *Un genio anda suelto,* versión de la novela de Joyce Cary *La boca del caballo,* que tantas veces citamos en estas páginas. ¿Es fiel la versión?... ¿Está en ella el espíritu esencial del Gulley Jimson creado por Cary?... Tal vez no en su plenitud. La película toma dos caminos, que el público señala en seguida (no sabemos si advirtiéndolo o no) con sus risas y su silencio. Por un lado cierta carnavalada sugerida por Cary y recargada por el director o Alec Guinness (el bloque de piedra que cae al piso inferior, la inclusión del marino que saluda a Jimson como si estuvieran en la Marina Real Inglesa y otros detalles ajenos al libro) y por el otro el espíritu auténtico del artista rebelde trazado por Cary, retrato que tan bien representó en la vida real *Sir* Jacob Epstein. Empero, ¿vamos acaso por esto a estar en contra del todo?... La devoción puesta por Guinness en la creación del sublime Gulley y su empeño por que esta novela infilmable fuera filmada justifican todas las licencias, que, dicho sea de paso, no han venido para mal sino para bien. Ahora, claro está que gran sector de público no advierte o no siente la radiación esencial que emana del personaje central y considera todas sus andanzas como las arbitrariedades de un artista glosadas con el solo objeto de hacer reír de la misma manera que hace treinta o cuarenta años se arrojaban pasteles a la cara. En resumen, una película adorable que quiera Dios haya impulsado a los espectadores a seguir los pasos de Sara Monday, la tierna esposa de Jimson, a través de los libros que completan la saga: *Sorprendida* y *El Peregrino.* Háganlo y no se arrepentirán.

KAUTNER. — Si la calidad de director mostrada por Helmut Kautner en *El último puente* y *El general del diablo,* había dejado alguna duda, aquí está *El capitán de Kopenik* para colocarlo sin discusión entre los primeros realizadores del cine europeo. Es inobjetable que buena parte del éxito se debe al libro de Zuckmayer, pero el impacto objetivo es tan poderoso que salta por encima de toda disquisición menor para imponerse en un primer plano absoluto. Además, que esta película provenga de Alemania centuplica el valor de su mensaje. He aquí la mejor y más maravillosa lección que el espíritu germano se ha dado a sí mismo; he aquí la mejor diatriba al ominoso sistema nazi de vida y gobierno. Y todo esto se ha hecho con un juego compuesto de risas, de ternura, de humanidad. Nada de levantar dedos acusadores, nada de exponer crímenes horrendos; sólo (¡y todo!) el alma misma de las cosas al mostrar la inutilidad del orden y el derecho, cuando orden y derecho son utilizados sin las sabias reglas que conjugan al hombre con la naturaleza y el amor, y por encima de esto con su debilidad de ser hombre, que es lo más maravilloso que Dios ha volcado en su cuerpo y su alma. ¿Y sobre qué se ha montado tal tinglado?... Hasta esto resulta ridículo. Nada más, ni nada menos, que sobre la vanidad y el relumbrón del uniforme militar. Cuando un pueblo está sometido a una disciplina cuyo exceso termina por perder el orden y el derecho, lo mínimo que cabe a cada ciudadano es darse cuenta del camino a que lo lleva la obediencia ciega. Desde el Kaiser hasta Hitler, Alemania fué el más claro ejemplo de lo expuesto. Por eso habla muy bien del actual estado alemán, de sus hombres, de sus ideas, el comprobar que de su seno surge esta ingeniosa censura, plausible bajo todo aspecto, no sólo por su contenido sino por la extraordinaria habilidad con que esa historia ha sido trasladada a la pantalla. Estupendo el trabajo interpretativo de Heinz Rumann. Su humanidad es lo más comparable a Chaplin en los últimos años de cine.

CINE NACIONAL. — Los cánones de la crítica indican que no deben hacerse comparaciones. Pero es imposible evadirse de ello cuando en un mismo día se han visto *El capitán de Kopenick* y *He nacido en Buenos Aires.* Es el propio espíritu patriótico el que nos impide callarnos la boca. Taboada, el autor del libro, no hace mal su trabajo. Esto que en principio parece un elogio no lo es. Taboada no hace mal su trabajo como argumentista de *He nacido en Buenos Aires,* pero tampoco hace nada más que eso. Toda su aventura ciudadana de tango, Palais de Glace y cinchada de caballos ha sido agotada por una literatura que va desde Enrique Cadícamo hasta Héctor Bates (el lector juzgará) y su colorido fondo no viene como tal sino en función del TODO. Se repite así un nuevo sainetito al estilo de Malfatti y de las Llanderas (claro que sin la inmensa humanidad que aquéllos dieron a *Así es la vida*), y personajes, anécdotas y palabras suenan a una baratura tremenda. Además, y esto es imperdonable, hay que tener cuidado cuando se trae a colación un personaje histórico de los quilates del general Roca y se lo introduce sin más ni más en fregados de pueblo y anti-pueblo. Recomendamos una mayor documentación, pero no en Grosso, sino en libros que han sabido calar con la hondura necesaria. Y como no nos gusta guardarnos entripados recomendamos uno: *Revolución y contrarrevolución en la Argentina,* de Jorge Abelardo Ramos. Y con esto no tomamos posición. Más bien la salvamos.

AL CAPONE. — Este nombre, que por suerte para los habitantes de Chicago hoy es sólo un recuerdo, cae sobre otro nombre que hoy también es sólo recuerdo, aunque por muy diferentes circunstancias: Paul Muni. No es que deseemos aferrarnos al pasado, pero dudamos que llegue a hacerse un film de *gangsters* superior a *Scarface* y que actor alguno pueda superar la asombrosa creación que allí hacía el célebre astro. Con esto no pretendemos censurar la labor de Rod Steiger, actor de nuestra predilección, a quien señalamos como uno de los valores más importantes del cine desde su aparición en *Consejo de guerra,* donde con un papel de dos palabras hacía desaparecer por completo al protagonista, nada menos que Gary Cooper. Tiempo después vino *Intimidad de una estrella,* y Rod pasó a ser propiedad popular. Hoy debemos hacerlo retroceder. Su Al Capone no impresiona. Es no mucho más que "el gordito" a que alude el periodista, encarnado (magníficamente encarnado) por James Gregory. Por momentos provoca la hilaridad; nosotros no fuimos tan irrespetuosos porque todavía creemos en él, pero no podemos decir lo mismo de la presencia de Fay Spain, una actriz sin transmisión humana que gesticula al estilo del Actor's Studio, y del que rogamos no sea egresada ni alumna, porque tendríamos que darle la razón a Mary Pickford con relación al poco respeto que le producen *los nuevos*: Brando, Newman y el propio Steiger, y eso ya sería un sacrificio inconcebible para nuestra labor.

JORGE MONTES
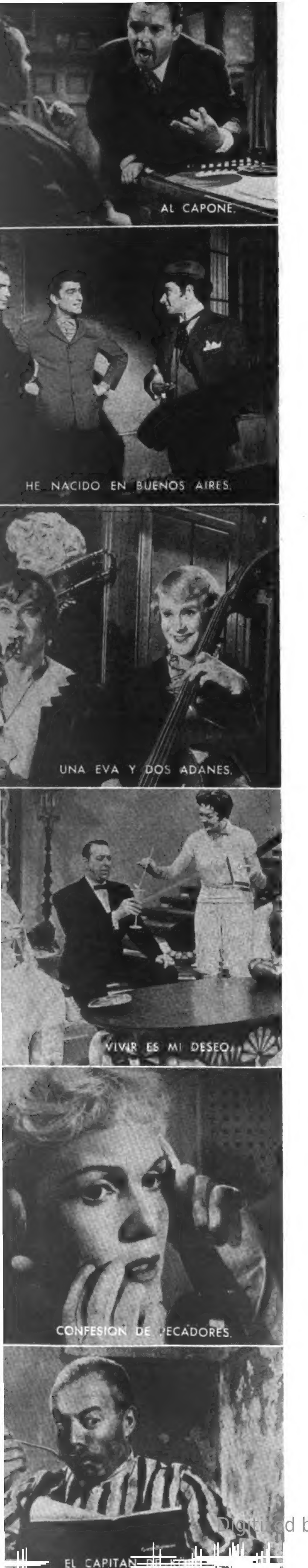




ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES

Ofrecemos nuestro espacio publicitario certificando las cifras de nuestra circulación de ejemplares en el Instituto Verificador de Circulaciones.


Estos vinos
son realmente buenos!
En las mesas de categoría,
la selección de los vinos adquiere
una importancia fundamental.
Al llegar ese momento, es
precisamente cuando el nombre
de ARIZU aparece identificado
con los mejores vinos finos.
Y la razón principal radica
en su bien ganado prestigio
como genuino representante de
los verdaderos vinos mendocinos.
Cuesta del Parral
Cruz del Sur
Vino Fino Tinto
Cuesta del Parral
VINO FINO
CUESTA DEL PARRAL
Tinto - Clarete - Blanco
La uva de mayor fina selección
(Pinot) interviene en
su esmerada elaboración.
CRUZ DEL SUR
Tinto y Blanco
Suave y halagador de
paladar más refinado.
Finísimo por su
original bouquet y color.
En vinos finos...
VINOS
Arizu
VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU S. A. - WARNES 2280 - BUENOS AIRES - MENDOZA



AL CAPONE. — HE NACIDO EN BUENOS AIRES. — UNA EVA Y DOS ADANES. — VIVIR ES MI DESEO. — CONFESION DE PECADORES. — EL CAPITAN DE KOPENICK.

CELULOIDE

BUEN CINE. — ¿A qué podemos llamar buen cine?... ¿Acaso al virtuosismo de hilvanar imágenes en procura de una estética puramente objetiva?... ¿Es sólo esto el *buen cine?*... ¿Y el significado de esas imágenes no entra para nada en la disquisición?... De no ser así habría que dividir la clasificación en: *buen cine* por un lado y *buenas películas* por el otro. Pero por suerte vienen en nuestra ayuda unas palabras dichas por Abel Gance hace ya más de treinta años: *No son las imágenes quienes hacen un film, sino el alma de las imágenes.* De esa manera podemos permitirnos considerar *buen cine* films como: *Un genio anda suelto, El capitán de Kopenick,* y *Confesión de pecadores,* a los que en virtud de su falta de alarde fotográfico podría considerarse sólo como *buenas películas.* Estos tres films entran en las novedades del mes que tratamos, y a ellas se deben agregar en un plano menor *Vivir es mi deseo, Una Eva y dos Adanes, La llave,* las interpretaciones de *Al Capone* y *Anna Lucasta* y la reposición del notable film de Jean Renoir *La gran ilusión.* En verdad, un mes de excepción. Tomemos primeramente *Un genio anda suelto,* versión de la novela de Joyce Cary *La boca del caballo,* que tantas veces citamos en estas páginas. ¿Es fiel la versión?... ¿Está en ella el espíritu esencial del Gulley Jimson creado por Cary?... Tal vez no en su plenitud. La película toma dos caminos, que el público señala en seguida (no sabemos si advirtiéndolo o no) con sus risas y su silencio. Por un lado cierta carnavalada sugerida por Cary y recargada por el director o Alec Guinness (el bloque de piedra que cae al piso inferior, la inclusión del marino que saluda a Jimson como si estuvieran en la Marina Real Inglesa y otros detalles ajenos al libro) y por el otro el espíritu auténtico del artista rebelde trazado por Cary, retrato que tan bien representó en la vida real *Sir* Jacob Epstein. Empero, ¿vamos acaso por esto a estar en contra del todo?... La devoción puesta por Guinness en la creación del sublime Gulley y su empeño por que esta novela infilmable fuera filmada justifican todas las licencias, que, dicho sea de paso, no han venido para mal sino para bien. Ahora, claro está que gran sector de público no advierte o no siente la radiación esencial que emana del personaje central y considera todas sus andanzas como las arbitrariedades de un artista glosadas con el solo objeto de hacer reír de la misma manera que hace treinta o cuarenta años se arrojaban pasteles a la cara. En resumen, una película adorable que quiera Dios haya impulsado a los espectadores a seguir los pasos de Sara Monday, la tierna esposa de Jimson, a través de los libros que completan la saga: *Sorprendida* y *El Peregrino.* Háganlo y no se arrepentirán.

KAUTNER. — Si la calidad de director mostrada por Helmut Kautner en *El último puente* y *El general del diablo,* había dejado alguna duda, aquí está *El capitán de Kopenik* para colocarlo sin discusión entre los primeros realizadores del cine europeo. Es inobjetable que buena parte del éxito se debe al libro de Zuckmayer, pero el impacto objetivo es tan poderoso que salta por encima de toda disquisición menor para imponerse en un primer plano absoluto. Además, que esta película provenga de Alemania centuplica el valor de su mensaje. He aquí la mejor y más maravillosa lección que el espíritu germano se ha dado a sí mismo; he aquí la mejor diatriba al ominoso sistema nazi de vida y gobierno. Y todo esto se ha hecho con un juego compuesto de risas, de ternura, de humanidad. Nada de levantar dedos acusadores, nada de exponer crímenes horrendos; sólo (¡y todo!) el alma misma de las cosas al mostrar la inutilidad del orden y el derecho, cuando orden y derecho son utilizados sin las sabias reglas que conjugan al hombre con la naturaleza y el amor, y por encima de esto con su debilidad de ser hombre, que es lo más maravilloso que Dios ha volcado en su cuerpo y su alma. ¿Y sobre qué se ha montado tal tinglado?... Hasta esto resulta ridículo. Nada más, ni nada menos, que sobre la vanidad y el relumbrón del uniforme militar. Cuando un pueblo está sometido a una disciplina cuyo exceso termina por perder el orden y el derecho, lo mínimo que cabe a cada ciudadano es darse cuenta del camino a que lo lleva la obediencia ciega. Desde el Kaiser hasta Hitler, Alemania fué el más claro ejemplo de lo expuesto. Por eso habla muy bien del actual estado alemán, de sus hombres, de sus ideas, el comprobar que de su seno surge esta ingeniosa censura, plausible bajo todo aspecto, no sólo por su contenido sino por la extraordinaria habilidad con que esa historia ha sido trasladada a la pantalla. Estupendo el trabajo interpretativo de Heinz Rumann. Su humanidad es lo más comparable a Chaplin en los últimos años de cine.

CINE NACIONAL. — Los cánones de la crítica indican que no deben hacerse comparaciones. Pero es imposible evadirse de ello cuando en un mismo día se han visto *El capitán de Kopenick* y *He nacido en Buenos Aires.* Es el propio espíritu patriótico el que nos impide callarnos la boca. Taboada, el autor del libro, no hace mal su trabajo. Esto que en principio parece un elogio no lo es. Taboada no hace mal su trabajo como argumentista de *He nacido en Buenos Aires,* pero tampoco hace nada más que eso. Toda su aventura ciudadana de tango, Palais de Glace y cinchada de caballos ha sido agotada por una literatura que va desde Enrique Cadícamo hasta Héctor Bates (el lector juzgará) y su colorido fondo no viene como tal sino en función del TODO. Se repite así un nuevo sainetito al estilo de Malfatti y de las Llanderas (claro que sin la inmensa humanidad que aquéllos dieron a *Así es la vida*), y personajes, anécdotas y palabras suenan a una baratura tremenda. Además, y esto es imperdonable, hay que tener cuidado cuando se trae a colación un personaje histórico de los quilates del general Roca y se lo introduce sin más ni más en fregados de pueblo y anti-pueblo. Recomendamos una mayor documentación, pero no en Grosso, sino en libros que han sabido calar con la hondura necesaria. Y como no nos gusta guardarnos entripados recomendamos uno: *Revolución y contrarrevolución en la Argentina,* de Jorge Abelardo Ramos. Y con esto no tomamos posición. Más bien la salvamos.

AL CAPONE. — Este nombre, que por suerte para los habitantes de Chicago hoy es sólo un recuerdo, cae sobre otro nombre que hoy también es sólo recuerdo, aunque por muy diferentes circunstancias: Paul Muni. No es que deseemos aferrarnos al pasado, pero dudamos que llegue a hacerse un film de *gangsters* superior a *Scarface* y que actor alguno pueda superar la asombrosa creación que allí hacía el célebre astro. Con esto no pretendemos censurar la labor de Rod Steiger, actor de nuestra predilección, a quien señalamos como uno de los valores más importantes del cine desde su aparición en *Consejo de guerra,* donde con un papel de dos palabras hacía desaparecer por completo al protagonista, nada menos que Gary Cooper. Tiempo después vino *Intimidad de una estrella,* y Rod pasó a ser propiedad popular. Hoy debemos hacerlo retroceder. Su Al Capone no impresiona. Es no mucho más que "el gordito" a que alude el periodista, encarnado (magníficamente encarnado) por James Gregory. Por momentos provoca la hilaridad; nosotros no fuimos tan irrespetuosos porque todavía creemos en él, pero no podemos decir lo mismo de la presencia de Fay Spain, una actriz sin transmisión humana que gesticula al estilo del Actor's Studio, y del que rogamos no sea egresada ni alumna, porque tendríamos que darle la razón a Mary Pickford con relación al poco respeto que le producen *los nuevos*: Brando, Newman y el propio Steiger, y eso ya sería un sacrificio inconcebible para nuestra labor.

JORGE MONTES

CORREO ARGENTINO. CENTRAL SUC. 36-B y 98
FRANQUEO A PAGAR CUENTA 34
TARIFA REDUCIDA CONCESION 17




Estos vinos
son realmente buenos!
En las mesas de categoría,
la selección de los vinos adquiere
una importancia fundamental.
Al llegar ese momento, es
precisamente cuando el nombre
de ARIZU aparece identificado
con los mejores vinos finos.
Y la razón principal radica
en su bien ganado prestigio
como genuino representante de
los verdaderos vinos mendocinos.
Cuesta del Parral
Vino Fino Tinto
Cuesta del Parral
Cruz del Sur
VINO FINO
CRUZ
SUR
CUESTA DEL PARRAL
Tinto - Clarete - Blanco
La uva de mayor fina selección
(Pinot) interviene en
su esmerada elaboración.
CRUZ DEL SUR
Tinto y Blanco
Suave y halagador de
paladar más refinado.
Finísimo por su
original bouquet y color.
En vinos finos...
VINOS
Arizu
Fernández • Balza
VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU S. A. - WARNES 2280 - BUENOS AIRES - MENDOZA